



# SANA Ear Defenders

## Helmet & Headband Mounted

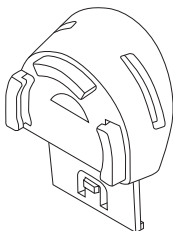


GB	.....	8-9	LT	.....	34-35
BG	.....	10-11	LV	.....	36-37
CZ	.....	12-13	NL	.....	38-39
DK	.....	14-15	NO	.....	40-41
DE	.....	16-17	PL	.....	42-43
GR	.....	18-19	PT	.....	44-45
ES	.....	20-21	RO	.....	46-47
EE	.....	22-23	RU	.....	48-49
FI	.....	24-25	SK	.....	50-51
FR	.....	26-27	SI	.....	52-53
HR	.....	28-29	SE	.....	54-55
HU	.....	30-31	TR	.....	56-57
IT	.....	32-33	AR	.....	58-59

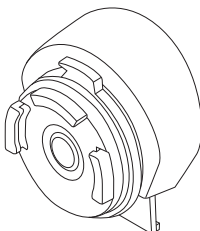
**Table 1 - Centurion Helmet / Accessory Clip compatibility table**

Helmet Type	Helmet Accessory Clip		
	Euro	Contour	Connect
Nexus	✓	✓	
Concept	✓	✓	✓
Refle	✓		✓
Spectrum	✓		✓
Vision Plus	✓		
1125	✓		✓
1100	✓		✓
Vulcan			✓

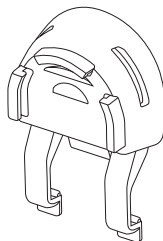
**Euro Clip**



**Contour Clip  
(Sold Separately)**



**Connect Clip  
(Sold Separately)**



**Table 2 – Product Information**

Ear Defender Model	Mean Mass (g)	Headband or Helmet Mounted	Product Code	Hygiene Kit Product Code
SANA 25	243g	Helmet	9943634	9946467
SANA 30	246g	Helmet	9943638	9946468
SANA 34	365g	Helmet	9943639	9946469
SANA 26	231g	Headband	9943640	9946467
SANA 31	232g	Headband	9943641	9946468
SANA 36	349g	Headband	9943642	9946469

## Fitting Instructions

### Helmet Mounted Ear defenders

Fig 1

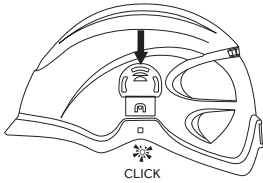


Fig 3

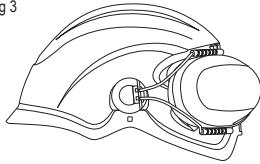


Fig 2

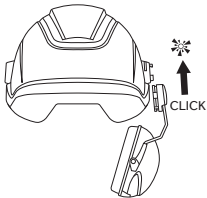
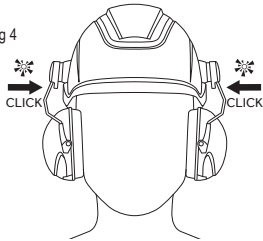


Fig 4



### Headband Ear Defenders

Fig A

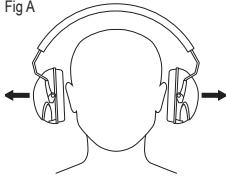


Fig B

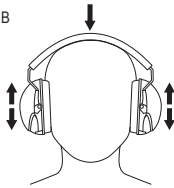
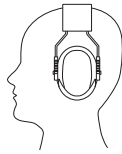


Fig C



### Foam Replacement

Fig 5

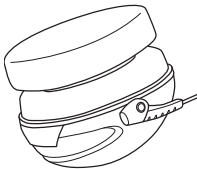


Fig 6

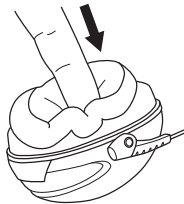
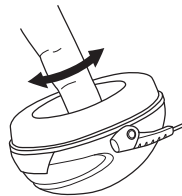


Fig 7



**Attenuation Data**  
**Tested according to EN352-3:2020**

**Helmet Mounted Ear defenders**

Size Range: Small, Medium, Large

**SANA 25**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation (dB)	9.3	16.4	22.5	33.9	36.4	37.5	35.3	25 dB
Standard Deviation (dB)	3.2	3.5	2.5	3.5	2.9	3.2	4.5	
Assumed Protection Value (dB)	6.1	12.9	20.0	30.3	33.5	34.3	30.7	

$SNR_m = 27.6$

H = 33dB

$H_m = 35.2$

$H_s = 2.3$

$SNR_s = 2.4$

M = 23dB

$M_m = 25.2$

$M_s = 2.4$

SNR (dB) = 25.0

L = 14dB

$L_m = 16.8$

$L_s = 2.9$

**SANA 30**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation (dB)	17.1	19.9	27.5	39.5	38.4	37.5	39.4	30 dB
Standard Deviation (dB)	3.3	2.5	3.2	2.4	3.1	3.5	3.6	
Assumed Protection Value (dB)	13.8	17.4	24.3	37.2	35.3	34	35.9	

$SNR_m = 32.3$

H = 36dB

$H_m = 37.8$

$H_s = 2.0$

$SNR_s = 2.0$

M = 28dB

$M_m = 30.0$

$M_s = 2.1$

SNR (dB) = 30.0

L = 20dB

$L_m = 22.5$

$L_s = 2.3$

**SANA 34**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation (dB)	22.3	24.4	33.6	41.5	37.1	38.9	39.2	34 dB
Standard Deviation (dB)	3.0	2.5	3.1	3.6	3.1	2.8	3.4	
Assumed Protection Value (dB)	19.3	21.9	30.5	37.9	33.9	36.1	35.8	

$SNR_m = 35.9$

H = 36dB

$H_m = 38.1$

$H_s = 2.3$

$SNR_s = 1.7$

M = 32dB

$M_m = 34.3$

$M_s = 2.0$

SNR (dB) = 34.0

L = 25dB

$L_m = 27.4$

$L_s = 2.4$

**Attenuation Data**  
**Tested according to EN352-1:2020**

**Headband Ear defenders**

Size Range: Small, Medium, Large

**SANA 26**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation (dB)	10.9	17.0	23.1	36.5	37.5	41.3	38.2	26 dB
Standard Deviation (dB)	2.9	2.7	3.4	4.2	4.2	4.4	4.7	
Assumed Protection Value (dB)	8.0	14.3	19.6	32.4	33.3	37.0	33.5	

$SNR_m = 28.7$

$H = 34\text{dB}$

$H_m = 36.7$

$H_s = 2.8$

$SNR_s = 2.4$

$M = 24\text{dB}$

$M_m = 26.2$

$M_s = 2.6$

$SNR \text{ (dB)} = 26.0$

$L = 15\text{dB}$

$L_m = 18.0$

$L_s = 2.5$

**SANA 31**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation (dB)	19.8	19.9	29.9	41.2	38.7	36.7	36.9	31 dB
Standard Deviation (dB)	2.3	2.7	1.9	3.5	3.0	2.4	3.5	
Assumed Protection Value (dB)	17.5	17.2	28.0	37.6	35.7	34.3	33.4	

$SNR_m = 33.0$

$H = 36\text{dB}$

$H_m = 37.6$

$H_s = 1.6$

$SNR_s = 1.7$

$M = 29\text{dB}$

$M_m = 31.0$

$M_s = 2.0$

$SNR \text{ (dB)} = 31.0$

$L = 21\text{dB}$

$L_m = 23.5$

$L_s = 2.3$

**SANA 36**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation (dB)	24.0	25.4	39.1	43.8	39.2	40.4	39.3	36 dB
Standard Deviation (dB)	2.7	2.9	3.1	3.4	3.2	3.4	2.9	
Assumed Protection Value (dB)	21.4	22.5	36.1	40.4	36.0	37.0	36.4	

$SNR_m = 37.7$

$H = 37\text{dB}$

$H_m = 39.8$

$H_s = 2.6$

$SNR_s = 2.1$

$M = 34\text{dB}$

$M_m = 36.3$

$M_s = 2.3$

$SNR \text{ (dB)} = 36.0$

$L = 26\text{dB}$

$L_m = 28.9$

$L_s = 2.7$

**Attenuation Data**  
**Tested according to ANSI S3.19-1974**

**Helmet Mounted Ear defenders**

Size Range: Small, Medium, Large

**SANA 25**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean Attenuation (dB)	12.1	14.9	22.7	35.3	36.6	37.3	37.7	36.3	36.0	19dB
Standard Deviation (dB)	3.1	2.9	2.3	3.2	3.1	3.6	2.6	4.1	4.4	

**SANA 30**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean Attenuation (dB)	16.5	18.8	28.5	40.1	38.5	41.5	39.1	39.4	38.9	24dB
Standard Deviation (dB)	3.2	2.3	2.9	3.3	3.3	4.4	3.9	4.9	4.4	

**SANA 34**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean Attenuation (dB)	20.8	23.2	33.5	41.4	38.5	41.0	41.4	40.1	39.7	28dB
Standard Deviation (dB)	3.1	2.1	2.6	3.5	2.8	2.8	3.1	3.6	4.8	

**Attenuation Data**  
**Tested according to ANSI S3.19-1974**

**Headband Ear defenders**

Size Range: Small, Medium, Large

**SANA 26**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean Attenuation (dB)	12.5	17.6	24.4	37.3	37.2	38.0	40.5	37.8	36.9	21dB
Standard Deviation (dB)	2.7	2.8	2.9	2.8	2.2	3.8	3.6	4.1	4.7	

**SANA 31**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean Attenuation (dB)	18.4	19.3	29.9	42.4	39.3	38.9	35.8	37.4	36.9	25dB
Standard Deviation (dB)	1.9	2.1	2.3	3.6	3.6	3.1	3.1	3.9	4.3	

**SANA 36**

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean Attenuation (dB)	24.1	25.6	39.4	45.6	41.0	41.8	41.2	40.7	40.1	30dB
Standard Deviation (dB)	2.2	2.0	3.1	3.9	3.7	3.9	3.8	3.1	3.9	

## GB

### SANA EAR DEFENDERS

These ear defenders should be fitted to and used only with the following industrial safety helmets: 100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, Vision Plus, Vulcan

FIT AND USE ONLY WITH CENTURION HELMETS REFERENCED ABOVE

### STANDARDS & MARKING

Refer to the markings on the ear defenders:

EN 352 ANSI	The European Standard Number – Hearing protectors General Requirements American National Standard – Methods for Measuring the Real Ear Attenuation of Hearing Protectors
Centurion	Manufacturer
CE 2777 UKCA 0321	Mandatory conformity marking in accordance with PPE Regulation (EU) 2016/425
Helmet version - SANA (25/30/34) Headband version - SANA (26/31/36)	Model Reference: SANA = Range. Number = SNR (Single Number Rating)
	Component material information Cup and ring - ABS Supporting Arm - Steel Cushions & Foams – PU
DATE STAMP	Production date (year/month)

Centurion Headband ear defenders comply with EN 352-1:2020 Earmuffs

Centurion Helmet mounted ear defenders comply with EN 352-3:2020 Earmuffs attached to head protection and / or face protection devices

### ANSI ATTENUATION

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the

A-weighted environmental noise level and the NRR.

Example:      1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dB(A)  
                    2. The NRR is 23 decibels (dB)  
                    3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 69 dB(A)

Please refer to the ANSI attenuation table for your specific ear defender NRR rating.

**CAUTION:** For noise environments dominated by frequencies below 500Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Refer to the Fitting & Adjustment section for correct fit instructions. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire. Constant or repetitive exposure to impulsive noise may lead to serious injury, including temporary or permanent deafness. Earmuffs must be properly fitted to attenuate noise effectively.

### ADVICE TO USERS

These ear defenders are intended to reduce the harmful effects that noise may have on the hearing. The helmet mounted and headband ear defenders comply with EN 352-3 and EN352-1 respectively and meet the 'small, medium & large size range'. For size ranges, refer to product packaging. These ear defenders have satisfied the requirements of the stress test under water at + 50°C and the drop test at - 20°C.

## WEAR & CARE

Protective products are best cleaned and disinfected with warm tap water and a soft cloth taking care to avoid scratching. Check before use that all parts are operational and undamaged. Store in cool, dry place and transport in original closed packaging (between -20°C & +55°C) for up to five years avoiding direct sunlight. The product has an in use life of up to five years. Ear defenders and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined during frequent intervals for cracking and leakage, for example. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

## FITTING INSTRUCTIONS

### Helmet mounted Ear Defenders

**To fit ear defender accessory clip to helmet:** First refer to Table 1 for Helmet and Clip compatibility. Insert centre part of clip into helmet accessory slot and apply gentle pressure until located (Fig 1)

**To fit ear defender to accessory clip:** Once selected clips are located into the helmet accessory slots (Fig 1), line up the top of the ear defender body to the bottom part of the accessory clip. Using reasonable pressure, engage the ear defender into the accessory clip (Fig 2) and then rotate upwards (an audible click should be heard). This will enable the ear defender to be rotated within the clip.

**IMPORTANT:** Once a helmet clip is fitted to an ear defender it cannot be removed

### Headband Ear Defenders

Pull the cups upwards and place over your ears so that the cushions fully enclose the ears and seal tightly against your head (Fig A). Adjust the height of each cup on both sides while holding the headband down until you have a tight and comfortable fit (Fig B). The headband should sit straight on the head (Fig C).

## FITTING & ADJUSTMENT

Fit, adjust and maintain in accordance with manufacturer's instructions. Wear at all times in noisy surroundings and inspect regularly for serviceability. If these recommendations are not adhered to, the protection afforded will be severely impaired. The helmet should first be adjusted with the ear defenders in the parked position against the helmet sides (Fig 3). Then position the ear defenders level with the ears and press the wire arms towards the head until you hear a click both sides, indicating the correct fitting position (Fig 4). Adjust so that the whole ear is inside the ear defender cup with the seal area contacting against the head. Centurion Ear Defenders are constructed from tough thermo plastic materials for long life. Cushions and foams are made of PU. Hygiene kits (SANA type ear defenders) are available for use with Centurion ear defenders. See below for fitting instructions for cushions and foam pads

**Cushions:** - When replacing, peel away adhesive backed cushion from coloured indicator ring. Attach new cushion by peeling from backing sheet and placing in identical position as old cushion. Apply firm pressure to ensure cushion is well adhered.

**Foam Pads:** When replacing, first remove foam from ear defender cup. Position replacement foam centrally onto black cushion (Fig 5) and push middle of foam into ear defender cup (Fig 6). Now smooth foam evenly inside ear defender cup (Fig 7)

To obtain best performance it is important to ensure suitability for the wearer. It is essential to achieve a good and comfortable cushion seal around each ear. There must be minimal or no obstructions in this area. No other part of either defender should clash or contact the helmet shell/other helmet parts (this may have a detrimental affect on attenuation performance). Re-position the cup to ensure no contact. If contact persists the ear defender should be deemed unsuitable for the wearer.

Alternative ear defenders should be sought if the fitting criteria are not met. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear defenders.

For further information or for EU/EC (as applicable) Declaration of Conformities, please visit our web site [centurionsafety.co.uk](http://centurionsafety.co.uk)

PPE Regulation (EU) 2016/425 (as applicable) Type-Examination and continued assessment of conformity by: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland (Notified Body No 2777) or PPE Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (Approved body 0321) as specified on the product

## BG


### АНТИФОНИ SANA

Тези предпазители за уши трябва да се монтират и използват само със следните предпазни каски: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

ПРИКРЕПВАЙТЕ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО С ПОСОЧЕНИТЕ ПО-ГОРЕ КАСКИ CENTURION

### СТАНДАРТИ И МАРКИРОВКА

Вж. маркировките на предпазителите за уши:

EN 352 ANSI	Номер на Европейски стандарт – Общи изисквания за протекторите за слуха Американски национален стандарт – Методи за измерване на реалното потискане на шума в ухото от протекторите за слуха
Centurion	Производител
CE 2777 UKCA 0321	Задължителна маркировка за съответствие в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 за ЛПС
Версия с каска - SANA (25/30/34) Версия с лента за глава - SANA (26/31/36)	Справка за модела: SANA = гама. Номер = SNR (рейтинг с единичен номер)
	Информация за материала на компонентите Чашка и пръстен - ABS чашка Поддържащо рамо - неръждаема стомана Меки части и подложки – PU
КЛЕЙМО С ДАТА	Дата на производство (година/месец)

Centurion антифоните с лента за глава са съобразени с EN 352-1:2020 Тапи за уши

Centurion антифоните, монтирани върху каска, са съобразени с EN 352-3:2020 Тапи за уши, закрепени към устройствата за защита на главата и / или на лицето

### ANSI ПОТИСКАНЕ

Нивото на шума, влизащ в ухото на човек при носене на защита за ушите според насоките, е приблизително усреднено от разликата между А-претегленото ниво на шума в околната среда и NRR.

- Пример:
1. Нивото на шума в околната среда, измерено при ухото, е 92 dB(A)
  2. NRR е 23 децибела (dB)
  3. Нивото на шума, влизащ в ухото, е приблизително равно на 69 dB(A)

Моля, обърнете се към таблицата за ANSI потискане за NRR рейтинга на вашия специфичен антифон.

**ВНИМАНИЕ:** За шумовете от околната среда, в която доминират честоти под 500Hz, С-претегленото ниво на шум в околната среда трябва да се използва. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността ми при намаляването на шума. Обърнете се към раздел Поставяне и регулиране за инструкции относно правилното поставяне. Въпреки че антифоните може да са препоръчителни за защита от вредните ефекти на импулсивния шум, рейтингът за намаляване на шума (NRR) се базира на потискане на постоянния шум и може да не е точен индикатор за защитата от импулсен шум, като напр. стрелба с оръжие. Константното или повтарящо се излагане на импулсен шум може да доведе до сериозно увреждане, вкл. временна или перманентна глухота. Тапи за уши трябва да се поставят правилно, за да се потиска шума ефективно.

### СЪВЕТИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Тези антифони са замислени да намаляват вредните ефекти, които шумът може да има върху слуха. Монтираните върху каска и върху лента за глава антифони са съобразени с EN 352-3 и EN352-1 и отговарят на "малък, среден и голям размер". За размерите вж. опаковката на изделието. Тези антифони отговарят на изискванията за тестване на натоварване под вода при +50°C и тест на падане при -20°C.

## НОСЕНЕ И ГРИЖИ

Защитните продукти се почистват и дезинфекцират най-добре с топла чешмяна вода и мека кърпа, за да се избегне надрасване. Преди употреба проверете дали всички части са работещи и невредими. Съхранявайте на хладно и сухо място и транспортирайте в оригинални затворени опаковки (между -20°C и +55°C) до пет години, като избягвайте пряка слънчева светлина. Срокът на годност на продукта е до пет години. Предпазителите за уши и по-специално възглавниците могат да влошат качеството си при употреба и трябва да бъдат изследвани по време на чести интервали за напукване и пропускливост на течности, например. Този продукт може да бъде неблагоприятно засегнат от определени химически вещества. Допълнителна информация трябва да бъде поискана от производителя.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

### Антифони, монтирани върху каска

**За прикрепане на щипката за аксесоар за антифон към каската:** Първо се обърнете към таблица 1 за съвместимост между каската и скобата. Поставете централната част на щипката в гнездото за аксесоари и натиснете леко, докато се позиционира (фиг. 1)

**За прикрепане на антифона към скобата за аксесоар:** След като избраните скоби се поставят в отворите за аксесоар на каската (фиг. 1), подравнете горната част на тялото на антифона с долната част на скобата за аксесоар. Като упражните подходящ натиск, прикачете предпазителя за уши в аксесоара (фиг. 2) и завъртете нагоре (трябва да се чуе щракване). Това ще позволи на предпазителя за уши да се върти в щипката.

ВАЖНО: Веднъж закрепена към предпазителя за уши, тя не може да бъде свалена.

### Антифони върху лента за глава

Изтеглете чашките навън и поставете върху ушите, така че меките части да обхващат напълно ушите и да прилепнат плътно към главата ви (фиг. А). Регулирайте височината на всяка чашка от двете страни като държите лентата за глава надолу докато не получите плътно и комфортно прилепване (фиг. В). Лентата за глава трябва да е плътно върху главата (фиг. С).

## НАГЛАСЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

Монтирайте, регулирайте и поддържайте в съответствие с инструкциите на производителя. Винаги носете в шумна обстановка и редовно проверявайте за пригодност. Ако тези препоръки не бъдат спазени, осигурената защита ще бъде сериозно нарушена. Каската първо трябва да се регулира с предпазителите на ушите в свалено положение спрямо страничните части на каската (фиг. 3). След това позиционирайте антифоните на едно ниво с ушите и притиснете рамената към главата докато не чуете прищракване от двете страни, което ще укава правилната позиция на монтаж (фиг. 4). Регулирайте така, че цялото ухо да е вътре в чашката на антифона, а уплътнителната зона да има контакт с главата. Предпазителите за уши Centurion са изработени от здрави термопластични материали за дълъг живот. Меките части и подложките са направени от PU. Комплекти за хигиена (SANA тип антифони) са налични за използване с антифоните на Centurion. Вж. инструкциите за монтаж на възглавнички и подложки от пенопласт.

**Меки части:** Когато сменят, отлепете залепващата се мека част от оцветения индикаторен пръстен. Прикрепете нова мека част, като отлепите от подложката и поставете в еднаква позиция като старата. Натиснете леко, за да се уверите, че меката част е добре залепена.

**Подложки от пенопласт:** При смяна първо отстранявайте пяната от чашката на антифона. Поставете заместващата пяна централно върху черната мека част (фиг. 5) и избутайте средата на пяната в чашката на антифона (фиг. 6). Сега подравнете пяната вътре в чашката на антифона (фиг. 7)

За да се постигне най-добра ефективност, е важно да се гарантира пригодност за ползвателя. Важно е да се постигне добро и удобно уплътнение на меката част около всяко ухо. В тази област трябва да има минимални или никакви пречки. Никоя друга част от предпазителя не трябва да се сблъсква или да се свързва с корпуса на каската / другите части на каската (това може да има вредно въздействие върху ефективността на шумозаглушаването). Препозиционирайте чашката, за да се гарантира, че няма контакт. Ако контактът продължава, предпазителят за уши трябва да се счита за неподходящ за ползвателя.

Трябва да се търсят алтернативни предпазители за уши, ако критериите за монтаж не са изпълнени. Монтирането на хигиенни покрития върху меките части може да повлияе на акустичните характеристики на предпазителите за уши.

За допълнителна информация или за декларация за съответствие на ЕС/ЕО (според случая), моля, посетете нашия уебсайт [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Регламент (ЕС) 2016/425 за ЛПС (когато е приложимо) – изпитване от тип и последваща оценка на съответствието, извършвани от: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ирландия (нотифициран орган № 2777), или съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 за ЛПС, въведен в законодателството на Обединеното кралство и изменен, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Обединено кралство (одобрен орган 0321), както е указано на продукта.

## CZ


### CHRÁNIČE SLUCHU SANA

Tyto chrániče sluchu by měly být namontovány a používány pouze s následujícími průmyslovými bezpečnostními přílbami: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

NASAĎTE A POUŽÍVEJTE POUZE S VÝŠE UVEDENÝMI PŘÍLBAMI CENTURION

### NORMY A ZNAČENÍ

Viz značení na chráničích sluchu:

EN 352 ANSI	Evropská norma – Chrániče sluchu Základní požadavky Americká národní norma – Způsoby měření tlumení hluku chrániči sluchu
Centurion	Výrobce
CE 2777 UKCA 0321	Povinné označení shody v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425
Verze přílby – SANA (25/30/34) Verze čelenky – SANA (26/31/36)	Odkaz na model: SANA = rozsah. Číslo = SNR (jednotělné ohodnocení)
	Informace o materiálovém složení Mušle a kroužek – mušle ABS Podpěrné rameno – nerezová ocel Polštářky a pěnové podložky – PU
DATOVÉ RAZÍTKO	Datum výroby (rok/měsíc)

Chrániče sluchu na čelence Centurion splňují požadavky normy EN 352-1:2020 Chrániče sluchu  
Chrániče sluchu na přílbu Centurion splňují požadavky normy EN 352-3:2020 Chrániče sluchu připevněné k ochraně hlavy a/nebo zařízení na ochranu obličeje

### ÚTLUM HLUKU ANSI

Úroveň hluku vstupujícího do lidského ucha, pokud jsou chrániče sluchu nasazeny podle pokynů, je přibližně rovna rozdílu mezi úrovní váženého akustického tlaku A a hodnotou tlumení hluku (NRR).

- Příklad:
1. Úroveň akustického tlaku v prostředí měřená u ucha je rovna 92 dB(A)
  2. NRR je 23 decibelů (dB)
  3. Úroveň hluku vstupujícího do ucha je přibližně rovna 69 dB(A)

Konkrétní hodnota NRR daných chráničů sluchu viz tabulka útlumu hluku ANSI.

**POZOR:** V prostředí, kde převažuje hluk s frekvencí nižší než 500 Hz, je třeba používat úroveň akustického tlaku C. Nesprávné nasazení tohoto ochranného prostředku snižuje jeho efektivitu při tlumení hluku. Pokyny pro správné nasazení najdete v části Nastavení a přizpůsobení. Ačkoli lze chrániče sluchu doporučit na ochranu proti škodlivým účinkům impulzního hluku, hodnota tlumení hluku (NRR) je založena na tlumení kontinuálního hluku a nemusí být přesným ukazatelem ochrany dosažitelné proti impulznímu hluku, jako je například střelba. Trvalé či opakované vystavení impulznímu hluku může vést k vážnému zranění, včetně dočasného či trvalého ohluchnutí. Chrániče sluchu musí být řádně nasazeny, aby bylo tlumení hluku efektivní.

### RADA UŽIVATELŮM

Tyto chrániče sluchu jsou určeny na tlumení škodlivých účinků hluku na sluch. Nasazená helma a chrániče sluchu na čelence splňují požadavky norem EN 352-3, resp. EN 352-1 a spadají do „rozsahu velikosti menší, střední a velké“. Rozsahy velikostí naleznete na balení výrobku. Tyto chrániče splnily požadavky zátěžového testu pod vodou do +50 °C a pádovou zkoušku při -20 °C.

## POUŽITÍ A PÉČE

Ochranné výrobky je nejlépe čistit a dezinfikovat teplou užitkovou vodou a měkkým hadříkem, aby nedošlo k jejich poškrábání. Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny části funkční a nepoškozené. Skladujte na chladném a suchém místě a přepravujte až pět let v původním uzavřeném obalu (při teplotách v rozsahu -20 °C až +55 °C), který chrání před přímým slunečním zářením. Životnost používaného výrobku je nejvýše pět let. Chrániče sluchu a zejména polštářky se mohou při používání opotřebit a měly by být často kontrolovány, jestli se na nich neobjevily například praskliny nebo netěsnosti. Na výrobek mohou mít nepříznivé vlivy některé chemické látky. Další informace si vyžádejte u výrobce.

## POKYNY K SESTAVENÍ

### Chrániče sluchu na přílbu

**Upevnění svorky chrániče sluchu na přílbu:** Nejprve v tabulce 1 zkontrolujte kompatibilitu přílby a svorky. Vložte střední část svorky do štěrbin pro příslušenství přílby a jemným tlakem upevněte (obr. 1).

**Upevnění chrániče sluchu na svorku:** Jakmile jsou zvolené svorky nasazeny do štěrbin pro příslušenství v přílbě (obr. 1), srovnajte horní část chrániče sluchu s dolní částí svorky příslušenství. Přiměřeným tlakem spojte chrániče sluchu se svorkou pro příslušenství (obr. 2) a poté jej vytočte nahoru (ozve se cvaknutí). To umožní otáčení chrániče sluchu ve svorce.

**DŮLEŽITÉ:** Po nasazení svorky do helmy již nelze svorku vyjmout.

### Chrániče sluchu na čelence

Odtáhněte mušle od sebe a nasadte si je přes uši tak, aby vám polštářky plně zakryly uši a těsně vám obemkly hlavu (obr. A). Přidržte čelenku a zároveň upravujte výšku mušlí na obou stranách, než budou chrániče pohodlně a pevně nasazené (obr. B). Čelenka by měla na hlavě sedět rovně (obr. C).

## NASTAVENÍ A PŘÍZPŮSOBENÍ

Nasazení, seřízení a údržbu provádějte v souladu s pokyny výrobce. Noste vždy v hlučném prostředí a pravidelně kontrolujte, jestli zůstává funkční. Pokud nebudou tato doporučení dodržována, bude poskytnutá ochrana vážně narušena. Přílba by měla být nejprve přizpůsobena s chrániči sluchu v zaparkované poloze po stranách přílby (obr. 3). Poté chrániče sluchu umístěte do roviny s ušima a stlačte drátěná ramena směrem k hlavě, dokud neuslyšíte na obou stranách cvaknutí, které potvrzuje správné usazení (obr. 4). Upravte nastavení tak, aby celé ucho bylo uvnitř mušle chrániče sluchu a těsně se přitom dotýkalo hlavy. Chrániče sluchu Centurion jsou zkonstruovány z tuhého termoplastického materiálu, aby měly dlouhou životnost. Polštářky a podložky jsou vyrobeny z PU. K chráničům sluchu Centurion nabízíme také hygienické sady (chrániče sluchu typu SANA). Nižle naleznete pokyny k montáži polštářků a pěnových podložek.

**Polštářky:** – Při výměně odlepte polštářek se zadní lepicí stranou z barevného indikačního kroužku. Nalepte nový polštářek lepicí stranou na stejné místo, jako starý polštářek. Pevně polštářek přitlačte, aby dobře přilnul.

**Pěnové podložky:** Při výměně nejprve pěnovou položku vyjměte z mušle chrániče sluchu. Náhradní pěnovou položku umístěte na střed černého polštářku (obr. 5) a zatlačte střed pěnové podložky do mušle chrániče sluchu (obr. 6). Následně pěnovou podložku uvnitř mušle chrániče sluchu rovnoměrně uhladte (obr. 7). Zjistěte vhodnost pro konkrétního uživatele, tak získáte nejlepší vlastnosti. Je důležité dosáhnout dobrého a pohodlného utěsnění polštářku kolem každého ucha. V této oblasti musí být minimální nebo žádné překážky. Žádná jiná část žádného chrániče sluchu by neměla kolidovat nebo se dotýkat skořepiny přílby / jiných částí přílby (mohlo by to mít nepříznivý vliv na útlum). Přemístěním mušle zajistíte, aby se mušle nedotýkala. Pokud se bude stále dotýkat, měl by být chrániče sluchu považován za nevhodný pro uživatele. Pokud nebudou splněna kritéria pro přizpůsobení, je třeba hledat jiné chrániče sluchu. Upevnění hygienických krytů na polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti chráničů sluchu.

Další informace nebo prohlášení EU/ES (podle konkrétního případu) o shodě jsou uvedeny na našich webových stránkách centurionsafety.eu.

Nařízení (EU) 2016/425 o OOP (pokud je použitelné) – přezkoušení typu a průběžné posuzování shody provádí: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irsko (notifikovaný subjekt č. 2777), nebo podle nařízení (EU) 2016/425 o OOP zavedeného do právního řádu Spojeného království a upraveného, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Spojené království (schválený subjekt 0321), jak je uvedeno na produktu.

## DK


### SANA HØREVÆRN

Disse hørevarer skal monteres på og må kun bruges sammen med følgende beskyttelseshjelme til industrien: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, Vision Plus, Vulcan

MÅ KUN MONTERES PÅ OG ANVENDES MED OVENSTÅENDE CENTURION-HJELME

### STANDARDS OG MÆRKNING

Se mærkningen på hørevarerne:

EN 352 ANSI	Europæisk standardnummer – Hørevarer – Generelle krav Amerikansk national standard – Metoder til måling af hørevarers reelle støjdæmpning
Centurion	Producent
CE 2777 UKCA 0321	Obligatorisk overensstemmelsesmærkning iht. forordningen om personlige værnemidler (PPE) (EU) 2016/425
Hjelmversion - SANA (25/30/34) Hovedremversion - SANA	Modelreference: SANA = Sortiment. Nummer = SNR (enkeltnummerklassificering)
	Oplysninger om komponentmaterialer Ørekep og ring - ørekep i ABS Støttearm - rustfrit stål Puder og skum – PU
DATOSTEMPEL	Fremstillingsdato (år/måned)

Centurion hørevarer med hovedrem opfylder EN 352-1:2020 Hørevarer

Centurion hjemmonterede hørevarer opfylder EN 352-3:2020 Hørevarer fæstnet på hoved- og/eller ansigtsbeskyttelsesudstyr

### ANSI DÆMPNING

Det niveau af støj, som når en persons øre, når der bæres hørevarer ifølge instruktionerne, er tæt tilnærmet ved forskellen mellem det A-vægtede omgivende støjniveau og NRR.

- Eksempel:
1. Det omgivende støjniveau som målt ved øret er 92 dB(A)
  2. NRR er 23 decibel (dB)
  3. Det støjniveau, der når øret, er lig ca. 69 dB(A)

Der henvises til ANSI-dæmpningstabellen for oplysninger om NRR-klassen for netop dine hørevarer.

**FORSIGTIG!** I støjfyldte miljøer, der domineres af frekvenser under 500 Hz, skal det C-vægtede omgivende støjniveau anvendes. Forkert tilpasning af udstyret medfører, at den støjdæmpende effekt reduceres. Se afsnittet Pasning og justering for at få oplysninger om korrekt tilpasning. Et hørevarer kan være anbefalet til beskyttelse mod skadelige effekter af impulsstøj, men støjreduktionsklassen (NRR) er baseret på dæmpning af kontinuerlig støj og er muligvis ikke en præcis indikator for den beskyttelse, der kan opnås mod impulsstøj som eksempelvis skud fra våben. Konstant eller gentagen eksponering med impulsstøj kan føre til alvorlige skader, herunder midlertidig eller permanent døvhed. Hørevarer skal være korrekt tilpasset for at kunne dæmpe støj effektivt.

### GODE RÅD TIL BRUGEREN

Disse hørevarer er beregnet til at reducere de skadelige effekter, som støj kan have på hørelsen. De hjemmonterede hørevarer og hørevarer med hovedrem opfylder hhv. EN 352-3 og EN352-1 og overholder intervallerne for lille, medium og stor størrelse. Se produktemballagen for oplysninger om størrelser. Disse hørevarer har bestået kravene i belastningstesten under vand ved +50 °C og faldtesten ved -20 °C.

## BRUG OG PLEJE

Det anbefales at rengøre og desinficere beskyttelsesprodukterne med varmt vand fra hanen og en blød klud. Undgå at ridse produkterne. Kontrollér, at alle dele er intakte og virker, før du tager produkterne i brug. Skal opbevares køligt og tørt og transporteres i den originale lukkede emballage (mellem -20 °C og +55 °C) i op til fem år og beskyttes mod direkte sollys. Produktet har en brugsløbetid på fem år. Høreværn og især puder kan forringes ved brug og skal efterses hyppigt for eksempelvis revner og utætheder. Dette produkt kan tage skade ved kontakt med visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger kan fås hos producenten.

## MONTERINGSINSTRUKTIONER

### Hjelmonterede høreværn

**Tilpasning af clips til høreværn (tilbehør) på hjelm:** Se først Tabel 1 for at kontrollere kompatibiliteten mellem hjelmen og clipsen. Sæt den midterste del af clipsen i hjelmens tilbehørsfaste, og tryk forsigtigt, til den sidder på plads (Fig. 1)

**Tilpasning af clips til høreværn (tilbehør):** N de valgte clips sidder i hjelmens tilbehørsfæster (Fig. 1), skal oversiden af høreværnet placeres ud for den nederste del af tilbehørsclipsen. Tryk med jævnt pres på høreværnet, til det går i indgreb med tilbehørsclipsen (Fig. 2), og drej det opad (til der lyder et klik). Høreværnet kan nu drejes i clipsen.

**VIGTIGT:** N en hjelmsclip er monteret på høreværnet, kan den ikke tages af igen.

### Høreværn med hovedrem

Træk ørekopperne udad, og placer dem over ørerne, spuderne indkapsler ørerne helt og lukker tæt mod hovedet (Fig. A). Juster højden på ørekoppen på begge sider, mens hovedremmen holdes ned, til høreværnet sidder tæt til og føles behageligt (Fig. B). Hovedremmen skal sidde lige på hovedet (Fig. C).

## PASNING OG JUSTERING

Produktet skal monteres, justeres og vedligeholdes i henhold til producentens anvisninger. Det skal bæres til enhver tid i støjende miljøer og jævnligt efterses for at sikre, at det fungerer korrekt. Hvis disse anbefalinger ikke følges, vil den beskyttelse, produktet yder, være kraftigt nedsat. Hjelmen skal først justeres med høreværnene i parkeret position mod hjelmens sider (Fig. 3). Placer derefter høreværnet ud for ørerne, og tryk wirearmene ind mod hovedet, til der lyder et klik i begge sider som tegn på at de sidder korrekt (Fig. 4). Juster, så øret befinder sig inde i høreværnets øreåbning, og tætningen ligger mod hovedet. Centurion-høreværn er fremstillet af IRDE termoplastmaterialer, som sikrer en lang levetid. Puder og skum er fremstillet af PU. Der findes hygiejnesæt (SANA-høreværn) til brug sammen med Centurion høreværn. Se nedenfor for oplysninger om monteringsinstruktioner for puder og skumpolstring.

**Puder:** - Ved udskiftning skal den selvkøbende bagside fjernes fra den farvede indikatorring. Sæt den nye pude på ved at fjerne papiret på bagsiden og placere den i samme position som den gamle pude. Tryk hårdt på puden for at sikre, at den sidder godt fast.

**Skumpolstring:** Ved udskiftning skal du først fjerne skummet fra høreværnets øreåbning. Placer det nye skum midt på den sorte pude (Fig. 5), og tryk den midterste skumdel ind i høreværnets øreåbning (Fig. 6). Glat herefter skummet ud inde i høreværnets øreåbning (Fig. 7)

For at sikre en optimal ydeevne er det vigtigt, at produktet passer til bæreren. Det er meget vigtigt, at puden sidder godt og føles behagelig omkring ørerne. Der må være minimal, og helst ingen, hindringer i dette område. Ingen andre dele af høreværnet må sludde eller berøre hjelmens skal/andre hjelmd dele (dette kan påvirke dæmpningsydelsen negativt). Flyt ørekoppen, skontakt undgå. Hvis der fortsat er kontakt, skal høreværnet vurderes som uegnet til bæreren.

Der bør anvendes alternative høreværn, hvis monteringskriterierne ikke kan opfyldes. Montering af hygiejnebetæk på puderne kan påvirke høreværnenes akustiske egenskaber.

Du kan finde flere oplysninger samt EU/EF-overensstemmelseserklæringen (hvis relevant) på vores webside [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

PPE-forordning (EU) 2016/425 (hvor relevant) – typeafprøvning og løbende overensstemmelsesvurdering udføres af: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonoe, Dublin, D15 YN2P, Irland (bemyndiget organ nr. 2777), eller i henhold til PPE-forordning (EU) 2016/425, som er gennemført i britisk lovgivning og ændret, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Storbritannien (godkendt organ 0321), som angivet på produktet.

**DE**


## SANA OHRENSCHÜTZER

Diese Ohrenschützer sollten nur an den folgenden Industrieschutzhelmen montiert und benutzt werden: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

**NUR AN DEN OBEN AUFGEFÜHRTEN CENTURION-HELMEN MONTIEREN UND BENUTZEN**

## NORMEN UND KENNZEICHNUNG

Beachten Sie die Kennzeichnungen an den Ohrenschützern:

EN 352 ANSI	Die Europäische Normennummer – Allgemeine Anforderungen an den Gehörschutz US-amerikanische Nationale Norm – Verfahren zum Messen der echten Dämpfung von Gehörschutz am Ohr
Centurion	Hersteller
CE 2777 UKCA 0321	Vorgeschriebene Konformitätskennzeichnung gemäß der PSA-Richtlinie (EU) 2016/425
Helmversion - SANA (25/30/34) Kopfbandversion - SANA (26/31/36)	Modellnummer: SANA = Bereich. Nummer = SNR (Single Number Rating)
	Informationen zum Bauteilmaterial Kapsel und Ring - ABS-Schale Tragarm - Edelstahl Polster und Schaumstoffe – PU
DATUMSSTEMPEL	Herstellungsdatum (Jahr/Monat)

Centurion Kopfband Gehörschutz sind konform mit EN 352-1:2020 Ohrschützer

Der am Centurion Helm montierte Gehörschutz entspricht den EN 352-3:2020 Ohrschützern, die am Kopfschutz und/ oder Vorrichtungen zum Gesichtsschutz montiert sind

## ANSI DÄMPFUNG

Der Geräuschpegel, der am Ohr einer Person eintritt, wenn der Gehörschutz korrekt gemäß Anweisung getragen wird, ist eng mit dem Unterschied zwischen dem nach A gewichteten Umgebungslärmpegel und NRR verknüpft.

- Beispiel:
1. Der am Ohr gemessene Umgebungslärmpegel entspricht 92 dB(A)
  2. Der NRR liegt bei 23 Dezibel (dB)
  3. Der Geräuschpegel, welcher in das Ohr eindringt, entspricht ungefähr 69 dB(A)

Bitte beachten Sie die Angaben in der ANSI-Dämpfungstabelle für die NRR-Einstufung Ihres konkreten Ohrenschützers.

**ACHTUNG:** Bei Umgebungsgläuschen, die von Frequenzen unter 500 Hz dominiert werden, sollte der C-gewichtete Umgebungslärmpegel angewandt werden. Die unsachgemäße Montage dieses Geräts wird dessen Wirksamkeit beim Dämpfen von Störgeräuschen verringern. Hinweise zur korrekten Montage finden Sie im Abschnitt "Montage und Anpassung". Obwohl Gehörschützer zum Schutz vor schädlichen Effekten von Impulsgeräuschen empfohlen werden können, basiert die Rauschunterdrückung NRR (Noise Reduction Rating) auf der Dämpfung eines Dauergeräuschs und kann nicht als exakter Indikator für den Schutzfaktor genutzt werden, der bei Impulsgeräuschen wie zum Beispiel Schüssen erzielt werden kann.

Das dauerhafte oder wiederholte Ausgesetztsein gegenüber Impulsgeräuschen kann zu schweren Verletzungen führen, einschließlich vorübergehender oder permanenter Taubheit. Ohrenschützer müssen richtig angepasst werden, um Störgeräusche effektiv zu dämpfen.

## EMPFEHLUNGEN FÜR BENUTZER

Dieser Gehörschutz ist dafür konzipiert, die schädlichen Auswirkungen von Lärm zu verringern, den dieser auf das Gehör haben kann. Der am Helm montierte oder am Stirnband befestigte Gehörschutz entspricht EN 352-3 bzw. EN352-1 und deckt 'kleine, mittlere und große Größenbereiche' ab. Die Größenbereiche entnehmen Sie bitte der Produktverpackung. Dieser Gehörschutz hat die Anforderungen des Stresstests unter Wasser bei +50 °C und die Fallprüfung bei -20 °C erfüllt.

## GEBRAUCH UND PFLEGE

Schutzprodukte werden am besten mit warmem Wasser und einem weichen Tuch gereinigt und desinfiziert. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, um Kratzer zu vermeiden, berühren Sie vor der Verwendung, ob alle Teile betriebsbereit und unbeschädigt sind. In der verschlossenen Originalverpackung transportieren und für bis zu fünf Jahre an einem kühlen, trockenen Ort lagern (zwischen -20 °C und +55 °C), direktes Sonnenlicht vermeiden. Das Produkt hat eine Nutzungsdauer von bis zu fünf Jahren. Ohrschützer und insbesondere Polster können sich durch Gebrauch abnutzen und sollten häufig geprüft werden, beispielsweise auf Risse und Undichtheit. Dieses Produkt kann durch bestimmte Chemikalien beschädigt werden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

## ANLEITUNG ZUM ZUSAMMENBAU

### Am Helm angebrachte Ohrschützer

**Montage des Ohrschützer-Zubehörclips am Helm:** Sehen Sie zuerst in Tabelle 1 f Kompatibilitäten von Helm und Clip. Führen Sie den Mittelteil des Clips in den Zubehrsteckplatz des Helmes ein und ben Sie leichten Druck aus, bis der Clip einrastet (Abb. 1).

**Montage des Ohrschützers am Zubehörclip:** Sobald die gewählten Clips in den Zubehrsteckplatz (Abb. 1) des Helmes platziert sind, richten Sie die Oberseite des Ohrschützers auf den unteren Teil des Zubehrclips aus. Ben Sie angemessenen Druck aus, lassen Sie den Ohrschützer im Zubehrclip (Abb. 2) einrasten und drehen Sie ihn dann nach oben (ein hörbares Klickgeräusch sollte zu hören sein). Dadurch wird der Ohrschützer innerhalb des Clips drehbar.

WICHTIG: Sobald ein Clip an einem Ohrschützer befestigt ist, kann er nicht entfernt werden.

### Kopfband Ohrschützer

Ziehen Sie die Kapseln nach außen und positionieren Sie diese über den Ohren, sodass sie vollständig von den Polstern eingeschlossen sind und die Kapseln dicht am Kopf anliegen (Abb. A). Stellen Sie die Oberseite der beiden Kapseln ein, während Sie das Kopfband nach unten gedrückt halten, bis eine eng anliegende und komfortable Passform gefunden wurde (Abb. B). Das Kopfband muss gerade auf dem Kopf ausgerichtet sein (Abb. C).

## ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

Die Anpassung, Einstellung und Wartung sollte entsprechend der Anleitung des Herstellers erfolgen. Zu jeder Zeit in geräuschbelasteten Umgebungen tragen und regelmäßig auf Gebrauchstauglichkeit überprüfen. Falls diese Empfehlungen nicht befolgt werden, wird das gebotene Schutzniveau erheblich beeinträchtigt. Zunächst sollte der Helm angepasst werden, während sich die Ohrschützer in der Halteposition an den Seiten des Helmes befinden (Abb. 3). Positionieren Sie die Ohrschützer anschließend an den Ohren und drücken Sie die Haltegelber den Kopf, bis Sie auf beiden Seiten einen Klick hören; dadurch wird die korrekte Montageposition signalisiert (Abb. 4). Stellen Sie diese so ein, dass sich das ganze Ohr innerhalb der Gehörschutzkapsel befindet und das Dichtungspolster am Kopf sitzt. Centurion-Ohrschützer sind aus robusten thermoplastischen Materialien für eine lange Lebensdauer konstruiert. Polsterungen und Schaumstoffe bestehen aus PU. Hygiene-Kits (SANA-Gehrschutztyp) stehen zur Anwendung mit Centurion Gehrschutz zur Verfügung. Anleitungen zur Montage der Polster und Schaumdichtungen, siehe unten.

**Polster:** - Wenn Sie diese austauschen, ziehen Sie das selbstklebende Polster vom schwarzen Kennzeichnungsring ab. Bringen Sie das neue Polster an, indem Sie es von der Schutzfolie abziehen und in derselben Position platzieren wie das alte Polster. Ben Sie festen Druck aus, um sicherzustellen, dass das Polster gut festklebt.

**Schaumdichtungen:** Entfernen Sie beim Wechseln zuerst den Schaumstoff von der Gehrschutzkapsel. Positionieren Sie den neuen Schaumstoff mittig auf dem schwarzen Polster (Abb. 5) und drücken Sie den mittleren Teil des Schaumstoffs in die Gehrschutzkapsel (Abb. 6). Verteilen Sie den Schaumstoff nun gleichmäßig in der Gehrschutzkapsel (Abb. 7)

Um die optimale Leistung zu erzielen, ist es wichtig, eine geeignete Passform für den Träger sicherzustellen. Es muss unbedingt ein guter und bequemer Sitz der Polsterdichtung um jedes Ohr erzielt werden. In diesem Bereich dürfen nur minimale bzw. keine Hindernisse auftreten. Kein anderer Teil der Ohrschützer sollte in Kontakt oder Kontakt mit der Helmschale oder anderen Helmtteilen kommen (dies kann nachteilige Auswirkungen auf die Dämmleistung haben). Positionieren Sie die Kapsel erneut, um sicherzustellen, dass kein Kontakt besteht. Besteht weiterhin Kontakt, ist der Ohrschützer als für den Träger ungeeignet zu betrachten.

Es sollten alternative Ohrschützer ausfindig gemacht werden, wenn die Passkriterien nicht erfüllt werden. Das Anbringen von Hygiene-Abdeckungen an den Polstern kann die akustische Leistung der Ohrschützer beeinträchtigen.

Weitere Informationen oder EU-/EG-Konformitätserklärungen (je nach Anwendbarkeit) finden Sie auf unserer Website [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu).

PSA-Verordnung (EU) 2016/425 (gegebenenfalls) – EU-Baumusterprüfung und kontinuierliche Konformitätsbewertung durch: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irland (benannte Stelle Nr. 2777), oder gemäß der in das britische Recht überführten und geänderten PSA-Verordnung (EU) 2016/425 durch SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Vereinigtes Königreich (zugelassene Stelle 0321), wie auf dem Produkt angegeben.


## GR

### ΩΤΑΣΠΙΔΕΣ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ SANA

Αυτές οι ωτοασπίδες-ακουστικά θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan  
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΑ ΚΡΑΝΗ CENTURION ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΠΙΟ ΠΑΝΩ

### ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ

Ανατρέξτε στις σημάνσεις που υπάρχουν πάνω στις ωτοασπίδες-ακουστικά:

EN 352 ANSI	To Ευρωπαϊκό Πρότυπο – Γενικές απαιτήσεις μέσων προστασίας της ακοής Αμερικανικό Εθνικό Πρότυπο – Μέθοδοι μέτρησης πραγματικής εξασθένισης θορύβου στο αυτί μέσων προστασίας της ακοής
Centurion	Κατασκευαστής
CE 2777 UKCA 0321	Υποχρεωτική σήμανση συμμόρφωσης σύμφωνα με τον κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425
Έκδοση κράνους - SANA (25/30/34) Έκδοση τόξου στήριξης - SANA (26/31/36)	Κωδικός μοντέλου: SANA = Γκάμα. Αριθμός = SNR (Μονότιμος βαθμός)
	Πληροφορίες επιμέρους στοιχείων Ακουστικό και δακτύλιος - Ακουστικό ABS Βραχίονας στήριξης - Ανοξείδωτο ατσάλι Μαξιλάρια & αφρολέξ – PU
ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ	Ημερομηνία παραγωγής (έτος/μήνας)

Οι ωτοασπίδες-ακουστικά τόξου στήριξης της Centurion συμμορφώνονται με τις ωτοασπίδες EN 352-1:2020  
Οι ωτοασπίδες-ακουστικά Centurion που τοποθετούνται σε κράνος συμμορφώνονται με τις ωτοασπίδες EN 352-3:2020 που τοποθετούνται σε προστατευτικό κεφαλής και / ή σε προστατευτικά πρόσωπου

### ΕΞΑΣΘΕΝΣΗ ANSI

Η στάθμη θορύβου που εισέρχεται στο αυτί ενός ατόμου, όταν το προστατευτικό ακοής φορεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, ισούται κατά προσέγγιση με τη διαφορά μεταξύ της Α-σταθμισμένης στάθμης περιβαλλοντικού θορύβου και του NRR.

Παράδειγμα: 1. Η στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου όπως μετρείται στο αυτί είναι 92 dB(A)  
2. Το NRR είναι 23 ντεσιμπέλ (dB)  
3. Η στάθμη θορύβου που εισέρχεται στο αυτί ισούται περίπου με 69 dB(A)

Ανατρέξτε στον πίνακα εξασθένησης ANSI για την τιμή του NRR της συγκεκριμένης ωτοασπίδας-ακουστικού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε περιβάλλοντα θορύβου όπου επικρατούν κυρίως συχνότητες κάτω από 500 Hz θα πρέπει να χρησιμοποιείται η C-σταθμισμένη στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου. Η εσφαλμένη εφαρμογή αυτού του προϊόντος θα μειώσει την αποτελεσματικότητά του στην εξασθένηση θορύβου. Για τις σωστές οδηγίες εφαρμογής ανατρέξτε στην ενότητα Εφαρμογή και ρύθμιση. Παρόλο που μπορεί να ενδείκνυται η χρήση μέσων προστασίας της ακοής για λόγους προστασίας από τις επιβλαβείς επιπτώσεις του παλμικού θορύβου, ο Δείκτης απόσβεσης ήχου (NRR) στηρίζεται στην εξασθένηση συνεχούς θορύβου, και ενδέχεται να μην συνιστά ακριβή ένδειξη της προστασίας που επιτυγχάνεται έναντι παλμικού θορύβου, όπως πυροβολισμού.

Η συνεχής ή η επανειλημμένη έκθεση σε παλμικό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, μεταξύ άλλων προσωρινή ή μόνιμη κώφωση. Οι ωτοασπίδες πρέπει να εφαρμόζονται σωστά για να επιτυγχάνεται αποτελεσματική εξασθένηση του θορύβου.

### ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σκοπός αυτών των ωτοασπίδων-ακουστικών είναι η μείωση των επιβλαβών επιπτώσεων του θορύβου στην ακοή. Οι ωτοασπίδες-ακουστικά που τοποθετούνται σε κράνος και οι ωτοασπίδες-ακουστικά τόξου στήριξης συμμορφώνονται αντίστοιχα με τα EN 352-3 και EN352-1 καθώς και με το "μικρό, μεσαίο και μεγάλο μέγεθος". Για τα μεγάλα ανατρέξτε στη συσκευασία του προϊόντος. Αυτές οι ωτοασπίδες-ακουστικά ικανοποιούν τις απαιτήσεις της δοκιμής καταπόνησης κάτω από νερό στους + 50°C και στη δοκιμή πώσης στους - 20°C.

## ΦΘΟΡΑ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Τα προστατευτικά προϊόντα καθαρίζονται και απολυμαίνονται κατά προτίμηση με ζεστό νερό βρύσης και μαλακό πανί, με προσοχή στην αποφυγή τυχόν γρατσουνιών. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι λειτουργικά και άθικτα. Αποθηκεύεται σε δροσερό, στεγνό χώρο και μεταφέρεται στην αρχική κλειστή συσκευασία (μετά  $-20^{\circ}\text{C}$  και  $+55^{\circ}\text{C}$ ) για έως και πέντε χρόνια, με αποφυγή της έκθεσης στο άμεσο ηλιακό φως. Το προϊόν έχει διάρκεια ζωής έως και πέντε χρόνια. Οι ωτοασπίδες-ακουστικά και ιδιαίτερα τα μαξιλάρια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρυμμές και διαρροές. Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

### Ωτοασπίδες-ακουστικά που τοποθετούνται σε κράνος

**Εφαρμογή βοηθητικού κλιπ ωτοασπίδας-ακουστικού στο κράνος:** Ανατρέξτε πρώτα στον Πίνακα 1 για τη συμβατότητα μεταξύ κράνους και κλιπ. Βάλτε το κεντρικό τμήμα του κλιπ μέσα στη σχισμή του κράνους και εφαρμόστε μικρή πίεση μέχρι να τοποθετηθεί (Σχ. 1)

**Εφαρμογή ωτοασπίδας-ακουστικού στο βοηθητικό κλιπ:** Όταν τα επιλεγμένα κλιπ τοποθετηθούν στις σχισμές του κράνους (Σχ. 1), ευθυγραμμίστε το πάνω μέρος του σώματος της ωτοασπίδας-ακουστικού με το κάτω μέρος του βοηθητικού κλιπ. Εφαρμόζοντας εύλογη πίεση, τοποθετήστε την ωτοασπίδα-ακουστικό μέσα στο κλιπ (Σχ. 2) και μετά περιστρέψτε προς τα πάνω (θα πρέπει να ακουστεί ένας ήχος κλικ). Έτσι θα μπορείτε να περιστρέψετε την ωτοασπίδα-ακουστικό μέσα στο κλιπ.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αφού τοποθετηθεί κλιπ κράνους σε ωτοασπίδα-ακουστικό, δεν μπορεί να αφαιρεθεί.

### Ωτοασπίδες-ακουστικά τόξου στήριξης

Τραβήξτε τα ακουστικά προς τα έξω και τοποθετήστε τα στα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλάρια να περιβάλουν πλήρως τα αυτιά και να εφαρμόσουν ακριβώς στο κεφάλι σας (Σχ. Α). Ρυθμίστε το ύψος κάθε ακουστικού και στις δύο πλευρές κρατώντας το τόξο στήριξης μέχρι να επιτευχθεί στενή και άνετη εφαρμογή (Σχ. Β). Το τόξο στήριξης θα πρέπει να "κάθεται" ίσια πάνω στο κεφάλι (Σχ. C).

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

Η εφαρμογή, η ρύθμιση και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Πρέπει να φοριούνται πάντοτε σε θορυβώδες περιβάλλον και να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργική τους ετοιμότητα. Αν δεν τηρηθούν αυτές οι συστάσεις, η παρεχόμενη προστασία υποβαθμίζεται σημαντικά. Το κράνος θα πρέπει πρώτα να ρυθμίζεται με τις ωτοασπίδες-ακουστικά στη θέση εφαρμογής τους στο πλάι του κράνους (Σχ. 3). Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε τις ωτοασπίδες-ακουστικά με τα αυτιά και ωθήστε τους σφαιρίσματα βραχιόνες προς το κεφάλι σας, μέχρι να ακούσετε ένα κλικ και στις δύο πλευρές, γεγονός που υποδεικνύει τη σωστή θέση τοποθέτησης (Σχ. 4). Ρυθμίστε κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ολόκληρο το αυτί να βρίσκεται μέσα στο ακουστικό με την περιοχή στεγανοποίησης σε επαφή με το κεφάλι. Οι ωτοασπίδες-ακουστικά Centurion είναι κατασκευασμένες από ανθεκτικά θερμοπλαστικά υλικά για μεγάλη διάρκεια ζωής. Τα μαξιλάρια και τα αφρολέξ είναι από PU. Τα kit υγιεινής (ωτοασπίδες-ακουστικά τύπου SANVA) διατίθενται για χρήση με τις ωτοασπίδες-ακουστικά Centurion. Ανατρέξτε πιο κάτω στις οδηγίες εφαρμογής για τα μαξιλάρια και τα αφρολέξ μαξιλάρια.

**Μαξιλάρια:** - Σε περίπτωση αντικατάστασης, αποκολλήστε το συγκολλημένο μαξιλάρκι από το χρωματιστό ενδεικτικό δακτύλιο. Προσαρμόστε το καινούργιο μαξιλάρκι βγάζοντάς το από το φύλλο στήριξης και τοποθετώντάς το στην ίδια θέση με το παλιό μαξιλάρκι. Εφαρμόστε έντονη πίεση για να διασφαλίσετε ότι το μαξιλάρκι έχει κολλήσει καλά.

**Αφρώδη μαξιλάρια:** - Σε περίπτωση αντικατάστασης, αφαιρέστε πρώτα τα αφρολέξ από το ακουστικό της ωτοασπίδας-ακουστικού. Τοποθετήστε κεντρικά το ανταλλακτικό αφρολέξ πάνω στο μαύρο μαξιλάρκι (Σχ. 5) και στρώστε το κέντρο του αφρολέξ μέσα στο ακουστικό (Σχ. 6). Ισιώστε τώρα ομοιόμορφα το αφρολέξ μέσα στο ακουστικό (Σχ. 7)

Για να επιτευχθεί η καλύτερη δυνατή απόδοση, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η καταλληλότητα για το χρήστη. Είναι σημαντικό να επιτυγχάνεται καλή και άνετη στεγανοποίηση του μαξιλάριου χώρου από κάθε αυτί. Πρέπει να υπάρχουν ελάχιστοι ή να μην υπάρχουν καθόλου εμπόδια σε αυτήν την περιοχή. Κανένα άλλο τμήμα της ωτοασπίδας-ακουστικού δεν θα πρέπει να ακουμπά ή να κάνει επαφή με το περιβλήμα / άλλα μέρη του κράνους (διαφορετικά, μπορεί να υποβαθμιστεί η απόδοση εξασθένισης). Επανατοποθετήστε το ακουστικό για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχει επαφή. Αν εξακολουθεί να υπάρχει επαφή, θα πρέπει να θεωρηθεί ότι η ωτοασπίδα-ακουστικό είναι ακατάλληλη για το χρήστη.

Αν δεν πληρούνται τα κριτήρια εφαρμογής, θα πρέπει να ψάξετε εναλλακτικές ωτοασπίδες-ακουστικά. Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωτοασπίδων-ακουστικών.

Για περαιτέρω πληροφορίες ή για τη Δήλωση συμμόρφωσης EE/EK (κατά περίπτωση), επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425 για τα ΜΑΠ (όπου εφαρμόζεται) – εξέταση τύπου και συνεχής αξιολόγηση συμμόρφωσης από: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ιρλανδία (Κοινοποιημένος Οργανισμός αριθ. 2777) ή σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 για τα ΜΑΠ, όπως ενσωματώθηκε και τροποποιήθηκε στο δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Ηνωμένο Βασίλειο (Εγκεκριμένος Οργανισμός 0321), όπως αναγράφεται στο προϊόν.


## PROTECTORES AUDITIVOS SANA

Estos protectores auditivos deben colocarse y utilizarse únicamente con los siguientes cascos de seguridad industriales: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

COLOCACIÓN Y USO SOLO CON LOS CASCOS CENTURION MENCIONADOS ANTERIORMENTE

### NORMAS Y MARCADO

Consulte las marcas en los protectores auditivos:

EN 352 ANSI	Número de norma europea – Protectores auditivos. Requisitos generales Norma nacional americana – Métodos para medir la atenuación real de los protectores auditivos
Centurion	Fabricante
CE 2777 UKCA 0321	Marcado de conformidad obligatorio de acuerdo con el Reglamento EPI (UE) 2016/425
Versión del casco - SANA (25/30/34) Versión de la banda de contorno de cabeza - SANA (26/31/36)	Referencia del modelo: SANA = Rango. Número = SNR (Índice Global de Atenuación)
	Información sobre el material de las piezas Copa y anillo - Copa ABS Brazo de soporte - Acero inoxidable Almohadillas y rellenos – PU
SELLO DE LA FECHA	Fecha de producción (año/mes)

Los protectores auditivos con banda de contorno de cabeza Centurion cumplen con la norma EN 352-1:2020 sobre orejeras

Los protectores auditivos montados en el casco Centurion cumplen con la norma EN 352-3:2020 sobre orejeras acopladas a dispositivos de protección de cabeza/rostro

### ATENUACIÓN ANSI

El nivel de ruido que entra en el oído de una persona cuando lleva puesto el protector tal como se indica es de aproximadamente la diferencia entre el nivel de ruido ambiental con ponderación A y el NRR (Nivel de reducción de ruido).

- Ejemplo:
1. El nivel de ruido ambiental medido en el oído es de 92 dB(A)
  2. El NRR es 23 decibelios (dB)
  3. El nivel de ruido que entra en el oído es de, aproximadamente, 69 dB(A)

Consulte la tabla de atenuación ANSI si desea obtener información sobre la clasificación NRR de un modelo concreto de protector auditivo.

**PRECAUCIÓN:** Para ambientes de ruido con frecuencias por debajo de los 500 Hz, se utilizará el nivel de ruido ambiental con ponderación C. Si se coloca inadecuadamente este dispositivo, su eficacia para atenuar el ruido se reducirá. Consulte la sección Colocación y ajuste para saber cómo colocárselo correctamente. Pueden recomendarse los protectores auditivos para evitar los efectos nocivos del ruido explosivo, aunque el cálculo del nivel de reducción de ruido (NRR) se basa en la atenuación de un ruido continuo, por lo que es posible que dicho nivel no sea un indicador fiable del grado de protección que ofrecen estos dispositivos ante ruidos de ese tipo, como los disparos. La exposición constante o repetitiva a ruidos explosivos puede provocar lesiones graves, incluida la sordera temporal o permanente. Las orejeras deben estar bien ajustadas para atenuar el ruido de forma eficaz.

### CONSEJO PARA LOS USUARIOS

Estos protectores auditivos se han diseñado para reducir los efectos nocivos que el ruido podría tener en el oído. Los protectores auditivos con banda de contorno de cabeza y los montados en el casco cumplen con las normas EN 352-3 y EN352-1, respectivamente, y pueden ajustarse a cabezas de todos los tamaños, «pequeñas, medianas y grandes». Para conocer la gama de tamaños, consulte el embalaje del producto. Estos protectores auditivos han satisfecho los requisitos de la prueba de esfuerzo bajo el agua a +50 °C y la prueba de caídas a -20 °C.

## USO Y MANTENIMIENTO

En el caso de los productos de protección, lo más adecuado es utilizar agua del grifo tibia y un paño suave para la limpieza y desinfección, con cuidado de no rayarlos. Compruebe antes del uso que todos los componentes funcionen correctamente y no presenten daños. Almacene y transporte el producto dentro del embalaje original cerrado (entre -20 °C y +55 °C) un máximo de cinco años y evite el contacto directo con la luz solar. El producto tiene una vida útil de hasta cinco años. Los protectores auditivos y, en particular, las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben examinarse durante intervalos frecuentes para detectar grietas y fugas, por ejemplo. Este producto puede verse afectado negativamente por determinados productos químicos. Debe solicitarse más información al fabricante.

## INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

### Protectores auditivos montados en el casco

**Para enganchar el protector auditivo al casco:** Consulte la tabla 1 para obtener información sobre la compatibilidad entre los distintos tipos de cascos y sus enganches. Inserte la parte central del enganche en la ranura para accesorios del casco y aplique una presión suave hasta que quede colocado (Fig. 1).

**Para colocar el enganche en el protector auditivo:** Una vez que los enganches estén colocados en las ranuras para accesorios del casco (Fig. 1), alinee la parte superior del cuerpo del protector auditivo con la parte inferior del enganche para accesorios. Sin empujar muy fuerte, inserte el protector auditivo en el enganche (Fig. 2) para accesorios y luego gírelo hacia arriba (debe oírse un clic). Esto permitirá girar el protector auditivo dentro del enganche.

**IMPORTANTE:** Una vez que el enganche del casco se coloca en un protector auditivo, no se puede quitar.

### Protectores auditivos con banda de contorno de cabeza

Tire de las copas hacia fuera y cóquelas sobre las orejas hasta que queden completamente envueltas con las almohadillas y bien selladas contra la cabeza (Fig. A). Sujete la banda de contorno de cabeza para ajustar la altura de la copa de cada lado hasta conseguir un ajuste firme y cómodo (Fig. B). La banda de contorno de cabeza debe estar apoyada directamente sobre la cabeza (Fig. C).

## COLOCACIÓN Y AJUSTE

Colocar, ajustar y mantener de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Llevar en todo momento en entornos ruidosos y comprobar regularmente su funcionamiento. Si no se cumplen estas recomendaciones, la protección que se ofrece se verá gravemente comprometida. Ajuste primero el casco con los protectores auditivos en posición fija a ambos lados (Fig. 3). A continuación, sitúe los protectores auditivos a la altura de los oídos y empuje los brazos de alambre en dirección a la cabeza hasta que oiga un clic a ambos lados, evidencia de una colocación correcta (Fig. 4). Ajustelo para que toda la oreja quede dentro de la copa del protector auditivo, con la zona de sellado en contacto con la cabeza. Los protectores auditivos Centurion están fabricados con materiales termoplásticos resistentes para ofrecer una larga vida útil. Las almohadillas y rellenos están fabricados en PU. Existen juegos de limpieza (para protectores auditivos de tipo SANA) que pueden utilizarse con los protectores auditivos Centurion. Vea a continuación las instrucciones de colocación de las almohadillas y las almohadillas de espuma.

**Almohadillas:** - Al cambiarla, retire la almohadilla adhesiva del anillo con indicador de color. Coloque la almohadilla nueva despegándola de la hoja de control y cóquela en la misma posición que la almohadilla antigua. Aplique una presión firme para asegurar de que la almohadilla quede bien adherida.

**Almohadillas de espuma:** Al cambiarlas, quite en primer lugar el relleno de la copa del protector auditivo. Coloque el relleno de recambio centrado en la almohadilla negra (Fig. 5) y presione la espuma hacia el interior del auricular desde su centro (Fig. 6). A continuación, distribuya la espuma uniformemente en el interior del auricular (Fig. 7).

Para obtener el mejor rendimiento, es importante garantizar la idoneidad para el usuario. Es fundamental lograr un buen y cómodo sellado de la almohadilla alrededor de cada oreja. Las obstrucciones deben ser mínimas o nulas en esta área. Ninguna otra parte de cualquier protector debe chocar o entrar en contacto con la carcasa del casco u otras partes de este (esto puede tener un efecto perjudicial en la capacidad de atenuación). Recolecte la copa para asegurarse de que no haya contacto. Si persiste el contacto, el protector auditivo debe considerarse inapropiado para el usuario.

Se deben buscar protectores auditivos alternativos si no se cumplen los criterios de adaptación. La colocación de fundas higiénicas en las almohadillas puede afectar a las prestaciones acústicas de los protectores auditivos.

Para obtener más información o para acceder a la Declaración de conformidad UE/CE (según corresponda), visite nuestro sitio web [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI (según corresponda) – examen UE de tipo y evaluación continua de la conformidad realizados por: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irlanda (organismo notificado n.º 2777), o de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI incorporado al derecho del Reino Unido y modificado, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Reino Unido (organismo aprobado 0321), según se especifica en el producto.

## EE


### SANA KÕRVAKAITSED

Need kõrvakaitset on mõeldud kasutamiseks üksnes järgmiste tööstuslike kaitsekiivritega: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, Vision Plus, Vulcan

KASUTAGE ÜKSNES EESPOOL NIMETATUD CENTURIONI KIIVRITEGA

### STANDARDID JA TÄHISED

Jälgige kõrvakaitsetel olevaid tähiseid.

EN 352 ANSI	Euroopa standardi number – kuulmiskaitsete üldised nõuded USA riiklik standard – kuulmiskaitsete kõrva juures tegeliku summutusväärtuse mõõtmise meetodid
Centurion	tootja.
CE 2777 UKCA 0321	kohustuslik vastavusmargis vastavalt isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425.
Kiivri versioon - SANA (25/30/34) Peavõru versioon - SANA (26/31/36)	Mudelitähis: SANA = vahemik. Number = SNR (hinnanguline keskmine mürasummutus)
	Komponendi materjali teave Kapsel ja rõngas - ABS-i kapsel Tugivars - roostevaba teras Padjad ja vahud – PU
AJATEMPEL	Tootmiskuupäev (aasta/kuu)

Centurioni peavõru kõrvakaitset vastavad standardile EN 352-1:2020 Kõrvatropid

Centurioni kiivri pealgaletavad kõrvakaitset vastavad standardile EN 352-3:2020 Kõrvatropid, mis on kinnitatakse peakaitse- ja/või näokaitsevahendi külge

### ANSI SUMMUTUS

Kõrvakaitset ettenähtud viisil kandva isiku kõrva jõudva heli tase on ligilähedane A-filtriga korrigeeritud keskkonnamüra taseme ja mürasummutustaseme erinevusele.

- Näide.
1. Kõrva juures mõõdetud keskkonnamüra tase on 92 dB(A)
  2. Mürasummutus on 23 detsibelli (dB)
  3. Kõrva jõudev müra on ligikaudu 69 dB(A)

Teavet teie konkreetse kõrvakaitse mürasummutustaseme kohta vt ANSI summutustabelist.

**ETTEVAATUST!** Mürakeskkondades, kus domineerivad alla 500 Hz sagedused, tuleb kasutada C-filtriga korrigeeritud keskkonnamüra taset. Seadme valesti kandmine või kasutamine vähendab selle mürasummutusomaduste tõhusust. Õigesti kandmise ja kasutamise juhiseid vt jaotisest Sobitamine ja reguleerimine. Kuigi kuulmiskaitseid võib soovitada kaitseks impulsmüra kahjulike mõjude eest, põhineb mürasummutustase (NRR) pideva müra summutusel ning ei pruugi adekvaatselt näidata kaitsetaset impulsmüra (nt püssipaukude) eest. Pidev või korduv kokkupuude impulsmüraga võib põhjustada raskeid kehavigastusi, sh ajutist või püsivat kurtust. Müra tõhusaks summutamiseks tuleb kõrvakaitset õigesti paigaldada.

### TEAVE KASUTAJATELE

See kõrvakaitse on ette nähtud müra kuulmisele kahjuliku mõju leevendamiseks. Kiivri pealgaletatavad ja peavõru kõrvakaitset vastavad standarditele EN 352-3 ja EN352-1 ja täidavad väikese, keskmise ja suure suurusvahemiku" nõudeid. Teavet suurusvahemiku kohta vt toote pakendilt. Need kõrvakaitset on täitnud koormustesti nõuded vee all ja +50 °C juures ning kukkumistesti nõuded -20 °C juures.

## KANDMINE JA HOOLDAMINE

Kaitsetooteid on kigeigem puhastada ja desinfitseerida sooja kraanivee ja pehme lapiga, vältides hoolikalt toote kriimustamist. Kontrollige enne kasutamist, et kõik osad oleksid puhtad ja on kahjustusteta. Hoiustage jahedas ja kuivas kohas ning transportige suletud originaalpakendis (temperatuuril -20...+55 °C) kuni viisi aastat, vältides otsest päikesevalgust. Toote kasutusiga on kuni viisi aastat. Krvakaitsete ja iseranis nende krpapjad vivad kasutamise igus kuluda ja neid tuleks sageli kontrollida niteks pragude ja lekete osas. Teatud kemikaalid vivad njuda tootele kahjulikult. Lisateabe saamiseks pduge tootja poole.

## PAIGALDUSJUHISED

### Kiivriile paigaldatavad krpakaitsete

**Krvakaitse tarvikuklambrile paigaldamine kiivriile.** Esmalt vaadake Tabelist 1 teavet kiivri ja klambrihilduvuse kohta. Sisestage klambri keskosa kiivri tarvikupesasse ja vajutage kergelt, kuni see lukustub (Joonis 1)

**Krvakaitse paigaldamine tarvikuklambrile.** Kui valitud klambrid asuvad kiivri tarvikupesades (Joonis 1), seadke krpakaitse korpusealaosa kohakuti tarvikuklambrile alaosaga. Piisava jga vajutades suruge krpakaitse tarvikuklambrisse (Joonis 2) ja pake seejellespoole (peab klama kpsatus). Seejell saab krpakaitset klambri sees pata.

THTIS! Kui kiivri klamber on krpakaitsele paigaldatud, ei saa seda enam eemaldada.

### Peavru krpakaitsete

Tmmake kapslid teineteisest eemale ja asetage oma krpadele nii, et padjad kataksid krpadelelikult ja asetuksid tihkelt teie pea vastu (Joonis A). Reguleerige rmetal krpel kapslite krgust, hoides peavru all, kuni kapslid asetuvad tihkelt ja mugavalt (Joonis B). Peavru peaks olema peas sirgelt (Joonis C).

## SOBITAMINE JA REGULEERIMINE

Paigaldage, reguleerige ja hoidage vastavalt tootja juhiste. Marikkas keskkonnas kandke toodet kogu aeg; kontrollige regulaarselt, kas toode vajab hooldamist. Nende soovitude eiramisel vheneb pakutatud kaitse oluliselt. Kiivri esmane reguleerimine tuleb teha nii, et krpakaitsete asuvad puhkeasendis vastu kiivri krgi (Joonis 3). Seejell asetage krpakaitsete krpadele kohale ja suruge traatvarsi pea suunas, kuni rmetal krpel Nab kpsatus, mis histabiget paigaldusasendit (Joonis 4). Reguleerige nii, et krpadele asuksid lelikult krpakaitse kapslite sees ja tihendiala puutuks vastu pead. Centurioni krpakaitsete on valmistatud vastupidavast termoplastist, mis tagab nende pika kasutusea. Padjad ja vaht on valmistatud PU-st. Centurioni krpakaitsete jaoks on saadaval hrgieenikomplektid (SANA-pi krpakaitsete). Patjade ja vahtpadjandite paigaldusjuhiseid vt allpool.

**Padjad.** - Vahetamisel tmmake kleepuva tagakrgi padi vrviliselt indikaatorngalra. Kinnitage uus padi, tmmates selle tugileheltra ja asetades vana padjaga psetl samasse kohta. Vajutage tugevalt, et padi korralikult pinna kge kinnituks.

**Vahtpadjandid.** Vahetamisel eemaldage esmalt krpakaitse kapslilt vaht. Asetage asendusvaht keskselt mustale padjale (Joonis 5) ja vajutage vahu keskosa krpakaitse kapsli sisse (Joonis 6). Seejell siluge vahthtlasest krpakaitse kapsli sisse (Joonis 7)

Parima toimivuse tagamiseks peab toode kindlasti kandjale sobima. Hdvajalik on tagada padja hea ja mugav sulgumine mber rmetala krpva. Selles piirkonnas peaks olema mis tahes takistusi minimaalselt v pigemldse mitte. Kummagi kaitsekski teine osa ei tohiks kiivriga v kiivri kesta / muude osadega ajutiselt ega pvalvalt kokku puutuda (see vb rngendada summutustoimet). Paigutage kapsel uuesti, et kindlasti vtida kokkupuudet. Kui kokkupuudet einnestu vtida, tuleb krpakaitse lugeda kasutaja jaoks sobimatuks. Kui paigaldusruudeid ei saa tta, tuleb valida mmi muu krpakaitse. Hrgieeniliste katete paigaldamine patjadele vb njutada krpakaitsete akustilist toimet.

Lisateavet ja EL-i/EU (vastavalt kohaldatavusele) vastavusdeklaratsiooni leiate meie veebisaidilt [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Isikukaitsevahendite maaarus (EL) 2016/425 (vajaduse korral) – tuiibhindamine ja pidev vastavushindamine teostatud: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Iirimaa (teavitatud asutus nr 2777) vti vastavalt Uhendkuningriigi digususesse üle vtoetud ja muudetud isikukaitsevahendite maaarusele (EL) 2016/425, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Uhendkuningriik (heaakskidetud asutus 0321), nagu mrgitud tootel.

## FI

### SANA-KUULONSUOJAIMET

Nämä kuulonsuojaimet tulee kiinnittää ja niitä tulee käyttää vain seuraavien teollisuuskypärämallien kanssa: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

KIINNITYS JA KÄYTTÖ ON SALLITTU AINOASTAAN YLLÄ MAINITTUJEN CENTURION-KYPÄRÄMALLIEN KANSSA

### STANDARDIT JA MERKINNÄT

Katso kuulonsuojaimissa olevat merkinnät:

EN 352 ANSI	Eurooppalaisen standardin numero – yleiset vaatimukset kuulonsuojaimille Amerikan kansallinen standardi – kuulonsuojainten todellisen vaimennuksen mittaamenetelmät
Centurion	Valmistaja
CE 2777 UKCA 0321	Henkilösuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukainen pakollinen CE-merkintä
Kypäräversio - SANA (25/30/34) (NRR 19/24/28) Pääpantaversio - SANA (26/31/36) (NRR 21/25/30)	Malli: SANA = mallisto. Numero = SNR (yksinumeroinen arvo) NRR = melunvaimennusarvo
	Osan materiaalitiedot Kupu ja rengas - ABS-kupu Tukivarsi - ruostumaton teräs Pehmusteet ja vaahtomuovit – polyuretaani
PÄIVÄMÄÄRÄLEIMA	Valmistuspäivä (vuosi/kuukausi)

Centurionin pääpannan kuulonsuojaimet täyttävät standardin EN 352-1:2020 (korvaläpät) vaatimukset  
Centurionin kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet täyttävät standardin "EN 352-3:2020 Kypärään ja/tai kasvusojujaimiin kiinnitettävät korvaläpät" vaatimukset

### ANSI-VAIMENNUS

Korvaan kantautuvan melun taso, kun kuulonsuojainta käytetään ohjeistetulla tavalla, on likimäärin A-painotetun ympäristön melutason ja melunvaimennusarvon välinen erotus.

Esimerkki:

1. Korvaan kuuluvan ympäristön melutaso on 92 dB(A)
2. Melunvaimennusarvo on 23 desibeliä (dB)
3. Korvaan kuuluva melutaso on noin 69 dB(A)

Tarkasta kunkin kuulonsuojaimen melunvaimennusarvo ANSI-vaimennustaulukosta.

**VAROITUS:** Jos meluympäristön taajuus on pääosin alle 500 Hz, käytä C-painotettua ympäristön melutasoa. Laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Tarkasta oikeat sovitushohjeet kohdasta Istuvuuden säätäminen. Vaikka kuulonsuojaimia voidaan suositella impulsiivisen melun aiheuttamilla haittavaikutuksilta suojautumiseen, melunvaimennusarvo (NRR) perustuu jatkuvan melun vaimentamiseen eikä se välttämättä suojaa riittävästi impulsiiviselta melulta, kuten laukauksilta.

Jatkuva tai toistuva altistuminen impulsiiviselle melulle voi aiheuttaa vakavia vammoja, kuten väliaikaisen tai pysyvän kuulonmenetyksen. Korvaläpät on asetettava oikein paikoilleen, jotta melunvaimennus on tehokasta.

### OHJE KÄYTTÄJILLE

Kuulonsuojaimien tarkoituksena on vähentää melun kuulolle aiheuttamia haitallisia vaikutuksia. Kypäräkiinnitteiset ja pääpannan kuulonsuojaimet täyttävät standardien EN 352-3 ja EN352-1 vaatimukset S-, M- ja L-koon osalta. Katso kokoluokitukset tuotteen pakkauksesta. Kuulonsuojaimet täyttävät jännitystestin vaatimukset veden alla +50 °C:een lämpötilassa ja pudotustestin vaatimukset -20 °C:een lämpötilassa.

## KÄYTTÖ JA HOITO

Paras tapa puhdistaa ja desinfioida henkilösuojaimet on käyttää lämmintä vesijohtovettä ja pehmeää liinaa naarmuuntumisen välttämiseksi. Tarkasta ennen käyttöä että kaikki osat toimivat ja ovat vahingoittumattomia. Silyt viilessä kuivassa paikassa ja kuljeta suljetussa alkupeispakkauksessa (-20 °C ... +55 °C). Enimmäisikänsä on viisi vuotta, ja suora auringonvaloa on vältettävä. Tuotteen enimmäiskäyttöikä on viisi vuotta. Kuulonsuojaimet ja erityisesti niiden pehmitteiset osat voivat vaurioitua käytössä, minkä vuoksi esimerkiksi niiden tiivisyys ja mahdolliset murmut on tarkastettava tihein aikavälein. Tietyt kemialliset aineet voivat vaurioittaa tuotetta. Lisietoja saa valmistajalta.

## KIINNITYSOHJEET

### Kypäkiinnitteiset kuulonsuojaimet

**Kuulonsuojainten lisävarusteiden kiinnityksen kiinnitys kyn:** Tarkasta ensin taulukko 1 kyn ja kiinnikkeen yhteensopivuuden tarkastamiseksi. Tynkiinnikkeen keskiosaa kyn lisävarusteaukkoon ja paina varovasti paikalleen (kuva 1)

**Kuulonsuojainten kiinnitys lisävarusteeseen kiinnikkeeseen:** Kun valitut kiinnikkeet ovat kyn lisävarusteaukoissa (kuva 1), kiinnitys kuulonsuojainrungon yläosa lisävarusteiden kiinnikkeen alaosaan kanssa samaan linjaan. Lukitse kuulonsuojaimet lisävarusteeseen kiinnikkeeseen (kuva 2) kevyesti painamalla ja käännä sitten ylös (kuuluu napsahdus). Tämä mahdollistaa kuulonsuojainten kiinnittämisen kiinnikkeeseen.

TRKE Kun kypäkiinnike on kiinnitetty kuulonsuojaimiin, sitei voi irrottaa.

### Pannan kuulonsuojaimet

Vedä kupuja ulospäin ja aseta ne korvien päälle siten, että pehmusteet peittävät korvat kokonaan, ja sovitat ne tiukasti väleihin (kuva A). Kummankin kuvun korkeutta molemmilta puolilta pidettävä samanaikaisesti yläosa alhaalla, kunnes ne istuvat tukevasti ja miellyttävästi paikoilleen (kuva B). Pannan on oltava suorana (kuva C).

## ISTUVUUDEN SÄÄTTÄMINEN

Aseta paikalleen, kiinnitä kiinnikkeellä valmistajan ohjeiden mukaan. Käytännön meluisissa ympäristöissä tarkasta kiinnityksen riittävyys. Jos riittävyys ei noudateta, tuotteen tarjoama suoja heikentyy merkittävästi. Ensimmäisen kiinnityksen istuvuus siten, että kuulonsuojaimet ovat kyn sivuja vasten (kuva 3). Aseta sitten kuulonsuojaimet korvien tasolle ja paina sankoja kiinni, kunnes kuulet napsahduksen kummaltakin puolelta. Se osoittaa, että ne ovat asettuneet oikein paikoilleen (kuva 4). Käännä sitten, että korvat ovat kokonaan kuulonsuojainkupujen sisällä tiivisterenkaat ovat väleihin vasten. Centurion-kuulonsuojaimet on valmistettu kestävästä materiaalista materiaaleista pitkäikäiseksi. Pehmusteet ja vaahtomuovi on valmistettu polyuretaanista. Hygieniasarjat (tyypin SANA kuulonsuojaimet) ovat saatavilla Centurion-kuulonsuojaimiin. Katso tiivisterenkaiden ja vaahtomuovivarausten kiinnitysohjeet.

**Tiivisteet:** - Kun vaihdat, irrota tarra tiiviste villisestrenkaasta. Kiinnitettiin tiiviste irrottamalla se taustakalvosta ja asettamalla se vanhan tiivisteeseen paikalle. Varmista tiivisteiden kunnollinen kiinnitys painamalla kevyesti.

**Vaahtomuovivauraukset:** Irrota vaihtamisen yhteydessä vaahtomuovi kuulonsuojainkupusta. Aseta uusi vaahtomuovi keskelle mustaa pehmustetta (kuva 5) ja paina vaahtomuovi keskeltä kuulonsuojainkuppuun (kuva 6). Tasaista vaahtomuovi sitten tasaisesti kuulonsuojainkupun sisälle (kuva 7)

Parhaan mahdollisen suojatason saavuttamiseksi on varmistettava, että suojaimet ovat tiiviisti sopivat. Oleellista on se, että tiivisterenkaat asettuvat hyvin ja istuvat tiiviisti ja miellyttävällä tavalla kummankin korvan ympärille. Tällä alueella saa olla korkeintaan minimaalinen istuvuus heikentyneille, mutta mieluiten niitä ei tule olla ollenkaan. Kummankaan kuulonsuojaimen mikä osa ei saa osua tai koskettaa kynä kuorta tai muita kynä osia (noin heikentyneille). Liikuta kupuja ja varmista, että kontaktia ei ole. Jos kontaktia esiintyy, kuulonsuojaimet eivät ole tiiviisti sopivat.

Jos sopivuuksia koskevat kriteerit eivät täyty, on käytettävä toisia kuulonsuojaimia. Hygieniasuojien kiinnitys tiivisterenkaasiin voi heikentyneille kuulonsuojainten akustisia ominaisuuksia.

Lisietoja EU/EEA-vaatimusten mukaisuuksista (sovellettavuuden mukaan) löytyy verkkosivuiltamme osoitteesta [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Henkilönsuojaimia koskeva asetus (EU) 2016/425 (soveltuvin osin) – tyyppitarkastus ja jatkuva vaatimustenmukaisuuden arviointi suoritetaan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irlanti (ilmoitettu laitos nro 2777), tai Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädäntöön sisällytetty ja muutettu asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Yhdistynyt kuningaskunta (hyväksytty laitos 0321), kuten tuotteessa on ilmoitettu.

FR


## PROTECTIONS AUDITIVES SANA

Ces protections auditives doivent être fixées et utilisées uniquement sur les casques de protection à usage industriel suivants : 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

À FIXER ET UTILISER UNIQUEMENT SUR LES CASQUES CENTURION MENTIONNÉS CI-DESSUS

### NORMES ET MARQUAGES

Renvoie aux marquages figurant sur les protections auditive :

EN 352 ANSI	Le numéro de norme européenne – Exigences générales pour les protections auditives Norme nationale américaine – Méthodes de mesure de l'atténuation effective des protections auditives
Centurion	Fabricant
CE 2777 UKCA 0321	Marquage de conformité obligatoire en vertu du règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI
Version casque – SANA (25/30/34) Version bandeau anti-transpiration – SANA (26/31/36)	Type de modèle : SANA = Gamme. Numéro = SNR ( <i>Single Number Rating</i> , rapport signal-bruit)
	Informations sur les matériaux de composition Coquille et anneau – Coque en ABS Bras de soutien – Acier inoxydable Cousinets et rembourrages en mousse – PU
TAMPON DE LA DATE	Date de production (année/mois)

Les protections auditives pour bandeaux anti-transpiration Centurion sont conformes à la norme EN 352-1:2020 relative aux protections auditives

Les protections auditives montées sur les casques Centurion sont conformes à la norme EN 352-3:2020 relatives aux protections auditives montées sur une protection faciale et/ou des dispositifs de protection faciale

#### ATTÉNUATION ANSI

Le niveau de bruit entrant dans une oreille humaine, et avec la protection auditive portée tel que prescrit, est étroitement approximé par la différence entre le niveau de bruit environnemental pondéré A et la classe de réduction de bruit.

- Exemple :
1. Le niveau de bruit environnemental mesuré à l'oreille est de 92 dB(A)
  2. La classe de réduction de bruit est de 23 décibels (dB)
  3. Le niveau de bruit entrant dans l'oreille est approximativement égal à 69 dB(A)

Veuillez consulter le tableau d'atténuation ANSI pour connaître la classe de réduction de bruit spécifique de votre protection auditive.

**ATTENTION :** Pour les bruits environnementaux dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, le niveau de bruit environnemental pondéré C doit être pris en compte. Un montage incorrect de ce dispositif réduira sa capacité à atténuer le bruit. Consultez la section Montage et ajustement pour connaître les instructions pour un montage convenable. Bien que les protections auditives puissent être recommandées pour protéger contre les effets dangereux du bruit impulsif, la classe de réduction du bruit (CRB) repose sur l'atténuation d'un bruit continu et peut ne pas représenter un indicateur précis de la protection réalisable contre les bruits impulsifs tels que les coups de feu. Une exposition continue ou répétée au bruit impulsif peut entraîner de graves blessures, y compris une surdité temporaire, voire permanente. Les protections auditives doivent être montées convenablement pour atténuer le bruit avec efficacité.

#### CONSEILS AUX UTILISATEURS

Ces protections auditives servent à réduire les effets néfastes que peut avoir le bruit sur l'audition. Les protections auditives montées sur un casque et sur un bandeau anti-transpiration sont conformes respectivement aux normes EN 352-3 et EN352-1 et sont adaptées aux « gammes petites, moyennes et grandes ». Pour en savoir plus sur les tailles, consultez l'emballage du produit. Ces protections auditives satisfont aux exigences d'essai de résistance sous l'eau à +50 °C et d'essai de chute à -20 °C.

## PORT ET ENTRETIEN

Il est conseillé de nettoyer et de désinfecter les produits de protection avec de l'eau tiède et un chiffon doux en veillant ne pas les rayer. Vérifiez régulièrement que tous les composants sont opérationnels et intacts. Conservez les produits dans leur emballage d'origine fermé (entre -20 °C et +55 °C) jusqu'à cinq ans, dans un endroit frais et sec, en évitant toute exposition directe à la lumière du soleil. Le produit a une durée d'utilisation pouvant aller jusqu'à cinq ans. Les protections auditives, notamment les coussinets, peuvent se détériorer l'usage et doivent être régulièrement inspectés pour détecter toute fissure ou fuite, par exemple. Certaines substances chimiques peuvent abîmer ce produit. Renseignez-vous auprès du fabricant pour plus d'informations.

## NOTICE DE MONTAGE

### Casque doté de protections auditives

**Pour monter le clip de fixation de la protection auditive sur le casque :** Consultez d'abord le tableau 1 de compatibilité entre les clips de fixation et les casques. Insérez la partie centrale du clip de fixation dans la rainure dédiée du casque et appuyez légèrement jusqu'à ce qu'il soit bien fixé (Fig. 1)

**Pour fixer la protection auditive au clip de fixation :** Une fois que les clips de fixation se trouvent dans les rainures du casque (Fig. 1), alignez le haut de la protection auditive avec la partie inférieure du clip de fixation. En appliquant une pression raisonnable, enclenchez la protection auditive au clip de fixation (Fig. 2) puis ajustez-la vers le haut (vous devriez entendre un clic). Vous pourrez ainsi ajuster la protection auditive lorsqu'elle est fixée au clip  
**IMPORTANT :** Une fois que le clip est fixé sur la protection auditive, il ne peut pas être retiré

### Protections auditives montées sur un bandeau anti-transpiration

Élargissez les coquilles et placez-les sur vos oreilles de façon que les rembourrages en soient tout proches et soient fermement collés contre votre tête (Fig. A). Ajustez la hauteur de chaque coquille tout en tenant le bandeau anti-transpiration baissé tant que vous n'avez pas trouvé la position confortable et convenablement serrée contre votre tête (Fig. B). Le bandeau anti-transpiration doit être posé tout contre votre tête (Fig. C).

## INSTALLATION ET ÉGLAGES

Montez, ajustez et procédez à l'entretien du produit en suivant les instructions du fabricant. Portez toujours la protection dans les environnements bruyants et entretenez-la régulièrement. Si ces recommandations ne sont pas respectées, la protection fournie se verra grandement réduite. Le casque doit d'abord être ajusté avec les protections auditives en position immobile sur les côtés du casque (Fig. 3). Puis, ajustez la hauteur des coquilles par rapport aux oreilles et pressez les bras métalliques contre la tête jusqu'à entendre un clic qui indique que le montage est correct (Fig. 4). Ajustez de manière que ce que l'ensemble de l'oreille soit protégé par la coquille de la protection auditive et que le joint soit en contact avec la tête. Les protections auditives Centurion sont fabriquées à partir de matériaux en thermoplastique dur pour une durée d'utilisation plus longue. Les coussinets et les rembourrages en mousse sont en PU. Des kits d'hygiène (protections auditives type SANA) pour les protections auditives peuvent être commandés Centurion. Voir ci-dessous pour les instructions de montage des coussinets et coussins en mousse.

**Coussinets :** - Lorsque vous le remplacez, retirez le coussinet support adhésif de l'anneau d'indication coloré. Fixez le nouveau coussinet en retirant la feuille adhésive et en le plaçant au même endroit que l'ancien coussinet. Appliquez une pression ferme pour que le coussinet soit bien fixé

**Rembourrages en mousse :** Lorsque vous les remplacez, retirez d'abord le rembourrage en mousse de la coquille de la protection auditive. Placez le rembourrage en mousse de rechange sur le coussinet de couleur noire (Fig. 5) et poussez le rembourrage en mousse, en appuyant au milieu, dans la coquille de la protection auditive (Fig. 6). Répartissez ensuite le rembourrage en mousse de façon égale et avec délicatesse dans la coquille de la protection auditive (Fig. 7).

Pour maximiser les performances, il doit être adapté au porteur. Le contour de chaque oreille, fait de coussinets, doit être compact et confortable. Cette zone ne devrait pas être trop serrée ou pas du tout obstruée. Les protections auditives ne doivent en aucun cas gêner ou toucher la coque du casque/d'autres parties du casque (cela peut avoir des conséquences néfastes sur les performances d'atténuation). Ajustez/remplacez la coquille pour éviter tout contact. Si le contact est inévitable, la protection auditive doit être jugée inadaptée au porteur.

Vous devez trouver d'autres protections auditives si les critères d'ajustement ne sont pas respectés. L'installation des housses d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.

Pour plus d'informations ou pour consulter la Déclaration de conformité UE/CE (le cas échéant), rendez-vous sur notre site Internet [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI (le cas échéant) – examen UE de type et évaluation continue de la conformité réalisés par : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irlande (organisme notifié n° 2777), ou conformément au Règlement (UE) 2016/425 sur les EPI tel qu'incorporé et modifié dans la législation du Royaume-Uni, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Royaume-Uni (organisme approuvé 0321), comme indiqué sur le produit.

## HR


### ŠTITNICI ZA UŠI SANA

Ovi štitnici za uši smiju se postavljati i upotrebljavati isključivo sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

POSTAVLJAJTE NA I UPOTREBLJAVAJTE ISKLJUČIVO S GORE NAVEDENIM KACIGAMA CENTURION

### NORME I OZNAČAVANJA

Pogledajte oznake na štiticima za uši:

EN 352 ANSI	Broj europske norme – Općeniti zahtjevi za štitnike sluha Američka nacionalna norma – Načini mjerenja stvarnog prigušenja na uhu štтника sluha
Centurion	Proizvođač
CE 2777 UKCA 0321	Obvezna oznaka usklađenosti sukladno Uredbi OZO (EU) 2016/425
Verzija kacige - SANA (25/30/34) Verzija trake za glavu – SANA (26/31/36)	Oznaka modela: SANA = Raspon. Broj = SNR (jedinstvena srednja vrijednost prigušenja)
	Informacije o materijalu sastavnog dijela Naušnjak i prsten – naušnjak od plastike ABS Potporni krak – nehrđajući čelik Jastučići i pjene – PU
OZNAKA DATUMA	Datum proizvodnje (godina/mjesec)

Štitnici za uši s trakom za glavu Centurion usklađeni su s normom EN 352-1:2020 Ušne školjke  
Ugrađeni štittnici za uši kacige Centurion usklađeni su s normom EN 352-3:2020 Ušne školjke koja je pričvršćena na uređaje za zaštitu glave i/ili lica

### PRIGUŠENJE U SKLADU S NORMOM ANSI

Razina buke koja ulazi u uho korisnika kada nosi uređaj za zaštitu sluha prema uputama, približna je procjena razlike između A razine buke okoline i NRR.

- Primjer:
1. Razina buke okoline izmjerena na uhu je 92 dB(A)
  2. NRR iznosi 23 decibela (dB)
  3. Približna razina buke koja ulazi u uho iznosi 69 dB(A)

Pogledajte u tablicu prigušenja ANSI ocjene pojedinačne zaštite sluha prema NRR.

**OPREZ:** Za okruženja u kojima je buka uglavnom na frekvencijama nižim od 500 Hz, trebala bi se primijeniti razina buke C. Nepravilno postavljanje ovog uređaja smanjit će učinkovitost prigušenja buke. U poglavlju Nošenje i prilagodavanje potražite upute za ispravno postavljanje. Iako se štittnici za sluh mogu preporučiti za zaštitu od štetnih učinaka impulsne buke, Razina smanjenja buke (eng. Noise Reduction Rating (NRR)) temelji se na prigušenju kontinuirane buke i moguće je da nije točan pokazatelj zaštite koja se može postići kod impulsne buke kao što je pucanj.

Stalno ili opetovano izlaganje impulsnoj buci može dovesti do teških ozljeda uključujući i privremenu ili trajnu gluhoću. Štitnici za uši moraju se pravilno postaviti da bi učinkovito prigušili buku.

### SAVJET KORISNICIMA

Ovi štittnici za uši namijenjeni su smanjenju štetnih učinaka koje buka može imati na sluh. Kacige s ugrađenom zaštitom i štittnici za uši s trakom za glavu usklađeni su s normama EN 352-3 i EN352-1 pokrivaaju „male, srednje i velike veličine“. Informacije o dostupnim veličinama potražite na pakiranju proizvoda. Ti su štittnici za uši ispunili zahtjeve ispitivanja otpornosti pod vodom pri + 50 °C i ispitivanje otpornosti na pad pri - 20 °C.

## NOŠENJE I ODRŽAVANJE

Proizvode za zaštitu najbolje je čistiti i dezinficirati tekućom toplom vodom i mekom krpom kako ne bi došlo do grebanja. Prije upotrebe provjeravajte da su svi dijelovi potrebni za rad neoštećeni. Proizvod skladištite na suhom i hladnom mjestu i transportirajte ga u zatvorenom originalnom pakiranju (pri temperaturi između -20 °C i +55 °C) do pet godina, izbjegavajući izravno sunčevo svjetlo. Vijek trajanja proizvoda iznosi najdulje pet godina. Štitnici za uši, a posebno jastučići, s vremenom se mogu uništiti uslijed upotrebe i treba ih redovno provjeravati kako bi se utvrdilo da na njima nema, primjerice, napuljena ili curenja. Određene kemikalije mogu nepovoljno djelovati na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.

## UPUTE ZA POSTAVLJANJE

### Štitnici za uši ugrađeni u kacigu

**Postupak za postavljanje kopče za dodatnu opremu štitnika za uši na kacigu:** Prvo u tablici 1 provjerite kompatibilnost kacige i kopče. Umetnite središnji dio kopče u utor za dodatnu opremu kacige i lagano pritisnite tako da sjedne na mjesto (sl. 1)

**Postupak za postavljanje štitnika za uši na kopču za dodatnu opremu:** Nakon umetanja odabranih kopči u uture za dodatnu opremu kacige (sl. 1) poravnajte gornji dio kućišta štitnika za uši s donjim dijelom kopče za dodatnu opremu. Umjereno pritisnite kako bi štitnik za uši sjeo na svoje mjesto u utor za dodatnu opremu (sl. 2), a zatim zakrenite prema gore (trebate čuti zvučni klik). Nakon toga štitnik za uši može se zakretati u kopči. **VAŽNO:** Nakon što se kopča kacige postavi na štitnik za uši više se ne može ukloniti.

### Štitnici za uši s trakom za glavu

Izvučite naušnjake prema van i postavite ih na uši tako da potpuno prekrivaju uši i čvrsto pritanjaju uz glavu (sl. A). Sa svake strane namjestite visinu naušnjaka dok držite traku za glavu sve dok ne postignete čvrsto i udobno pritanjanje (sl. B). Traka za glavu mora stajati na glavi (sl. C).

## NOŠENJE I PRILAGODAVANJE

Proizvod nosite, prilagođavajte i održavajte sukladno uputama proizvođača. U bućnim okruženjima proizvod neprekidno nosite i redovito provjeravajte njegovu funkcionalnost. U slučaju nepridržavanja ovih preporuka može doći do značajnog narušavanja zaštitnih svojstava proizvoda. Kacigu prvo treba prilagoditi štitnicima za uši u završnom položaju bočno na kacigi (sl. 3). Štitnike za uši tada postavite na razinu ušiju i žičane krakove pritisnite prema glavi dok na začujete klik s obje strane koji označava točan položaj za namještanje (sl. 4). Prilagodite tako da je cijelo uho unutar naušnjaka štitnika za uši, a da brtveno područje dodiruje glavu. Štitnici za uši Centurion izrađeni su od čvrstog termoplastičnog materijala za dugi vijek trajanja. Jastučići i pjena izrađeni su od poliuretana (PU). Higijenski kompleti (štitnici za uši tipa SANA) dostupni su za upotrebu sa štitnicima za uši tvrtke. U nastavku su navedene upute za postavljanje jastučića i pjenastih umetaka jastučića.

**Jastučići:** Prilikom zamjene odlijepite ljepljivu traku na poleđini jastučića s prstena s indikatorom u boji. Pričvrstite novi jastučić tako da odlijepite stražnji list i postavite jastučić na isto mjesto na kojem je bio stari jastučić. Čvrsto pritisnite za dobro pritanjanje jastučića.

**Pjenasti umetci jastučića:** Prilikom zamjene prvo skinite pjenu s naušnjaka štitnika za uši. Zamjensku pjenu postavite ma sredinu crnog jastučića (sl. 5) i sredinu pjene gurnite u naušnjak štitnika za uho (sl. 6). Sada pjenu ravnomjerno zagladite unutar naušnjaka štitnika za uši (sl. 7)

Na osiguranje maksimalne učinkovitosti važno je da oprema bude prilagođena korisniku. Važno je osigurati pravilno i udobno nasjedanje i zadržavanje jastučića oko svakog uha. Na tom području smetnje moraju biti minimalne ili ih uopće ne smije biti. Nijedan drugi dio štitnika ne smije udarati ni dodirivati školjku ni druge dijelove kacige (to može negativno utjecati na učinkovitost prigušenja buke). Ako kontakt postoji, premjestite naušnjak. Ako kontakt i dalje postoji, štitnik za uši nije prikladan za korisnika.

Ako kriteriji za pravilno namještanje nisu zadovoljeni, treba potražiti druge štitnike za uši. Postavljanje higijenskih pokrova na jastučića može utjecati na akustične performanse štitnika za uši.

Dodatne informacije o EU/EZ (ovisno o tome što je primjenjivo) izjavama o sukladnosti potražite na našem web-mjestu [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Uredba (EU) 2016/425 o OZO (ako je primjenjivo) – ispitivanje tipa i kontinuirana procjena sukladnosti provodi: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irska (notificirano tijelo br. 2777), ili u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 o OZO prenesenom i izmijenjenom u zakonodavstvu Ujedinjenog Kraljevstva, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Ujedinjeno Kraljevstvo (odobreno tijelo 0321), kako je navedeno na proizvodu.

HU


## SANA HALLÁSVÉDŐK

Ezeket a hallásvédőket kizárólag az alábbi ipari védősisakokhoz lehet használni: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, Vision Plus, Vulcan

KIZÁRÓLAG A FENT FELSOROLT CENTURION SISAKOKRA SZERELHETŐ FEL ÉS AZOKKAL HASZNÁLHATÓ

## Szabványok és Jelölések

Kövesse a hallásvédőkön található jelöléseket;

EN 352 ANSI	Európai szabvány száma – hallásvédőkre vonatkozó általános követelmények Amerikai nemzeti szabvány – a hallásvédők valós zajcsökkentési képességének mérési módszerei
Centurion	Gyártó
CE 2777 UKCA 0321	Kötelező megfeleléségi jelölés az egyéni személyes védőfelszerelésekről (PPE) szóló 2016/425 számú EU Rendelet alapján
Sisak típusa – SANA (25/30/34) Fejpánt típusa – SANA (26/31/36)	Modell neve: SANA = termékcsalád. Szám = SNR (egyszerűsített zajcsillapítás értéke)
	Összetevők anyagára vonatkozó információ Fűltok és gyűrű – ABS fűltok Tartószár – rozsdamentes acél Párnák és szivacsok – PU
DÁTUM	Gyártás dátuma (év/hónap)

A Centurion fejpántos hallásvédők megfelelnek az EN 352-1:2020 szabvány fülvédőkre vonatkozó előírásainak  
A sisakra szerelhető Centurion hallásvédők megfelelnek az EN 352-3:2020 szabvány fejvédő és/vagy arcvédő eszközökre rögzített fülvédőkre vonatkozó előírásainak

## ANSI SZERINTI ZAJCSILLAPÍTÁS

Az ember füléig jutó zajszintet a hallásvédő előírások szerinti viselete esetén szorosan közelíti az A súlyozású környezeti zajszint és az NRR különbségéhez.

- Példa:
1. A fülnél mért környezeti zajszint 92 dB(A)
  2. Az NRR értéke 23 decibel (dB)
  3. A füléig jutó zajszint körülbelül 69 dB(A)

Az adott hallásvédő NRR értékéhez lásd az ANSI szerinti zajcsillapítási táblázatot.

**VIGYÁZAT:** Azokban a zajkörnyezetekben, ahol az 500 Hz alatti frekvencia jellemző, a C súlyozású környezeti zajszintet kell alkalmazni. Az eszköz nem megfelelő rögzítése csökkenti annak hatékonyságát. A helyes rögzítésre vonatkozó utasítások a „Felhelyezés és beállítás” részben találhatóak. Bár a hallásvédők javasolhatók az impulzív zaj káros hatásaival szembeni védelemhez, a zajcsökkentési besorolás (NRR) a folyamatos zaj csökkentésén alapul, és nem jelzi pontosan az impulzív zajjal (pl. löfegyver) szemben elérhető védelmet.  
Az impulzív zajnak való állandó vagy ismétlődő kitétség súlyos sérüléshez vezethet, beleértve az átmeneti vagy tartós süketiséget. A fülvédőket megfelelően kell felszerelni annak érdekében, hogy hatékonyan csökkentsék a zajt.

## TANÁCSOK A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

Ezt a hallásvédőt arra tervezték, hogy csökkentsen a zaj által a hallásra gyakorolt káros hatásokat. A sisakra szerelhető és fejpántos hallásvédők megfelelnek az EN 352-3 és az EN352-1 szabvány, valamint a „kis, közepes és nagy méretkategória” előírásainak. A méretet ellenőrizze a termék csomagolásán. Ez a hallásvédő teljesítette a víz alatt, + 50 °C hőmérsékleten végzett stressztesztet és a -20 °C-on végzett éjtési tesztet.

## Viselés és Ápolás

A védőfelszereléseket legjobb meleg csapvízzel és puha ronggyal tisztítani vagy fertőtleníteni, ügyelve arra, hogy közben ne karcolódjon meg a felületük. Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék minden része megfelelően működik-e és nem károsodott-e. A termék legfeljebb öt évig hűvös és száraz helyen tárolható, valamint eredeti, zárt csomagolásban szállítható (-20 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten), közvetlen napfénytől védve. A termék élettartama folyamatos használat mellett akár 5 év is lehet. A hallásvédő, és különösen annak párnázása idővel elhasználódhat, ezért gyakran ellenőrizze azt, például repedéseket és lyukakat keresve. A terméket bizonyos vegyszerek károsíthatják. Ha további információkra van szüksége, lépjen kapcsolatba a termék gyártójával.

## ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

### Sisakra szerelhető hallásvédők

**A hallásvédő tartozék kapcsának sisakra történő rögzítéséhez:** Először lásd a sisak és a kapocs kompatibilitására vonatkozó 1. táblázatot. Illesse a kapocs közepét a sisakon található, kiegészítők rögzítéséhez való nyílásba, és óvatosan nyomja a helyére (1. ábra)

**A hallásvédő tartozékkapocsra történő rögzítéséhez:** Ha beillesztette a megfelelő kapcsokat a sisakon található tartozékrögzítő nyílásokba (1. ábra), állítsa egy vonalba a hallásvédő tetejét a tartozékrögzítő kapocs aljával. Megfelelő erővel pattintsa be a hallásvédőt a tartozékrögzítő kapocsba (2. ábra), majd forgassa felfelé (ilyenkor egy kattánás hallatszik). Ettől fogva, a hallásvédő elforgathatóvá válik.

**FONTOS:** Ha részelen egy sisak-kapocs egy hallásvédőre, azt többé nem lehet onnan leszerelni.

### Fejpántos hallásvédők

Húzza felfelé és helyezze a fülére a fültokokat úgy, hogy a párnák teljesen fedjék a fület, és szorosan illeszkedjenek a fejre (A ábra). Állítsa be a fültokok magasságát mindkét oldalon úgy, hogy közben a fejpántot lefelé nyomja mindaddig, amíg az eszköz szorosan és kényelmesen nem illeszkedik (B ábra). A fejpántnak egyenesen kell fekdünie a fejen (C ábra).

## FELHELYEZÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

A termék összeszerelését, beállítását és karbantartását a gyártó utasításai alapján végezze. A hallásvédőt zajos környezetben mindig viselje, és rendszeresen ellenőrizze a termék állapotát. Ha ezeket a tanácsokat nem tartja be, a termék által nyújtott védelem jelentősen csökkenhet. A sisak beállításához először állítsa a hallásvédőket felcsapott helyzetbe a sisak két oldalán (3. ábra). Ezután igazítsa a hallásvédőt a fül magasságába, majd nyomja a drótszárakat a fej felé, amíg mindkét oldalon kattánás nem hallatszik – ez jelzi a megfelelő felhelyezést (4. ábra). Igazítsa úgy, hogy a hallásvédő tokja teljesen fedje a fület, és a szigetelő rész a fejre illeszkedjen. A Centurion hallásvédők hosszú élettartamu, hőre lágyuló műanyagokból készülnek. A párnák és a szivacsok anyaga PU. A Centurion hallásvédőkhöz használható (SANA típusú hallásvédőkhöz való) higiéniai készlet. A párnázás és a szivacsok összeszereléséről a továbbiakban olvashat.

**Párnázás:** - A cseréhez húzza le az öntapadós párnát a színnel jelzett gyűrűről. Húzza le a védőfóliát az új párna hátuljáról, majd illesse az új párnát pontosan az előző párna helyére. Nyomja meg erősen a párnát, hogy kellően megtapadjon.

**Szivacspárnák:** A cseréhez először vegye le a szivacsot a hallásvédő tokjáról. Helyezze az új szivacsot a fekete párna közepére (5. ábra), majd nyomja a szivacs közepét a hallásvédő tokjába (6. ábra). Ezután simítsa el a szivacsot egyenletesen a hallásvédő tokjában (7. ábra)

A hallásvédő akkor működik csak hatékonyan, ha azt beállítják a viselő számára. Alapvető fontosságú, hogy jó, és kényelmes legyen a körbefutó szigetelés mindkét fülön. Ezért ne akadályozza semmi, hogy a szigetelés a viselő fején támaszkodjon. Egyik fülvédő egyetlen más része sem érintkezhet a sisakostéllyal, vagy a sisak egyéb részeivel (mert ez ronthatja a zajcsillapítás hatását). Az érintkezés megszüntetéséhez igazítsa meg a tokot. Ha továbbra is hozzáér a hallásvédő a sisakhoz, akkor az összeállítás nem megfelelő az adott viselő számára. Ilyenkor használjon más típusú hallásvédőt. Ha a higiéniai huzatot tesz a párnázásra, csökkenhet a zajszűrés hatása.

További információért és az EU/EK megfelelőségi nyilatkozatért (adott esettől függően) látogasson el weboldalunkra ([centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu))

Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszközökről szóló rendelet (adott esetben) – a típusvizsgálatot és a folyamatos megfelelőségértékelést végzi: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Írország (2777-es bejelentett szervezet), vagy az Egyesült Királyság jogába áttűtetett és módosított (EU) 2016/425 rendelet szerint a SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Egyesült Királyság (0321-es jóváhagyott szervezet), a terméken feltüntetettek szerint.

## IT


### PROTETTORI DELL'UDITO SANA

Questi protettori dell'udito devono essere montati e utilizzati esclusivamente con i seguenti elmetti industriali di sicurezza: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

MONTARE E UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE SUGLI ELMETTI INDICATI SOPRA

### STANDARD E CONTRASSEGNI

Fare riferimento alle marcature sui protettori dell'udito:

EN 352 ANSI	Il numero di standard europeo - Requisiti generali delle protezioni acustiche American National Standard (Standard nazionale americano) - Metodi di misurazione dell'attenuazione sonora reale dei dispositivi di protezione dell'udito
Centurion	Produttore
CE 2777 UKCA 0321	Marcatura di conformità obbligatoria ai sensi del Regolamento DPI (UE) 2016/425
Versione elmetto - SANA (25/30/34) Versione fascia - SANA (26/31/36)	Riferimento del modello: SANA = Gamma. Numero = SNR (Single Number Rating, Classificazione con numero unico)
	Informazioni sui materiali del componente Coppa e anello - Coppa in ABS Braccio di sostegno - Acciaio inossidabile Cuscinetti e schiume - PU
TIMBRO CON DATA	Data di produzione (anno/mese)

I protettori dell'udito montati sull'elmetto Centurion sono conformi alle cuffie copriorecchie secondo la norma EN 352-1:2020

I protettori dell'udito montati sull'elmetto Centurion sono conformi alle cuffie copriorecchie fissate su dispositivi di protezione del capo e / o di protezione del viso secondo la norma EN 352-3:2020

### ATTENUAZIONE DEL RUMORE SECONDO LA NORMA ANSI

Il livello di rumore che entra nell'orecchio di una persona, quando la protezione acustica è indossata come prescritto, è un valore risultante in modo strettamente approssimato dalla differenza tra il livello di rumore ambientale ponderato A e il valore NRR.

Esempio:

1. Il livello di rumore ambientale misurato all'orecchio è 92 dB(A)
2. Il valore NRR è 23 decibel (dB)
3. Il livello di rumore che entra nell'orecchio è approssimativamente uguale a 69 dB(A)

Fare riferimento alla tabella di attenuazione del rumore della norma ANSI per la classificazione NRR del proprio specifico protettore dell'udito.

ATTENZIONE: Per ambienti rumorosi dominati da frequenze inferiori a 500 Hz, è necessario utilizzare il livello di rumore ambientale ponderato C. Un montaggio improprio di questo dispositivo ridurrà la sua efficacia nell'attenuazione del rumore. Fare riferimento alla sezione Montaggio e regolazione per le istruzioni di adattamento corretto. Sebbene le protezioni acustiche possano essere consigliate per la protezione contro gli effetti dannosi del rumore impulsivo, il Noise Reduction Rating (NRR) si basa sull'attenuazione del rumore continuo e potrebbe non essere un indicatore preciso della protezione ottenibile contro il rumore impulsivo come gli spari.

L'esposizione costante o ripetitiva al rumore impulsivo può causare lesioni gravi, inclusa la sordità temporanea o permanente. Le cuffie copriorecchie devono essere adeguatamente montate per attenuare efficacemente il rumore

### CONSIGLI PER GLI UTENTI

Questi protettori dell'udito sono destinati a ridurre gli effetti nocivi del rumore sull'udito. I protettori dell'udito montati su elmetto e su fascia sono conformi, rispettivamente, alla norma EN 352-3 e EN352-1 e rispettano i requisiti della "gamma di dimensioni piccole, medie e grandi". Per informazioni sulla gamma di taglia, fare riferimento all'imballaggio del prodotto. Questi protettori dell'udito hanno soddisfatto i requisiti dello stress test sott'acqua a + 50°C e dei test di caduta a - 20°C.

## USURA E MANUTENZIONE

Per pulire e disinfettare in modo ottimale i prodotti di protezione, utilizzare acqua del rubinetto tiepida e un panno morbido facendo attenzione a non graffiare il prodotto. Prima dell'uso controllare che tutte le parti siano funzionanti e non danneggiate. Conservare in un luogo fresco e asciutto e trasportare nella confezione originale chiusa (tra -20°C e +55°C) per un massimo di cinque anni evitando la luce solare diretta. Il prodotto ha una durata di utilizzo pari a cinque anni. I protettori dell'udito e in particolare i cuscinetti potrebbero deteriorarsi e devono essere esaminati a intervalli frequenti per verificare, ad esempio, la presenza di crepe o perdite. Questo prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni è opportuno consultare il produttore.

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### Protettori dell'udito montati sull'elmetto

**Per montare la clip accessoria del protettore dell'udito sull'elmetto:** Per prima cosa fare riferimento alla Tabella 1 per la compatibilità di elmetto e clip. Inserire la parte centrale della clip nella fessura accessoria dell'elmetto ed esercitare delicatamente la pressione necessaria a inserirla nella sede (Fig. 1)

**Per montare il protettore dell'udito sulla clip accessoria:** Una volta inserite le apposite clip nelle fessure accessorie dell'elmetto (Fig. 1), allineare la parte superiore del corpo del protettore dell'udito alla parte inferiore della clip accessoria. Esercitando una pressione sufficiente, inserire il protettore dell'udito nella clip accessoria (Fig. 2) e ruotare verso l'alto (fino a udire un "click"). In questo modo il protettore dell'udito potrà essere ruotato all'interno della clip.

**IMPORTANTE:** Una volta fissata su un protettore dell'udito, la clip dell'elmetto non potrà essere rimossa.

### Protettori dell'udito montati su fascia

Tirare le coppe verso l'esterno e posizionarle sopra le orecchie in modo che i cuscinetti racchiudano completamente le orecchie e si chiudano saldamente contro la testa (Fig. A). Regolare l'altezza di ciascuna coppa su entrambi i lati tenendo la fascia verso il basso fino ad adattarla saldamente e in modo confortevole (Fig. B). La fascia dovrebbe stare dritta sulla testa (Fig. C).

## FISSAGGIO E REGOLAZIONE

Montare, regolare ed eseguire la manutenzione del prodotto secondo le istruzioni del produttore. Indossare sempre il prodotto negli ambienti rumorosi e verificarne regolarmente la funzionalità. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni compromette seriamente la protezione prevista. L'elmetto deve per prima cosa essere regolato con i protettori dell'udito inattivi, appoggiati contro i lati dell'elmetto (Fig. 3). Posizionare quindi i protettori dell'udito a livello delle orecchie e premere i bracci cablati verso la testa fino a sentire uno scatto su entrambi i lati, indicante la posizione di adattamento corretta (Fig. 4). Regolare in modo che l'intero orecchio si trovi all'interno della coppa del protettore dell'udito con l'area di tenuta a contatto con la testa. I protettori dell'udito Centurion sono costruiti con robusti materiali termoplastici per una lunga durata di vita. Cuscinetti e schiume sono realizzati in PU. Sono disponibili kit igienici (protettori dell'udito di tipo SANA) da utilizzare con i protettori dell'udito Centurion. Le istruzioni di montaggio di cuscinetti e schiume interne sono riportate di seguito.

**Cuscinetti:** - Durante la sostituzione, rimuovere il cuscinetto con retro adesivo dall'anello indicatore colorato. Applicare il nuovo cuscinetto staccando il foglio dal supporto e posizionando il cuscinetto esattamente nella stessa posizione di quello vecchio. Esercitare una pressione decisa per assicurare la corretta adesione del cuscinetto.

**Cuscinetti e schiume:** Durante la sostituzione, rimuovere per prima cosa la schiuma dalla coppa del protettore dell'udito. Posizionare la schiuma di ricambio al centro sul cuscinetto nero (Fig. 5) e spingere metà della schiuma nella coppa del protettore dell'udito (Fig. 6). A questo punto livellare la schiuma in modo uniforme all'interno della coppa del protettore dell'udito (Fig. 7)

Per ottenere prestazioni ottimali, è importante assicurarsi che il prodotto sia idoneo per l'utente. È essenziale ottenere una buona e confortevole tenuta del cuscinetto intorno a ciascun orecchio. Quest'area deve presentare ostruzioni minime o nulle. Nessuna parte dei due protettori deve collidere o entrare a contatto con la calotta dell'elmetto/altre parti dell'elmetto (ciò potrebbe pregiudicare la prestazioni di attenuazione del rumore). Riposizionare la coppa per assicurarsi che non vi sia contatto. Se il contatto persiste, il protettore dell'udito è da considerare non idoneo per l'utente.

Se i criteri di idoneità non sono soddisfatti, è opportuno individuare protettori dell'udito alternativi. L'applicazione di coperture igieniche sui cuscinetti potrebbe influenzare le prestazioni acustiche dei protettori dell'udito

Per ulteriori informazioni o per la Dichiarazione di Conformità UE/CE (a seconda del caso) visitare il nostro sito web [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI (ove applicabile) – esame UE del tipo e valutazione continua della conformità effettuati da: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irlanda (organismo notificato n. 2777), oppure secondo il Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI recepito e modificato nella legislazione del Regno Unito, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Regno Unito (organismo approvato 0321), come specificato sul prodotto.

LT


## „SANA“ AUSŲ APSAUGOS

Šios ausų apsaugos turi būti tvirtinamos ir naudojamos tik su šiais pramoninės saugos šalmais: 1100, 1125, „Reflex“, „Concept“, „Nexus“, „Spectrum“, „Vision Plus“, „Vulcan“

TVIRTINKITE IR NAUDOKITE TIK SU NURODYTAIS CENTURION ŠALMAIS

## STANDARTAI IR ŽYMĖJIMAS

Žr. ausų apsaugos žymes:

EN 352 ANSI	Europos standarto numeris – Klausos apsaugos priemonės. Bendrieji reikalavimai Amerikos nacionalinis standartas – Tikros ausies klausos apsaugų silpninimo matavimo metodai
„Centurion“	gamintojas
CE 2777 UKCA 0321	privaloma atitiktis žymė pagal PPE reglamentą (ES) 2016/425
Šalmo versija – SANA (25/30/34) Galvos juostos versija – SANA (26/31/36)	Modelio nuoroda: SANA = diapazonas. Numeris = SNR („Single Number Rating“)
	Informacija apie sudėtinių dalių medžiagas Kaušelis ir žiedas – ABS kaušelis Atraminė svirtis – nerūdijantis plienas Pagalvėlės ir putplastis – PU
DATOS ĮSPAUDAS	Pagaminimo data (metai/mėnuo)

„Centurion“ galvos juostos ausų apsaugos atitinka standarto EN 352-1:2020 „Ausinės“ reikalavimus  
„Centurion“ prie šalmo tvirtinamos ausų apsaugos atitinka standarto EN 352-3:2020 „Prie galvos ir (arba) veido apsaugos priemonių tvirtinamos ausinės“ reikalavimus

### ANSI SILPNINIMAS

Į asmens ausį patenkančio triukšmo lygis, kai klausos apsaugos priemonės dėvima pagal instrukcijas, yra labai artimas A svertinio aplinkos triukšmo lygio ir NRR skirtumui.

- Pavyzdys:
1. Prie ausies matuojamas aplinkos triukšmo lygis yra 92 dB(A)
  2. NRR yra 23 decibelai (dB)
  3. Į ausį patenkantis triukšmo lygis yra maždaug 69 dB(A)

Konkrečios ausų apsaugos NRR reitingą žr. ANSI silpninimo lentelėje.

DĖMESIO. Triukšmo aplinkoje, kurioje dominuoja žemesni nei 500 Hz dažniai, turėtų būti naudojamas C svertinis aplinkos triukšmo lygis. Netinkamas šio įrenginio priderinimas sumažins jo veiksmingumą mažinant triukšmą. Tinkamo tvirtinimo instrukcijas žr. skyriuje „Priderinimas ir reguliavimas“. Nors klausos apsaugas gali būti rekomenduojama naudoti apsaugai nuo pavojingo impulsinio triukšmo poveikio, triukšmo mažinimo reitingas („Noise Reduction Rating“, NRR) yra pagrįstas nepertraukiamo triukšmo silpninimu ir gali būti netikslus apsaugos mažinant impulsinį triukšmą, pvz., šaudymo, indikatorius.

Nuolatinis ar pasikartojantis impulsinio triukšmo poveikis gali rimtai sužaloti, įskaitant laikiną ar nuolatinį kurtumą. Norint veiksmingai sumažinti triukšmą, ausinės turi būti tinkamai pritaikytos.

### PATARIMAS NAUDOTOJAMS

Šios ausų apsaugos skirtos mažinti galimą pavojingą triukšmo poveikį klausai. Prie šalmo tvirtinamos ir galvos juostos apsaugos atitinkamai atitinka standarto EN 352-3 ir EN352-1 reikalavimus ir yra „mažo, vidutinio ir didelio dydžių“.

Dydžių diapazoną žr. ant gaminio pakuotės. Šios ausų apsaugos atitinka testavimo nepalankiausiomis sąlygomis po vandeniui +50 °C temperatūroje ir kritimo bandymo –20 °C temperatūroje reikalavimus.

## NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Geriausia apsauginius gaminius valyti ir dezinfekuoti šiltu tekančiu vandeniu ir minkšta, nebraižančia šluoste. Prieš naudodami patikrinkite, ar visos dalys veikia ir nėra pažeistos. Laikykite vėsioje, sausoje vietoje, transportuokite originalioje uždarytoje pakuotėje (nuo -20 °C iki +55 °C) iki penkerių metų, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Gaminys turi penkerių metų naudojimo trukmę. Ausų apsaugos, o ypač jų pagalvėlės naudojant gali susidėvėti, todėl jas reikia dažnai apžiūrėti, ar neatsirado, pvz., įskilimų arba pratekėjimų. Šiam gaminiui gali pakenkti kai kurios cheminės medžiagos. Jei reikia daugiau informacijos kreipkitės į gamintoją.

## PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS

### Prie šalmo tvirtinamos ausų apsaugos

**Ausų apsaugos priedų apkabos tvirtinimas prie šalmo:** Pirmiausia žr. šalmo ir apkabos suderinamumą 1 lentelėje. Įstatykite centrinę apkabos dalį į šalmo priedų lizdą ir švelniai spustelėkite, kad įsistatytų (1 pav.).

**Ausų apsaugos tvirtinimas prie priedų apkabos:** Kai pasirinktos apkabos įstatomos į šalmo priedų lizdus (1 pav.), sulygiuokite ausų apsaugos korpuso viršų su priedo apkabos apatine dalimi. Spausdami atitinkama jėga, įstatykite ausų apsaugą į priedo apkabą (2 pav.) ir pasukite aukštyn (turi pasigirsti spragtelėjimas). Tada ausų apsauga galės sukinitis ant apkabos.

SVARBU: Kai šalmo apkabą pritvirtinama prie ausų apsaugos, jos nuimti nebegalima.

### Galvos juostos ausų apsaugos

Atitraukite kaušelius ir uždėkite ant ausų taip, kad pagalvėlės visiškai apgaubtų ausis ir sandariai priglustų prie galvos (A pav.). Sureguliuokite kaušelių aukštį abiejose pusėse, laikydami prispaudę galvos juosta, kol glaudžiai ir patogiai pritaikysite (B pav.). Galvos juosta ant galvos turi driektis tiesiai (C pav.).

## TINKAMUMAS IR REGULIAVIMAS

Pritaikykite, reguliuokite ir prižiūrėkite pagal gamintojo instrukcijas. Nuolat dėvėkite triukšmingoje aplinkoje ir reguliariai tikrinkite, ar gaminyje tinkamas naudoti. Nesilaikant šių rekomendacijų gaminio teikiama apsauga bus gerokai prastesnė. Pirmiausia šalimą reikia sureguliuoti su ausų apsauga prie šalmo šonų pakeltoje padėtyje (3 pav.). Tada nustatykite ausų apsaugas ties ausimis ir prispauskite vielines svirtis prie galvos, kol abiejose pusėse pasigirs spragtelėjimas, reiškiantis tinkamą pritaikymo padėtį (4 pav.). Sureguliuokite taip, kad ausų apsaugos kaušelis dengtų visą ausį ir sandarinimo sritimi priglustų prie galvos. „Centurion“ ausų apsauga yra gaminama iš tvirtos ir ilgaamžės termoplastiko medžiagos. Pagalvėlės ir putplasciai pagaminti iš PU. Šiūlomi higieniniai rinkiniai (SANA tipo ausų apsaugos), kuriuos galima naudoti su „Centurion“ ausų apsaugomis. Informacijos apie pagalvėles ir putų padukus rasite toliau.

**Pagalvėlės:** – keisdami nulupkite lipnią pagalvėlę nuo spalvoto indikatorius žiedo. Priklijuokite naują pagalvėlę nulupdami apsauginį sluoksnį ir priglausdami prie senosios pagalvėlės vietos. Tvirtai prispauskite, kad pagalvėlė patikimai prisiklijuotų.

**Putų padukai:** Keisdami pirmiausia nuimkite putplastį nuo ausų apsaugos kaušelio. Nustatykite pakaitinį putplastį centre ant juodos pagalvėlės (5 pav.) ir prispauskite putplascio centre prie ausų apsaugos kaušelio (6 pav.). Dabar tolygiai priglaukite putplastį vidinėje ausies apsaugos kaušelio dalyje (7 pav.)

Kad apsauga būtų geriausia, svarbu užtikrinti, kad gaminyje būtų naudotojai. Svarbu, kad pagalvėlės sandariai ir patogiai apgaubtų abi ausis. Šioje srityje negali būti jokių kliūčių arba jos turi būti minimalios. Jokia kita apsaugos dalis negali glaustis prie šalmo kevalo / kitų šalmo dalių (tai gali kenkti silpninimo patikimumui). Nustatykite kaušelių taip, kad jis nesiglaustų. Jei kaušelis vis tiek glaudžiasi prie šalmo, ausų apsauga nėra tinkamai naudotojai.

Jei neįtikrinami tinkamumo reikalavimai, reikia išbandyti kitas ausų apsaugas. Higieninių apvalkalų pagalvėlėms naudojimas gali pakenkti akustinėms ausų apsaugų savybėms.

Jei reikia daugiau informacijos arba ES / EB (atitinkamai) atitikties deklaracijos, apsilankykite mūsų svetainėje [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

ES reglamentas 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių (jei taikoma) – tipo tyrimą ir nuolatinį atitikties vertinimą atlieka: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P. Airija (notifikavimo įstaiga Nr. 2777), arba pagal į Jungtines Karalystės teisę perkeltos ir pakeisto reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Jungtinės Karalystės (patvirtinimo įstaiga 0321), kaip nurodyta ant gaminio.


## SANA AUSU AIZSARGI

Šos ausu aizsargus paredzēts uzstādīt un lietot tikai ar šādām industriālās drošības ķiverēm: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, Vision Plus, Vulcan

STIPRIŅĀT UN LIETOT TIKAI IEPRIEKŠ NORĀDĪTAJĀM CENTURION ĶIVERĒM

## STANDARTI UN MARĶĒJUMI

Skatiet marķējumus uz ausu aizsargiem:

EN 352 ANSI	Eiropas Standarta numurs — dzirdes aizsargu vispārējās prasības Amerikas Valsts standarts — metodes dzirdes aizsargu mērīšanai pret reālā trokšņa ausī vājināšanu
Centurion	ražotājs
CE 2777 UKCA 0321	Obligātais atbilstības marķējums saskaņā ar IAL Regulu (ES) 2016/425
Ķiveres versija — SANA (25/30/34) Galvas saites versija — SANA (26/31/36)	Modeļa atsaucē: SANA = diapazons. Numurs = SNR (atsevišķa numura rādījums)
	Komponenta materiāla informācija Cepure un gredzens — ABS cepure Atbalstošais balstēnis — nerūsējošais tērauds Polsteri un putu paliktni — PU
DATUMA ZĪMOGS	Izgatavošanas datums (gads/mēnesis)

Centurion galvas saites ausu aizsargi atbilst EN 352-1:2020 austiņām

Centurion ķiveres uzstādītie ausu aizsargi atbilst EN 352-3:2020 austiņām, kas pievienotas galvas aizsardzības un/vai sejas aizsardzības ierīcēm

## ANSI VĀJINĀŠANA

Cilvēka ausī nonākošais trokšņa līmenis, valkājot ausu aizsargus, aptuveni tiek noteikts, aprēķinot A svēruma apkārtējā trokšņa līmeņa un trokšņu slāpēšanas rādījuma (Noise Reduction Rating — NRR) starpību.

- Piemērs.
1. Pie auss izmērītais apkārtējā trokšņa līmenis ir 92 dB(A)
  2. NRR ir 23 decibeli (dB)
  3. Ausī nonākošā trokšņa līmenis ir aptuveni vienāds ar 69 dB(A)

Konkrētā ausu aizsarga NRR rādījumu skatiet ANSI vājināšanas tabulā.

**UZMANĪBU!** Vietās, kur apkārtējā trokšņa līmenis galvenokārt ir zem 500 Hz, ir jāizmanto C svērtais apkārtējā trokšņa līmenis. Nepiemērota ierīce nevarēs tik efektīvi vājināt troksni. Pareizus piemērīšanas norādījumus skatiet piemērīšanas un regulēšanas sadaļā. Dzirdes aizsargus ir ieteicams izmantot aizsardzībai pret impulsīvu skaņu kaitīgo ietekmi, tomēr trokšņu slāpēšanas rādījuma (NRR) pamatā ir nepārtraukta trokšņa vājināšana, tāpēc tas var nebūt precīzs indikators aizsardzībai pret tādiem impulsīviem trokšņiem, kā, piemēram, šāvienu. Nepārtraukta vai pārtraukta pakļaušana impulsīvam troksnim var izraisīt nopietnus ievainojumus, tostarp īslaicīgu vai pastāvīgu dzirdes zudumu. Lai efektīvi vājinātu troksni, austiņām ir jāatbilst vajadzīgajam izmēram.

## INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Šos ausu aizsargus ir paredzēts izmantot, lai samazinātu trokšņa radīto kaitīgo ietekmi uz dzirdi. Aprīkotā ķivere un galvas saites ausu aizsargi atbilst attiecīgi standartam EN 352-3 un EN 352-1 un ir piemēroti maza, vidēja un liela izmēra diapazonam. Izmēru diapazonus skatiet uz iepakojuma. Šie ausu aizsargi ir nokārtojuši prasības attiecībā uz stresa testu zem ūdens pie + 50 °C un attiecībā uz krišanas pārbaudi pie - 20 °C.

## LIETOŠANA UN APKOPE

Aizsardzības produktus vislabāk ir tīrīt un dezinficēt ar siltu krāna ūdeni un mīkstu drānu, raugoties, lai tos nesaskrāpētu. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai visas daļas ir darba kārtībā un nav bojātas. Līdz pieciem gadiem glabājiet vēsā, sausā vietā un transportējiet aizvērtā oriģinālajā iepakojumā (no -20 °C līdz +55 °C); gādājiet, lai nepieļūst tieši saules stari. Produkta kalpošanas laiks ir līdz pieciem gadiem. Ausu aizsargi un jo īpaši to spilventiņi lietošanas laikā var nodilt, tādēļ ir bieži jāpārbauda, piemēram, vai nav radušās plaisas un noplūde. Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt dažas ķīmiskas vielas. Papildu informāciju vaicājiet ražotājam.

## UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

### Uz ķiveres uzstādīti ausu aizsargi

**Ausu aizsarga piederuma fiksatora piestiprināšana ķiverēi.** Vispirms skatiet 1. tabulu par ķiveres un fiksatora saderību. Ievietojiet fiksatora centrālo daļu ķiveres piederumu stiprināšanas atverē un viegli uzspiediet, līdz tas nofiksējas (1 attēls)

**Ausu aizsarga piestiprināšana pie piederuma fiksatora.** Kad izvēlētie fiksatori ir ievietoti ķiveres piederuma atverēs (1. attēls), izlīdziniet ausu aizsarga korpusa augšpusi ar piederuma fiksatora apakšējo daļu. Ar saprātīgu spēju ievietojiet ausu aizsargu piederuma fiksatorā (2. attēls) un pēc tam pagrieziet uz augšu (atskanēs klikšķis). Tas ļaus ausu aizsargu fiksatorā grozīt  
**SVĀRĪGI:** Kad fiksators ir ievietots ķiveres piederumu stiprināšanas atverē, to vairs nevar izņemt.

### Galvas saites ausu aizsargi

Pavelciet austiņas uz āru un novietojiet uz ausīm tā, lai polsteri pilnībā aptver ausis un cieši pieguļ galvai (A attēls). Turiet galvas saiti uz leju un noregulējiet katras austiņas augstumu abās pusēs, līdz tās pieguļ cieši un ērti (B attēls). Galvas saitei jābūt novietotai tieši uz galvas (C attēls).

## PIEMĒROŠANA UN REGULĒŠANA

Piemērošanu, regulēšanu un apkopi veiciet saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Pastāvīgi valkājiet trokšņainā vidē un regulāri pārbaudiet, vai nav nepieciešama apkope. Ja sie ieteikumi netiek ievēroti, sniegtā aizsardzība ir ievērojami vājāka. Ķivere vispirms ir jānoregulē ar ausu aizsargiem atlikā pozīcijā pret ķiveres sāniem (3. attēls). Pēc tam pielieciet ausu aizsargus pie ausīm un spiediet vadu balsteņus virzienā pret galvu, līdz abās pusēs ir dzirdams klikšķis: tas norāda, ka ir sasniegta pareizā regulēšanas pozīcija (4. attēls). Noregulējiet tā, lai visa auss būtu ievietota ausu aizsarga austīnā, bet izlēcības daļa saskartos ar galvu. Centurion ausu aizsargi ir veidoti no izturīgiem termoplasta materiāliem un paredzēti ilgai kalpošanai. Polsteri un putu paliktņi ir izgatavoti no PU. Ir pieejami higiēnas komplekti (SANA veida ausu aizsargi), kas paredzēti izmantošanai ar Centurion ausu aizsargiem. Informāciju par spilventiņu un putu paliktņu stiprināšanu skatiet tālāk.

**Spilventiņi:** - Nomainīšanas laikā no krāsainā indikatora gredzena vienmēr noņemiet pielīmēto spilventiņu. Piestipriniet jaunu spilventiņu, noņemot loksni no tā aizmugurējās daļas un novietojot to tādā pašā pozīcijā kā iepriekšējo spilventiņu. Stingri piespiediet, lai nodrošinātu, ka spilventiņš ir labi nostiprināts.

**Putu paliktņi:** Nomainot vispirms noņemiet putu paliktņi no ausu aizsarga austiņās. Novietojiet nomainīs putu paliktņi centrālā uz melnā spilventiņa (5. attēls) un iestumiet putu paliktņa vidējo daļu ausu aizsarga austīnā (6. attēls). Pēc tam putu paliktņi vienmērīgi izlīdziniet ausu aizsarga austīnā (7. attēls)  
Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, ir svarīgi nodrošināt piemērotību valkātājam. Būtiski panāk, lai spilventiņš labi un ērti pieguļ katrai ausij. Šajā zonā var būt minimāli šķēršļi, vai tie nedrīkst būt nemaz. Neviena cita aizsarga daļa nedrīkst sadurties vai saskarties ar ķiveres korpusu/ citām ķiveres daļām (tas var negatīvi ietekmēt trokšņa vājināšanu). Pārvietojiet austiņu, lai novērstu kontaktu. Ja saskare joprojām pastāv, auss aizsargs jāuzskata par nepiemērotu valkātājam.  
Ja nav izpildīti piemērotības kritēriji, ir jāmeklē citi ausu aizsargi. Higiēnas pārsegu uzstādīšana spilventiņiem var negatīvi ietekmēt ausu aizsargu akustisko veiktspēju.

Lai iegūtu papildinformāciju vai skatītu ES/EK (pēc vajadzības) atbilstības deklarācijas, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni: centurionsafety.eu

Regula (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (ja piemērojams) – tipa pārbaudi un pastāvīgu atbilstības novērtēšanu veic: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Īrija (pazīnotā iestāde Nr. 2777), vai saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesībās pārņemto grozīto Regulu (ES) 2016/425, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Apvienotā Karaliste (apstiprinātā iestāde 0321), kā norādīts uz produkta.

NL

## SANA GEHOORBESCHERMING

Deze gehoorbeschermers moeten worden gemonteerd op en alleen worden gebruikt met de volgende industriële veiligheidshelmen: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, Vision Plus, Vulcan

ALLEEN MONTEREN AAN EN GEBRUIKEN MET DE CENTURION-HELMEN DIE HIERBOVEN ZIJN VERMELD

## NORMEN EN AANDUIDINGEN

Zie de aanduidingen op de gehoorbeschermers:

EN 352 ANSI	Algemene vereisten met betrekking tot Europees normnummer – gehoorbeschermers Amerikaanse nationale norm – Methoden voor het meten van de werkelijke oordemping van gehoorbeschermers
Centurion	Fabrikant
CE 2777 UKCA 0321	Verplichte conformiteitsaanduiding conform PBM-verordening (EU) 2016/425
Helmversie - SANA (25/30/34) Hoofdbandversie - SANA (26/31/36)	Modelreferentie: SANA = Reeks. Nummer = SNR (Single Number Rating)
	Informatie over componentmateriaal Kap en rand - ABS-kap Steunarm - Roestvrij staal Afdichtringen en schuimkussentjes – PU
DATUMSTEMPEL	Productiedatum (jaar/maand)

Centurion hoofdbandgehoorbescherming voldoet aan EN 352-1:2020 Gehoorkappen  
Centurion helm gemonteerde gehoorbeschermers voldoen aan EN 352-3:2020 Gehoorkappen en worden bevestigd aan hoofdbeschermings- en/of gelaatsbeschermingsvoorzieningen

## ANSI DEMPING

Het geluidsniveau dat iemands oor binnenkomt wanneer een gehoorbeschermers wordt gedragen zoals aangegeven, wordt dicht benaderd door het verschil tussen het A-gewogen omgevingsgeluidsniveau en de NRR.

- Voorbeeld:
1. Het omgevingsgeluidsniveau zoals gemeten bij het oor is 92 dB(A)
  2. De NRR is 23 decibel (dB)
  3. Het geluidsniveau dat het oor binnenkomt, is ongeveer gelijk aan 69 dB(A)

Zie de ANSI-dempingstabel voor de NRR-waarde van uw specifieke gehoorbescherming.

PAS OP: Voor geluidsomgevingen die worden beheerst door frequenties onder 500 Hz, moet het C-gewogen omgevingsgeluidsniveau worden gebruikt. Onjuist aanbrengen van deze voorziening reduceert de effectiviteit van geluidsdemping. Zie de sectie Passen en aanpassen voor instructies voor een juiste bevestiging. Hoewel gehoorbeschermers kunnen worden aanbevolen voor bescherming tegen de schadelijke effecten van impulsgeluid, is de Noise Reduction Rating (NRR) gebaseerd op de demping van aanhoudend geluid en is deze mogelijk geen nauwkeurige indicator van de bescherming die kan worden bereikt tegen impulsgeluid zoals geweerschoten. Constante of herhaaldelijke blootstelling aan impulsgeluid kan ernstig letsel tot gevolg hebben, met inbegrip van tijdelijke of permanente doofheid. Gehoorkappen moeten goed worden aangebracht om geluid effectief te dempen.

## ADVIES AAN GEBRUIKERS

Deze gehoorbeschermers zijn bedoeld om de schadelijke effecten die lawaai op het gehoor kan hebben, te reduceren. De helm gemonteerde en hoofdbandgehoorbessermers voldoen aan respectievelijk EN 352-3 en EN352-1 en vallen binnen het bereik van 'kleine, gemiddelde en grote maten'. Zie de productverpakking voor de maten. Deze gehoorbeschermers voldoen aan de vereisten van de stresstest onder water bij + 50 °C en de valtest bij - 20 °C.

## DRAGEN EN ONDERHOUD

Beschermende producten kunnen het beste worden gereinigd en gedesinfecteerd met warm kraanwater en een zachte doek, waarmee wordt voorkomen dat er krassen op het materiaal komen. Controleer voor gebruik of alle onderdelen gebruiksklaar zijn en onbeschadigd. Opslaan op een koele, droge plaats en transporteren in originele, gesloten verpakking (tussen -20 °C en +55 °C) tot vijf jaar, vermijd direct zonlicht. Het product heeft een levensduur van maximaal vijf jaar. Gehoorbeschermers en met name de afdichtringen kunnen door het gebruik in kwaliteit achteruitgaan en moeten geregeld worden nagekeken op bijvoorbeeld scheurvorming en lekkages. Dit product kan nadelig worden beïnvloed door bepaalde chemicaliën. Nadere informatie is verkrijgbaar bij de fabrikant.

## BEVESTIGINGSAANWIJZINGEN

### Helmgemonteerde gehoorbeschermers

**Accessoireclip van gehoorbeschermers aan helm bevestigen:** Zie eerst tabel 1 voor compatibiliteit van helm en clip. Breng het middengedeelte van de clip aan in de accessoiregroef van de helm en oefen lichte druk uit totdat de clip op zijn plaats zit (fig. 1)

**Gehoorbeschermers aan accessoireclip bevestigen:** Zodra de geselecteerde clips op hun plaats zitten in de accessoiregroeven van de helm (fig. 1), moet de bovenrand van de gehoorbeschermers één lijn vormen met de onderdand van de accessoireclip. Breng met enige druk de gehoorbeschermers aan in de accessoireclip (fig. 2) en draai deze dan omhoog (er moet sprake zijn van een hoorbare klik). Dit zorgt ervoor dat de gehoorbeschermers kan draaien in de clip.

**BELANGRIJK:** Als een helmclip eenmaal is bevestigd aan een gehoorbeschermers, kan deze niet meer worden verwijderd.

### Gehoorbeschermers op hoofdband

Trek de kappen naar buiten en plaats deze over uw oren zodat de afdichtringen de oren geheel omsluiten en strak tegen uw hoofd aansluiten (fig. A). Terwijl u de hoofdband omlaag houdt, stelt u de hoogte van elke kap aan beide kanten zo af dat deze goed en comfortabel afsluit (fig. B). De hoofdband moet recht op het hoofd zitten (fig. C)

## PASSEN EN AANPASSING

Monteren, aanpassen en onderhouden overeenkomstig de instructies van de fabrikant. Altijd dragen in lawaaige omgevingen en controleer geregeld op bruikbaarheid. Als deze aanbevelingen niet worden opgevolgd, wordt de geboden bescherming aanzienlijk verminderd. De helm moet eerst worden afgesteld met de gehoorbeschermers in de geparkeerde positie tegen de zijanten van de helm (fig. 3). vervolgens plaatst u de gehoorbeschermers op dezelfde hoogte als het oor en drukt u de draadarmen tegen het hoofd totdat u aan weerszijden een klik hoort waarmee de juiste positie wordt aangegeven (fig. 4). Stel dit zo af dat het gehele oor zich binnen de kap van de gehoorbeschermers bevindt, waarbij het afdichtingsgebied het hoofd raakt. Centurion-gehoorbeschermers zijn gemaakt van sterke thermoplastics voor een lange levensduur. Afdichtringen en schuimkussentjes zijn gemaakt van PU. Hyghekits (gehoorbeschermers van type SANA) zijn verkrijgbaar voor gebruik met Centurion gehoorbeschermers. Zie hieronder voor bevestigingsinstructies van afdichtringen en schuimkussentjes.

**Afdichtringen:** - Trek bij vervanging de afdichtring met zelfklevende achterkant van de gekleurde indicatiering. Bevestig de nieuwe afdichtring door de achterkant los te trekken en de afdichtring op dezelfde plaats als de oude afdichtring te plakken. Druk stevig aan om er zeker van te zijn dat de afdichtring goed vastzit.

**Schuimkussentjes:** Verwijder bij het vervangen eerst het schuimkussentje uit de kap van de gehoorbeschermers. Plaats vervangend schuimkussentje midden op zwarte afdichtring (fig. 5) en druk het midden van het schuimkussentje in de kap van de gehoorbeschermers (fig. 6). verdeel het schuim nu gelijkmatig over de binnenkant van de kap van de gehoorbeschermers (fig. 7)

Voor het beste resultaat is het van belang te zorgen voor bruikbaarheid voor de drager. Het is van belang dat er een goede en comfortabele afdichtring rond ieder oor zit. Er mogen slechts weinig of geen belemmeringen zijn in deze zone. Geen ander onderdeel of geen van de beschermers mag botsen of in aanraking komen met de helmschaal/ andere onderdelen van de helm (dit kan een nadelig effect hebben op de demping). Herpositioneer de kap om ervoor te zorgen dat er geen contact is. Als het contact aanhoudt, is de gehoorbeschermers ongeschikt voor de drager. Zoek een alternatieve gehoorbeschermers als deze niet voldoet aan de criteria. Bevestiging van hygnehoesjes op de afdichtringen kan de akoestische prestaties van de gehoorbeschermers beïnvloeden.

Bezoek onze website [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu) voor meer informatie over EU/EG-conformiteitsverklaringen (indien van toepassing).

Verordening (EU) 2016/425 betreffende PBM (indien van toepassing) – EG-typeonderzoek en voortdurende conformiteitsbeoordeling uitgevoerd door: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ierland (aangemelde instantie nr. 2777), of overeenkomstig de in de Britse wet opgenomen en gewijzigde PBM-verordening (EU) 2016/425, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Verenigd Koninkrijk (goedgekeurde instantie 0321), zoals vermeld op het product.

## NO

### SANA ØREBESKYTTERE

Disse ørebeskytterne skal bare monteres og brukes sammen med følgende industrivernehjelmer: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, Vision Plus, Vulcan

MÅ KUN MONTERES PÅ OG BRUKES MED CENTURION-HJELMENE SOM ER OPPFØRT OVER

### STANDARDSER OG MERKING

Se merkingen på ørebeskytterne:

EN 352 ANSI	Europeisk standardnummer – Generelle krav til hørselsvern Amerikansk nasjonal standard – Metoder for måling av faktisk demping for hørselsvern i øret
Centurion	Produsent
CE 2777 UKCA 0321	Obligatorisk samsvarsmerking i henhold til forordningen om personlig verneutstyr (EU) 2016/425
Hjelmversjon - SANA (25/30/34) Hodebåndversjon - SANA (26/31/36)	Modellreferanse: SANA = rekkevidde. Nummer = SNR (Single Number Rating)
	Informasjon om komponentmateriale Øreklokke og ring - ABS-øreklukke Støttearm - rustfritt stål Puter og skum – PU
DATOSTEMPEL	Produksjonsdato (år/måned)

Centurion ørebeskyttere med hodebånd samsvarer med EN 352-1:2020 ørebeskyttere

Centurion hjelmmonterte ørebeskyttere samsvarer med EN 352-3:2020 Øreklokker festet til utstyr for hodebeskyttelse og/eller ansiktsbeskyttelse

### ANSI DEMPING

Støynivået i en persons øre når hørselsvern brukes som anvist, er svært likt differansen mellom det A-veide omgivelsesstøynivået og NRR.

- Eksempel:
1. Omgivelsesstøynivået målt ved øret er 92 dB(A)
  2. NRR er 23 desibel (dB)
  3. Støynivået som kommer inn i øret, er cirka 69 dB(A)

Se ANSI støydempingstabell når det gjelder NRR-verdien for din spesifikke ørebeskyttelse.

**FORSIKTIG:** For støyomgivelser som domineres av frekvenser under 500 Hz, må det C-veide omgivelsesstøynivået brukes. Feil festing av dette utstyret vil redusere effektiviteten når det gjelder å dempe støy. Se avsnittet Påsetting og justering for instruksjoner om riktig festing. Selv om hørselsvern kan anbefales for beskyttelse mot skadevirkninger av impulsstøy, bygger støyreduksjonsverdien (NRR) på demping av konstant støy og kan ikke være en nøyaktig indikator for beskyttelsen som kan oppnås mot impulsstøy, slik som for eksempel skyting. Konstant eller gjentakende eksponering for impulsstøy kan føre til alvorlig personskade, inkludert midlertidig eller permanent døvhel. Ørebeskyttere må påsettes riktig for å dempe støy effektivt.

### ANBEFALINGER TIL BRUKERE

Disse ørebeskytterne er beregnet for å redusere skadevirkninger som støy kan ha på hørselen. De hjelmmonterte ørebeskytterne med hodebånd samsvarer med henholdsvis EN 352-3 og EN352-1 og dekker størrelsene 'Small, Medium og Large'. Når det gjelder størrelsesområder, se produktemballasjen. Disse ørebeskytterne tilfredsstiller kravene til belastningstesten under vann ved + 50 °C og falltesten ved - 20 °C.

## BRUK OG PLEIE

Verneprodukter bør helst rengjøres og desinfiseres med varmt vann fra springen og en myk klut. Vær forsiktig sdu ikke lager riper. Før bruk mdu kontrollere at alle delene fungerer og er uskadde. Oppbevares pet tørt og kjølig sted og transporteres i lukket originalemballasje (mellom -20 °C og +55 °C) i inntil fem år; unngdirekte sollys. Produktet har en brukslevetid p inntil fem år. Ørebeskyttere og særlig puter kan forringes ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom for sprækker og lekkasje, for eksempel. Dette produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Mer informasjon & hos produsenten.

## FESTEINSTRUKSJONER

### Hjelmonterte ørebeskyttere

**Feste ørebeskyttertilbehørsklipset til hjelmen:** Se først tabell 1 for kompatibilitet mellom hjelm og klips. Sett midtre del av klipsset inn i hjelmens tilbehørshull, og trykk forsiktig til det er p plass (fig 1)

**Feste ørebeskytteren til tilbehørsklipset:** N de valgte klipsene er plassert i tilbehørshullene (fig 1) i hjelmen, skal toppen av ørebeskytteren flukte med nedre del av tilbehørsklipset. ed bruk av rimelig trykk f du ørebeskytteren til gi inngrep i tilbehørsklipset (fig 2), og dreier den deretter oppover (med et hørbart klikk). Dette gjør det mulig for ørebeskytteren rotere inni klipsset.

**VIKTIG:** N et hjelmklips er festet pen ørebeskytter, kan det ikke fjernes.

### Ørebeskyttere med hodebånd

Trekk øreklokkene utover og plasser dem over ørene slik at putene omslutter ørene helt og tetter stramt mot hodet (fig A). Juster høyden for hver øreklokke p begge sider, mens du holder hodebndet nede til du har et tett og behagelig feste (fig B). Hodebåndet skal sitte rett på hodet (fig C)

## PÅSETTING OG JUSTERING

Sett p juster og vedlikehold i samsvar med produsentens anvisninger. Bruk dem alltid i omgivelser med mye støy, og kontroller regelmessig at de er i orden. Hvis disse anbefalingene ikke følges, vil beskyttelsen som gis bli sterkt svekket. Hjelmen m først justeres med ørebeskytterne i oppbevaringsposisjon mot sidene p hjelmen (fig 3). Plassen n ørebeskytterne i flukt med ørene, og trykk t darmene mot hodet til du hører et klikk p begge sider; det betyr at monteringsposisjonen er riktig (fig 4). Juster slik at hele øret er inni øreklokken med forseglingsområdet i kontakt med hodet. Centurion ørebeskyttere er fremstilt av slitesterke termoplastmaterialer for lang levetid. Puter og skum er laget av PU. Hygiene sett (SANA-type ørebeskyttere) er tilgjengelig for bruk sammen med Centurion ørebeskyttere. Se under for festeinstruksjoner for øreputer og skumpads.

**Puter:** - Ved utskifting mdu rive puten med lim p baksiden bort fra den fargede indikatorringen. Fest en ny pute ved trekke av beskyttelsesfilmen og sette den i den samme posisjonen som den gamle puten. Bruk fast trykk for sikre at puten sitter godt fast.

**Skumpads:** Ved utskifting mdu først fjerne skummet p ørebeskytterklokken. Plasser det nye skummet midt p den svarte puten (fig 5), og skyv midten av skummet inn i ørebeskytterklokken (fig 6). Glatt nå ut skumgummi inn i ørebeskytterklokken (fig 7)

For oppnbest ytelse er det viktig kontrollere god tilpasning til brukeren. Det er avgjørende oppnen god og komfortabel forsegling av puten rundt hvert øre. Det mvære fellr ingen hindringer i dette området. Ingen annen del av hver beskytter skal kolliderer eller komme borti hjelmshallet eller andre hjelm deler (dette kan ha en skadelig innvirkning og føre til svekket ytelse). Endre posisjon for klokken for sikre at det ikke er noen kontakt. Hvis kontakten vedværer, m ørebeskytteren betraktes som uegnet for brukeren.

Alternative ørebeskyttere m finnes hvis festekriteriene ikke er oppfylt. Festing av hygiene deksler p putene kan påvirke støydempingen til ørebeskytterne.

Du finner mer informasjon og EU/EF-samsvarserklæring (alt etter hva som er relevant) p v hjemmeside centurionsafety.eu

PPE-forordning (EU) 2016/425 (der den gjelder) – typeprøving og kontinuerlig samsvarsvurdering utført av: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irland (varslet organ nr. 2777), eller i henhold til PPE-forordningen (EU) 2016/425 slik den er innarbeidet og endret i britisk lovgivning, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Storbritannia (godkjent organ 0321), som angitt på produktet.

## PL


### NAUSZNIKI OCHRONNE SANA

Te nauszniki ochronne powinny być montowane na następujących kaskach przemysłowych i stosowane wyłącznie w połączeniu z nimi: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

**NALEŻY MONTOWAĆ WYŁĄCZNIE NA KASKACH CENTURION WYMIENIONYCH POWYŻEJ I UŻYTKOWAĆ TYLKO W POŁĄCZENIU Z NIMI**

### NORMY I OZNACZENIA

Należy odnieść się do oznaczeń na nausznikach ochronnych:

EN 352 ANSI	Numer normy europejskiej — Ochronniki słuchu — Wymagania ogólne Amerykańska norma krajowa — Metody pomiaru rzeczywistego tłumienia hałasu przez ochronniki słuchu
Centurion	Producent
CE 2777 UKCA 0321	Obowiązkowe oznakowanie zgodności według rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej
Wersja mocowana do kasku — SANA (25/30/34) Wersja na pałąku - SANA (26/31/36)	Numer modelu: SANA = Asortyment Numer = SNR (Single Number Rating — średnia wartość tłumienia)
	Informacje o materiałach składowych Czasza i pierścień - ABS Ramie — stal nierdzewna Wyciółki i wkładki piankowe — poliuretan
DATOWNIK	Data produkcji (rok/miesiąc)

Nauszniki ochronne montowane do paska nagłownego kasku Centurion są zgodne z normą EN 352-1:2020 Nauszniki  
Nauszniki ochronne montowane do kasku Centurion spełniają wymagania normy EN 352-3:2020 Nauszniki ochronne  
montowane do urządzeń chroniących głowę i/lub twarz

### TŁUMIENIE ZGODNIE Z NORMAMI ANSI

Poziom hałasu docierającego do ucha osoby, która nosi środki ochrony słuchu zgodnie z zaleceniami, jest ściśle  
określony przez różnicę pomiędzy poziomem hałasu otoczenia z korektą A a NRR (wskaźnikiem redukcji hałasu).

- Przykład:
1. Poziom hałasu otoczenia mierzony przy uchu wynosi 92 dB(A)
  2. NRR wynosi 23 decybele (dB).
  3. Poziom hałasu docierającego do ucha jest w przybliżeniu równy 69 dB(A).

Aby sprawdzić wartość wskaźnika NRR dla danego ochronnika słuchu, należy zapoznać się z tabelą tłumienia ANSI.

**PRZESTROGA:** W przypadku otoczenia z hałasem zdominowanym przez częstotliwości poniżej 500 Hz, należy  
stosować poziom hałasu otoczenia z korektą C. Niewłaściwe dopasowanie tego sprzętu zmniejszy jego skuteczność  
w zakresie tłumienia hałasu. Instrukcje dotyczące prawidłowego dopasowania znajdują się w rozdziale „Dopasowanie  
i regulowanie”. Mimo, że ochronniki słuchu mogą być zalecane do ochrony przed szkodliwymi skutkami hałasu  
impulsowego, wskaźnik NRR (wskaźnik redukcji hałasu) jest oparty na tłumieniu hałasu ciągłego i może nie być  
dokładnym wskaźnikiem ochrony przed hałasem impulsowym, takim jak wystrzały z broni palnej.  
Stałe lub powtarzające się narażenie na hałas impulsowy może prowadzić do poważnych obrażeń, w tym czasowej  
lub trwałej głuchoty. Nauszniki muszą być odpowiednio dopasowane, aby skutecznie tłumić hałas.

### PORADA DLA UŻYTKOWNIKÓW

Te ochronniki słuchu mają na celu zmniejszenie szkodliwego wpływu hałasu na zmysł słuchu. Ochronniki słuchu  
montowane na kasku i pałąku są zgodne odpowiednio z normami EN 352-3 i EN352-1 oraz spełniają wymagania dla  
„małych, średnich i dużych rozmiarów”. Informacja o rozmiarze znajduje się na opakowaniu produktu. Te ochronniki  
słuchu spełniają wymagania testu wytrzymałościowego pod wodą w temperaturze +50°C oraz testu na upadek w  
temperaturze -20°C.

## **NOZENIE I PIELEGNACJA**

Środki ochronne najlepiej czyścić ciepłą wodą z kranu i miękką ściereczką, uważając przy tym, aby nie zarysować produktu. Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie części są sprawne i nieuszkodzone. Należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu i transportować w oryginalnych zamkniętych opakowaniach (w temp. od -20°C do +55°C) przez okres do pięciu lat, unikając wystawiania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Okres użytkowania produktu to pięć lat. Stan nauszników ochronnych, a w szczególności włożonych w nie wyściółek, może ulec pogorszeniu wraz z użytkowaniem i powinien być badany w krótkich odstępach czasu, na przykład pod kątem pęknięć i rozszczelnień. Produkt ten może być narażony na niekorzystny wpływ niektórych substancji chemicznych. Dalszych informacji należy zasięgnąć u producenta.

## **INSTRUKCJA DOTYCZĄCA MOCOWANIA**

### **Ochronniki słuchu montowane na kasku**

**Abymocowaćzaczep akcesorium dla nauszników ochronnych do kasku:** Najpierw należy zapoznać się z tabelą 1, aby sprawdzić kompatybilność kasku i zaczepu. Wsunąć środkową część zaczepu w gniazdo na akcesoria kasku i delikatnie docisnąć aż do oporu (rys. 1).

**Abymocowaćnauszniaki ochronne do zaczepu akcesorium:** Po umieszczeniu wybranych zaczepów w gniazdach na akcesoria kasku (rys. 1) wyrównać górną część korpusu nauszniaka z dolną częścią zaczepu do akcesoriów. Używając stosownej siły wsunąć nauszniaki ochronne w zaczep na akcesoria (rys. 2), a następnie obrócić nauszniaki ku górze (powinno temu towarzyszyć słyszalne kliknięcie). Umożliwi to obracanie nauszników na zaczepie.

**WAŻNE:** Po zamontowaniu zaczepu kasku do nauszników ochronnych nie da się ich już rozłączyć.

### **Ochronniki słuchu montowane na pałąku**

Odciągnąć czasze nauszników na zewnątrz i założyć na uszy tak, aby poduszki całkowicie obejmowały uszy i ściśle przylegały do głowy (rys. A). Wyregulować wysokość czasz po obu stronach głowy przyciskając pałąk, aż do uzyskania ciasnego i wygodnego dopasowania (rys. B). Pałąk powinien być ułożony prosto na głowie (rys. C).

## **DOPASOWYWANIE I REGULOWANIE**

Produkt należy montować, regulować i konserwować zgodnie z instrukcjami producenta. W hałaśliwym otoczeniu należy nosić produkt przez cały czas i regularnie sprawdzać, czy jest sprawny. Jeżeli zalecenia te nie będą przestrzegane, poziom ochrony będzie poważnie ograniczony. Kask powinien być najpierw wyregulowany z nausznikami ochronnymi założonymi w pozycji po bokach kasku (rys. 3). Następnie należy ustawić nauszniaki na równi z uszami i docisnąć drugie ramiona do głowy aż do usłyszenia kliknięcia po obu stronach, wskazującego prawidłowe dopasowanie (rys. 4). Wyregulować w taki sposób, aby całe ucho znajdowało się wewnątrz czaszy ochronnika słuchu, a część uszczelniająca przylegała do głowy. Nauszniki ochronne Centurion są wykonane z wytrzymałych termoplastycznych materiałów dla zapewnienia długiej żywotności. Uszczelniki i piankowe wkładki wykonane są z poliuretanu. Do użytku z nausznikami ochronnymi firmy Centurion są dostępne zestawy higieniczne (dla typu SANA). Poniżej znajdują się instrukcje dotyczące montażu wyściółek i wkładek piankowych.

**Wyściółki:** - Przy wymianie należy oderwać przyklejoną wyściółkę od kolorowego pierścienia wskaźnikowego. Przycmować nową wyściółkę, zdejmując folię zabezpieczającą i ustawiając ją w identycznej pozycji jak starą wyściółkę. Mocno docisnąć wyściółkę, aby dobrze się przykleiła.

**Piankowe wyściółki:** Podczas wymiany należy najpierw usunąć piankę z czaszy ochronnika słuchu. Umieścić wmienną piankę centralnie na czarnej wyściółce (rys. 5) i wsunąć środek pianki do wnętrza czaszy nauszniaka (rys. 6). Następnie równomiernie wygładzić piankę wewnątrz czaszy nauszniaka (rys. 7). Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy zapewnić odpowiednie dopasowanie. Niezwykle ważne jest, aby wyściółka ściśle i wygodnie przylegała do ucha. Przeszkody w obszarze uszczelnienia powinny być minimalne lub żadne. Żadna inna część nauszników nie powinna się zderzać ani stykać z czaszą kasku lub innymi jego częściami (może to mieć negatywny wpływ na skuteczność tłumienia hałasu). Ponownie ustawić czasze, aby nie dochodziło do takiego kontaktu. Jeśli nadal się stykają, nauszniaki ochronne należy uznać za nieodpowiednie dla użytkownika. W przypadku niespełnienia kryteriów dopasowania należy szukać innych środków ochrony słuchu. Zamocowanie higienicznych osłon na wyściółkach może mieć wpływ na właściwości akustyczne nauszników

Więcej informacji lub deklarację zgodności UE/WE (odpowiednio) można znaleźć w witrynie internetowej [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Rozporządzenie (UE) 2016/425 dotyczące ŚOI (w odpowiednich przypadkach) – badanie typu UE i ciągła ocena zgodności przeprowadzane przez: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irlandia (jednostka notyfikowana nr 2777), lub zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym ŚOI wdrożonym i zmienionym w prawie Zjednoczonego Królestwa, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Zjednoczone Królestwo (jednostka zatwierdzona 0321), jak określono na produkcie.

## PT


### PROTETORES AURICULARES SANA

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas nos seguintes capacetes de proteção para a indústria: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

MONTE E USE APENAS OS CAPACETES CENTURION MENCIONADOS ACIMA

### NORMAS E MARCAÇÕES

Consulte as marcações nos protetores auriculares:

EN 352 ANSI	Número da norma europeia – Requisitos gerais dos protetores auriculares Norma do American National Standards Institute – Métodos para a medição da atenuação real do ruído dos protetores auriculares
Centurion	Fabricante
CE 2777 UKCA 0321	Marcação de conformidade obrigatória de acordo com o regulamento EPI (UE) 2016/425
Versão do capacete - SANA (25/30/34) Versão da banda da cabeça - SANA (26/31/36)	Referência do modelo: SANA = Gama. Número = SNR (índice de atenuação do ruído UE)
	Informação do material do componente Concha e anel - Concha ABS Braço de suporte - Aço inoxidável Almofadas e espumas – PU
CARIMBO DE DATA	Data de produção (ano/mês)

Os protetores auriculares com fita da cabeça Centurion estão em conformidade com os abafadores EN 352-1:2020. Os protetores auriculares montados no capacete Centurion estão em conformidade com os abafadores EN 352-3:2020, fixados a dispositivos de proteção da cabeça e/ou face

### ATENUAÇÃO DE RUÍDO ANSI

O nível de ruído que entra no ouvido de uma pessoa, quando o protetor auricular é usado conforme indicado, é obtido através da diferença entre o nível de ruído ambiental ponderado A e o NRR.

- Exemplo:
1. O nível de ruído ambiental medido no ouvido é de 92 dB(A)
  2. O NRR é de 23 decibéis (dB)
  3. O nível de ruído que entra no ouvido é de, aproximadamente, 69 dB(A)

Consulte a tabela de atenuação ANSI para obter o índice NRR do seu protetor auricular específico.

**CUIDADO:** Para ruídos ambientais dominados por frequências inferiores a 500 Hz, deve ser utilizado o nível de ruído ambiental ponderado C. O uso incorreto deste dispositivo reduz a sua eficácia na atenuação do ruído. Consulte a secção de Aplicação e Regulação para as instruções de uso corretas. Embora os protetores auriculares sejam recomendados para a proteção contra os efeitos nocivos do ruído impulsivo, o índice de redução do ruído (NRR) baseia-se na atenuação do ruído contínuo e pode não ser um indicador preciso da proteção alcançável contra o ruído impulsivo, como um tiro.

A exposição constante ou repetitiva ao ruído impulsivo pode provocar ferimentos graves, incluindo surdez temporária ou permanente. Os abafadores devem ser usados corretamente para atenuar o ruído de forma eficaz.

### RECOMENDAÇÕES PARA OS UTILIZADORES

Estes protetores auriculares servem para reduzir os efeitos nocivos que o ruído pode provocar na audição. Os protetores auriculares montados no capacete ou com fita da cabeça estão em conformidade com as normas EN 352-3 e EN352-1, respetivamente, e são de "tamanho pequeno, médio e grande". Para mais informações sobre tamanhos, consulte a embalagem do produto. Estes protetores auriculares cumprem os requisitos do teste de esforço debaixo de água a +50 °C e do teste de queda a -20 °C.

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

A melhor forma de limpar e desinfetar os produtos de proteção é com água da torneira tépida e um pano macio tendo o cuidado de evitar riscos. Antes de utilizar, verifique se todas as peças estão operacionais e não apresentam danos. Armazene num local fresco e seco e transporte na embalagem original fechada (entre -20 °C e +55 °C) até um máximo de cinco anos, evitando a exposição direta à luz solar. O produto apresenta uma vida útil até aos cinco anos em utilização. Os protetores auriculares e as almofadas, em particular, podem deteriorar-se com o uso e devem ser inspecionados em intervalos frequentes quanto à existência de fissuras e fugas, por exemplo. Este produto pode ser adversamente afetado por determinadas substâncias químicas. Para mais informações, contacte o fabricante.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Protetores auriculares montados no capacete

**Montagem do clipe acessório do protetor auricular no capacete:** Primeiro, consulte a Tabela 1 para a compatibilidade do Capacete e Clipe. Insira a parte central do clipe na ranhura para acessórios do capacete e aplique ligeira pressão até encaixar (Fig. 1).

**Montagem do protetor auricular no clipe acessório:** Após os cliques selecionados serem encaixados nas ranhuras para acessórios do capacete (Fig. 1), alinhe a parte superior da estrutura do protetor auricular com a parte inferior do clipe acessório. Aplicando pressão razoável, encaixe o protetor auricular no clipe acessório (Fig. 2) e depois rode para cima (deve ouvir-se um clique audível). Isto vai permitir a rotação do protetor auricular no clipe. **IMPORTANTE:** Após o clipe do capacete ser fixado a um protetor auricular, este já não pode ser removido.

### Protetores auriculares com fita da cabeça

Puxe as conchas para fora e coloque sobre as suas orelhas, de modo a que as almofadas envolvam totalmente as orelhas e fiquem bem ajustadas à sua cabeça (Fig. ). Ajuste a altura de cada concha de ambos os lados, enquanto mantém a fita da cabeça pressionada, até atingir uma posição justa e confortável (Fig. B). A fita da cabeça deve assentar corretamente na cabeça (Fig. C).

## APLICAÇÃO E REGULAÇÃO

Encaixe, regule e efetue a manutenção de acordo com as instruções do fabricante. Utilize sempre em ambientes ruidosos e inspecione regularmente quanto a operacionalidade. Se estas recomendações não forem cumpridas, a proteção oferecida será gravemente prejudicada. Primeiro, o capacete deverá ser ajustado com os protetores auriculares, em posição de repouso, contra as laterais do capacete (Fig. 3). Em seguida, posicione os protetores auriculares nivelados com as orelhas e empurre os braços de arame na direção da cabeça até ouvir um clique de ambos os lados, indicando a posição de ajuste correta (Fig. 4). Ajuste de forma a que a concha do protetor auricular cubra totalmente a orelha, com a área vedante encostada à cabeça. Protetores Auriculares Centurion são construídos em materiais termoplásticos resistentes para uma longa vida útil. As almofadas e espumas são fabricadas em PU. Estão disponíveis kits de higiene (protetores auriculares do tipo SANA) para a utilização com os protetores auriculares Centurion. Consulte abaixo as instruções de montagem para almofadas e acolchoados de espuma.

**Almofadas:** - Para a substituição, remova a almofada adesiva do anel indicador colorido. Retire a película de proteção e posicione a nova almofada em posição idêntica à antiga. Aplique pressão firme para garantir a devida aderência da almofada.

**Acolchoados de espuma:** Ao substituir, remova primeiro a espuma da concha do protetor auricular. Posicione a espuma de substituição centralmente na almofada preta (Fig. 5) e empurre o centro da espuma para o interior da concha do protetor auricular (Fig. 6). Agora, alise a espuma de forma uniforme no interior da concha do protetor auricular (Fig. 7).

Para o melhor desempenho possível, é importante garantir a adequação ao utilizador. É essencial garantir uma vedação, boa e confortável, da almofada em volta de cada orelha. Devem apenas existir obstruções mínimas ou até nenhuma nesta área. Nenhuma outra parte dos protetores deve interferir ou estar em contacto com o casco do capacete/outras partes do capacete (tal pode afetar significativamente no desempenho de atenuação de ruído). Reposicione a concha para garantir a inexistência de contacto. Se o contacto permanecer, o protetor auricular deverá ser considerado inadequado para o utilizador.

No caso de os critérios de encaixe não serem satisfeitos, devem ser procurados protetores auriculares alternativos. A aplicação de coberturas de higiene nas almofadas pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares.

Para mais informações ou Declarações de Conformidade UE/CE (consoante o caso), visite o nosso website [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Regulamento (UE) 2016/425 relativo a EPI (quando aplicável) – exame UE de tipo e avaliação contínua da conformidade realizados por: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irlanda (organismo notificado n.º 2777), ou de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 relativo a EPI transportado e alterado para a legislação do Reino Unido, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Reino Unido (organismo aprovado 0321), conforme indicado no produto.

## RO


### PROTECȚII PENTRU URECHI SANA

Aceste protecții pentru urechi trebuie să fie montate și utilizate numai cu următoarele căști de protecție industriale: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

MONTARE ȘI UTILIZARE EXCLUSIV PE CĂȘTILE CENTURION MENȚIONATE MAI SUS

### STANDARDE ȘI MARCAJE

Consultați marcajele de pe protecțiile pentru urechi:

EN 352 ANSI	Standardul european – Cerințele generale privind protecțiile pentru urechi Standard național american – Metode de măsurare a nivelului real de atenuare a zgomotelor de către protecțiile pentru urechi
Centurion	Producător
CE 2777 UKCA 0321	Marcaj de conformitate obligatoriu prevăzut de Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție (EIP)
Versiune cască - SANA (25/30/34) Versiune bandă de susținere - SANA (26/31/36)	Referință model: SANA = Gamă. Număr = SNR (Single Number Rating - Clasificare cu număr unic)
	Informații privind materialele componentelor Cupă și inel - Cupă ABS Braț de susținere - Oțel inoxidabil Pernuțe și bureți de spumă – PU
ȘTAMPILA CU DATA	Data fabricației (anul/luna)

Protecțiile pentru urechi cu bandă de susținere Centurion respectă standardul EN 352-1:2020 privind antifonoanele  
Protecțiile pentru urechi montate pe căști Centurion respectă standardul EN 352-3:2020 privind antifonoanele atașate la dispozitivele de protecție pentru cap și / sau pentru față

### ATENUARE ANSI

Atunci când protecția pentru urechi este purtată conform instrucțiunilor, nivelul de zgomot care pătrunde în urechile persoanei reprezintă o aproximație diferența dintre nivelul de zgomot ambiental ponderat A și NRR.

Exemplu:

1. Nivelul de zgomot ambiental măsurat la ureche este de 92 dB(A)
2. NRR este de 23 de decibeli (dB)
3. Nivelul de zgomot care pătrunde în ureche este aproximativ egal cu 69 dB(A)

Vă rugăm să consultați tabelul privind atenuarea ANSI pentru coeficientul NRR specific protecției pentru urechi

**ATENȚIE:** Pentru mediile zgomotoase dominate de frecvențe sub 500 Hz, trebuie utilizat nivelul de zgomot ambiental ponderat C. Neconformitatea acestui dispozitiv va reduce eficiența acestuia în ceea ce privește atenuarea zgomotului. Consultați secțiunea Montare și reglare, pentru instrucțiunile de montare corecte. Deși se recomandă protecții pentru urechi împotriva efectelor nocive ale zgomotelor intermitente, coeficientul de reducere a zgomotului (NRR) se bazează pe atenuarea zgomotului continuu și este posibil să nu fie un indicator exact al nivelului de protecție ce se poate obține împotriva zgomotelor intermitente, de exemplu, sunetul unei arme de foc. Expunerea constantă sau repetitivă la zgomote intermitente poate cauza vătămări grave, inclusiv pierderea temporară sau permanentă a auzului. Antifonoanele trebuie purtate corespunzător pentru a atenua în mod eficient zgomotul.

### RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZATORI

Aceste protecții pentru urechi sunt destinate reducerii efectelor nocive pe care zgomotul le poate avea asupra auzului. Cască montată și protecțiile pentru urechi cu bandă de susținere respectă standardele EN 352-3, respectiv EN352-1 și îndeplinesc cerințele privind „gama de dimensiuni mici, medii și mari”. Pentru gamele de dimensiuni, consultați ambalajul produsului. Aceste protecții pentru urechi au îndeplinit cerințele testului de rezistență sub apă la + 50 °C și ale testului de cădere liberă la - 20 °C.

## UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru curățarea și dezinfectarea produselor de protecție este recomandată utilizarea de apă caldă și a unei lavete moi, având grijă să nu le zgăriați. Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate componentele produselor utilizate sunt intacte și funcționale. Depozitați produsul într-un loc răcoros și uscat și transportați-l în ambalajul original, închis (într-un -20 °C și +55 °C) pentru o perioadă de până la cinci ani, evitând expunerea la lumina directă a soarelui. Produsul are o durată de viață utilă de până la cinci ani. Protecțiile pentru urechi și, în special, pernuțele se pot deteriora în timpul utilizării și ar trebui să fie verificate periodic pentru a vă asigura că nu prezintă semne de fisurare sau scurgeri, de exemplu. Acest produs poate fi afectat de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare pot fi obținute de la producător.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

### Protecții pentru urechi montate pe cască

**Montarea clemei pentru accesorii de protecție pentru urechi pe cască:** Mai întâi, consultați Tabelul 1 pentru a determina compatibilitatea dintre cască și clemă. Introduceți partea centrală a clemei în fanta pentru accesorii de pe cască și apăsați ușor până când se fixează în poziție (Fig. 1)

**Montarea protecției pentru urechi la clema pentru accesorii:** Odată ce clemele selectate sunt fixate în fantele pentru accesorii de pe cască (Fig. 1), aliniați partea superioară a corpului protecției pentru urechi la partea inferioară a clemei pentru accesorii. Apăsați moderat pentru a fixa protecția pentru urechi în clema pentru accesorii (Fig. 2), iar apoi rotiți în sus (se aude un clic). Aceasta va permite rotirea protecției pentru urechi în clemă. **IMPORTANT:** Odată ce o clemă pentru cască este montată pe o protecție pentru urechi, aceasta nu poate fi îndepărtată.

### Protecții pentru urechi cu bandă de susținere

Trageți cupele în afară și așezați-le peste urechi astfel încât pernuțele să acopere complet urechile și să se fixeze bine pe cap (Fig. A). Reglați înălțimea fiecărei cupe pe ambele părți în timp ce trageți banda de susținere în jos până când cupele se poziționează ferm și confortabil (Fig. B). Banda de susținere trebuie să fie poziționată drept pe cap (Fig. C)

## MONTARE ȘI REGLARE

Montați, reglați și întrețineți produsele în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Purtați în permanență protecțiile atunci când vă aflați în medii zgomotoase și verificați-le periodic. Dacă aceste recomandări nu sunt respectate, gradul de protecție va fi grav afectat. Cască trebuie să fie reglată mai întâi cu protecțiile pentru urechi în poziția pliată, sprijinite de părțile laterale ale căștii (Fig. 3). Apoi, aliniați protecțiile pentru urechi cu urechile și apăsați brațele reglabile spre cap până când auziți un clic pe ambele părți, lucru care indică poziția corectă de fixare (Fig. 4). Reglați astfel încât întreaga ureche să se afle în interiorul cupei protecției pentru urechi, cu zona de etanșare aflată în contact cu capul. Protecțiile pentru urechi Centurion sunt realizate din materiale termoplastice dure pentru a asigura o durată lungă de viață a acestora. Penuțele și bureții de spumă sunt confecționați din PU. Kiturile igienice (pentru modelele de protecție pentru urechi SANA) sunt disponibile pentru utilizare cu protecții pentru urechi Centurion. Consultați mai jos instrucțiunile de montaj pentru pernuțe și bureții de spumă.

**Penuțele:** - Când le înlocuiți, dezlipiți pernuța fixată cu adeziv de pe inelul indicator colorat. Atașați o nouă pernuță, dezlipind-o de pe foaia suport și așezați-o în aceeași poziție ca pernuța veche. Apăsați ferm pentru a asigura o aderență bună a pernuței.

**Bureții de spumă:** Când îi înlocuiți, mai întâi scoateți spuma din cupa protecției pentru urechi. Așezați spuma de schimb central pe pernuța neagră (Fig. 5) și împingeți mijlocul spumei în cupa protecției pentru urechi (Fig. 6). Acum, uniformizați poziția spumei în interiorul cupei protecției pentru urechi (Fig. 7) Pentru rezultate optime, este important ca acestea să fie montate într-un mod cât mai confortabil pentru purtător. Este esențial să obțineți o etanșare optimă și confortabilă a pernuței în jurul fiecărei urechi. În această zonă, trebuie să existe obstacole minime sau deloc. Nicio parte a protecției nu trebuie să se ciocnească sau să intre în contact cu carcasa căștii/alte părți ale căștii (acest lucru poate avea un efect negativ asupra performanței de atenuare). Repoziționați cupa pentru a vă asigura că nu există contact. Dacă părțile continuă să intre în contact, protecția pentru urechi trebuie considerată necorespunzătoare pentru purtător.

În cazul în care criteriile de montaj nu sunt îndeplinite, solicitați protecții alternative pentru urechi. Amplasarea învelișului igienic peste pernuțe poate afecta performanțele acustice ale protecțiilor pentru urechi.

Pentru mai multe informații sau pentru Declarația de conformitate UE/CE (după caz), vă rugăm să vizitați site-ul nostru [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Regulamentul (UE) 2016/425 privind EIP (după caz) – examinarea UE de tip și evaluarea continuă a conformității efectuate de: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonsa, Dublin, D15 YN2P, Irlanda (organism notificat nr. 2777), sau conform Regulamentului (UE) 2016/425 privind EIP, transpus și modificat în legislația Regatului Unit, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Regatul Unit (organism aprobat 0321), conform celor specificate pe produs.


**ЗАЩИТНЫЕ НАУШНИКИ SANA**

Эти защитные наушники следует крепить и использовать только со следующими промышленными защитными касками: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

ПРИКРЕПЛЯЙТЕ И ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО С ВЫШЕУКАЗАННЫМИ МОДЕЛЯМИ КАСОК CENTURION

**СТАНДАРТЫ И МАРКИРОВКА**

См. маркировку на защитных наушниках:

EN 352 ANSI	Европейский стандарт – Средства индивидуальной защиты органов слуха. Общие требования. Американский национальный стандарт – Методы измерения поглощения шума, обеспечиваемого для реального уха средствами защиты органов слуха
Centurion	Производитель
CE 2777 UKCA 0321	Обязательная маркировка соответствия согласно Регламенту о средствах индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425
Версия каски: SANA (25/30/34) Версия несущей ленты: SANA (26/31/36)	Обозначение модели: SANA = модельный ряд. Номер = одиночный показатель поглощения шума (SNR)
	Информация о материале компонентов Чаша и кольцо – АБС-пластик Прижимное устройство – нержавеющая сталь Амбушюры и прокладки – полиуретан
ШТАМП С ДАТОЙ	Дата производства (год/месяц)

Защитные наушники Centurion с головной дужкой соответствуют стандарту EN 352-1:2020 в отношении звукозащитных наушников.

Защитные наушники Centurion, устанавливаемые на каску, соответствуют стандарту EN 352-3:2020 в отношении звукозащитных наушников, прикрепляемых к средствам защиты головы и/или средствам защиты лица.

**ПОГЛОЩЕНИЕ ШУМА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ ANSI**

Уровень шума, достигающего ушей пользователя во время надлежащего применения средства защиты органов слуха, приблизительно определяется как разность между взвешенным по кривой А уровнем окружающего шума и коэффициентом снижения шума (NRR).

Пример:

1. Уровень окружающего шума возле уха оператора составляет 92 дБ(А).
2. Коэффициент снижения шума (NRR) составляет 23 дБ.
3. Уровень шума, достигающего уха оператора, составляет приблизительно 69 дБ(А).

Чтобы определить коэффициент снижения шума (NRR) вашей модели защитных наушников, пожалуйста, обратитесь к таблице с информацией о поглощении шума согласно стандарту ANSI.

**ОСТОРОЖНО!** Если в рабочем окружении преобладают шумы частотой ниже 500 Гц, необходимо использовать уровень окружающего шума, взвешенный по шкале С. Ненадлежащее ношение данного изделия снижает эффективность поглощения шума. Чтобы ознакомиться с инструкциями по правильному надеванию изделия, пожалуйста, обратитесь к разделу «Надевание и регулировка». Несмотря на то что средства защиты органов слуха могут применяться для защиты от вредного воздействия импульсного шума, коэффициент снижения шума (NRR) основывается на поглощении постоянного шума и может неточно обозначать обеспечиваемую защиту от импульсного шума, например звука выстрела.

Постоянное или повторяющееся воздействие импульсного шума может привести к серьезным травмам, в том числе к временной или необратимой глухоте. Чтобы звукозащитные наушники эффективно поглощали шум, их необходимо надевать надлежащим образом.

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ**

Данные защитные наушники предназначены для снижения неблагоприятного воздействия, которое шум может оказывать на органы слуха. Защитные наушники, устанавливаемые на каску, и защитные наушники с головной дужкой отвечают стандартам EN 352-3 и EN 352-1 соответственно и предлагаются в 3 размерах – малом, среднем и большом. Размерный ряд указан на упаковке изделия. Эти защитные наушники отвечают требованиям нагрузочного испытания, проводимого под водой при температуре +50°C, а также требованиям испытания на падение с высоты, проводимого при температуре -20°C.

## САНИТАРНО-ГИГИЕНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ И ПРАВИЛА УХОДА

Для очистки и дезинфекции защитных изделий лучше всего подходит теплая водопроводная вода и мягкая ткань, которая не оставляет царапин. Перед использованием изделия убедитесь, что все его детали исправны и не повреждены. Храните (и транспортируйте) изделие в сухом прохладном месте в оригинальной закрытой упаковке (при температуре от -20°C до +55°C) в течение максимум пяти лет, не допуская попадания на изделие прямых солнечных лучей. Эксплуатационный ресурс изделия составляет максимум пять лет. Защитные наушники, в особенности амбушоры, могут со временем изнашиваться, и их следует регулярно проверять на предмет трещин и неплотного прилегания. Воздействие определенных химических веществ может негативно сказаться на сроке службы данного изделия. Дополнительную информацию можно получить у производителя.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### Защитные наушники, устанавливаемые на каску

**Чтобы прикрепить зажим защитных наушников к каске:** Сначала обратитесь к таблице 1, чтобы проверить совместимость каски и зажима. Вставьте центральную часть зажима в специальный паз на каске и слегка прижмите, чтобы он надежно зафиксировался (рисунок 1)

**Чтобы прикрепить защитные наушники к зажиму:** После того как зажимы будут вставлены в специальные пазы на каске (рисунок 1), выровняйте по одной линии верхнюю часть корпуса защитных наушников и нижнюю часть зажима. Приложите умеренную силу, вставьте защитные наушники в зажим (рисунок 2) и поверните вверх (должна быть слышен щелчок). Это позволит защитным наушникам поворачиваться в зажиме.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!** После того как зажим каски будет прикреплен к защитным наушникам, его нельзя будет снять.

### Защитные наушники с головной дужкой

Разденьте чашу наушников в разные стороны и наденьте их на голову таким образом, чтобы амбушоры полностью закрывали ушные раковины и плотно прилегали к голове (рисунок А). Удерживая головную дужку, последовательно отрегулируйте высоту чаш с обеих сторон: они должны плотно прилегать и не доставлять дискомфорта (рисунок В). Головная дужка должна ровно сидеть на голове (рисунок С).

## НАДЕВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Во время надевания, регулировки и технического обслуживания изделия необходимо следовать инструкциям производителя. Всегда надевайте защитные наушники в обстановке повышенного уровня шума и регулярно проверяйте их на пригодность к эксплуатации. Несоблюдение этих рекомендаций может оказать негативное влияние на защитную функцию изделия. Сначала отрегулируйте положение защитных наушников в соответствующих местах по бокам каски (рисунок 3). Затем расположите защитные наушники на одном уровне с ушами и прижмите проволочные прижимные устройства к голове – при этом с обеих сторон должен быть слышен характерный щелчок, обозначающий, что изделие установлено в правильное положение (рисунок 4). Отрегулируйте изделие таким образом, чтобы вся ушная раковина находилась внутри чаши защитных наушников, а контактная область амбушоров плотно прилегала к голове. Защитные наушники Centurion изготовлены из прочного термопластика, обеспечивающего длительный срок службы изделия. Амбушоры и прокладки выполнены из полиуретана. Вместе с защитными наушниками Centurion (модели SANA) также можно использовать комплекты гигиенических накладок. Ниже приведены инструкции по креплению амбушор и прокладок из пеноматериала.

**Амбушоры:** При проведении замены отсоедините самоклеющийся амбушор от цветного индикаторного кольца. Отсоедините новую амбушору от листа-основы и установите ее на место прежней амбушоры. С силой прижмите, чтобы амбушора приклеилась должным образом.

**Прокладка из пеноматериала:** При проведении замены сначала отсоедините от чаши защитных наушников прокладку из пеноматериала. Расположите запасную прокладку из пеноматериала по центру черного амбушора (рисунок 5), после чего вдавите центральную часть прокладки в чашу защитных наушников (рисунок 6). Затем равномерно распределите прокладку внутри чаши защитных наушников (рисунок 7)

Только те защитные наушники, которые по размеру полностью подходят пользователю, могут обеспечить максимальные эксплуатационные качества. Крайне важно добиться надлежащего и удобного расположения амбушоров вокруг каждого уха. В этой области не должно быть никаких помех, или они должны быть сведены к минимуму. Защитные наушники не должны соприкасаться с корпусом каски или другими ее частями (это может негативно сказаться на шумоизоляционных свойствах), а также издавать какие-либо звуки вследствие контакта с каской. Чтобы убедиться, что чаша не соприкасается с каской, необходимо изменить их положение. Если чаша соприкасается с каской, значит, наушники не подходят пользователю.

Если требования к установке наушников выполнить не удается, следует подобрать другие защитные наушники. Прикрепление к амбушорам гигиенических накладок может оказывать негативное влияние на шумоизоляционные свойства защитных наушников.

Для получения подробной информации или Декларации о соответствии стандартам Европейского союза/Европейского сообщества (в зависимости от того, что применимо), пожалуйста, посетите наш веб-сайт [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Регламент (ЕС) 2016/425 о СИЗ (при необходимости) — типовые испытания и постоянная оценка соответствия выполняются: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ирландия (нотифицированный орган № 2777), либо в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 о СИЗ, включенным и измененным в законодательстве Соединенного Королевства, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Великобритания (одобренный орган 0321), как указано на продукте.

**SK**


## **CHRÁNIČE SLUCHU SANA**

Tieto chrániče sluchu by sa mali nasadiť a používať iba s nasledujúcimi priemyselnými bezpečnostnými prilbami: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

**NASAĎTE A POUŽÍVAJTE IBA S PRILBAMI CENTURION UVEDENÝMI VYŠŠIE**

## **NORMY A OZNAČOVANIE**

Týka sa označovania na chráničoch sluchu:

EN 352 ANSI	Číslo európskej normy – Všeobecné požiadavky na chrániče sluchu Americká národná norma – Metódy merania skutočného tlmenia chráničov sluchu
Centurion	Výrobca
CE 2777 UKCA 0321	Povinné označovanie zhody podľa Nariadenia o osobných ochranných pomôckach (EÚ) 2016/425
Verzia na prilbu – SANA (25/30/34) Verzia s náhlavnou páskou – SANA (26/31/36)	Referenčné číslo modelu: SANA = rozsah. Číslo = SNR (číselný ukazovateľ tlmenia)
	Informácie o komponentných materiáloch Mušľa a obruč – mušľa z ABS Oporné rameno – antikorová oceľ Výstelky a penové časti – PU
DÁTUMOVÁ PEČIATKA	Dátum výroby (rok/mesiac)

Chrániče sluchu Centurion s náhlavnou páskou spĺňajú požiadavky normy EN 352-1:2020 Chrániče sluchu Chrániče sluchu Centurion montované na prilbu spĺňajú požiadavky normy EN 352-3:2020 Chrániče sluchu pripevnené na pomôcky na ochranu hlavy a/alebo tváre

### **ZOSLABENIE PODĽA ANSI**

Úroveň hluku vstupujúceho do ucha človeka, keď sa chrániče sluchu nosia podľa pokynov, sa tesne aproximuje rozdielom medzi A-váženou hladinou okolitého hluku a NRR.

- Príklad:
1. Hladina okolitého hluku meraná pri uchu je 92 dB(A)
  2. NRR je 23 decibelov (dB)
  3. Hladina hluku vstupujúceho do ucha sa približne rovná 69 dB(A)

NRR hodnotenie vášho konkrétneho chrániča sluchu nájdete v tabuľke zoslabenia podľa ANSI.

**UPOZORNENIE:** Pre hlučné prostredia, kde prevažujú frekvencie pod 500 Hz by sa mala používať C-vážená hladina okolitého hluku. Nesprávne nasadená pomôcka zníži účinnosť tlmenia hluku. Pokyny pre správne nasadenie nájdete v časti Nasadenie a úprava. Hoci chrániče sluchu možno odporučiť a ochranu pred škodlivými účinkami impulzívneho hluku, hodnotenie redukcie šumu (NRR) je založené na zoslabení nepretžitého hluku a nemusi byť presným indikátorom dosiahnuteľnej ochrany proti impulzívne hluku, ako je strelba. Stále alebo opakované vystavenie impulzívne hluku môže viesť k vážnemu poškodeniu vrátane dočasnej alebo trvalej hluchoty. Chrániče sluchu musia byť správne nasadené, aby účinne tlmiли hluk.

### **UPOZORNENIA PRE POUŽÍVATEĽOV**

Tieto chrániče sluchu sú určené na zníženie škodlivých účinkov, ktoré môže mať hluk na sluch. Chrániče sluchu montovateľné na prilbu alebo s náhlavnou páskou spĺňajú požiadavky noriem EN 352-3 a EN 352-1 a vyhovujú rozpätiam veľkosti „malý, stredný a veľký“. Rozpätia veľkosti nájdete na obale výrobku. Tieto chrániče sluchu vyhoveli požiadavkám záťažového testu pod vodou pri +50 °C a skúške pádom pri -20 °C.

## NOSENIE A STAROSTLIVOSŤ

Ochranné prostriedky je najlepšie čistiť a dezinfikovať teplou vodou z vodovou a mäkkou handrou, aby sa nepoškrabali. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky diely funkčné a nepoškodené. Skladujte na chladnom a suchom mieste a prepravujte v pôvodnom uzatvorenom balení (pri teplote od -20 °C do +55 °C) maximálne päť rokov, mimo priameho slnečného žiarenia. Produkt má úžitkovú životnosť maximálne päť rokov. Chrániče sluchu a najmä výstelka sa môžu používaním opotrebovať a pravidelne ich treba kontrolovať, či na nich nie sú napríklad pukliny a či tesnia. Tento výrobok môžu nepriaznivo ovplyvniť určité chemické látky. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

## POKYNY NA NASADENIE

### Chrániče sluchu montované na prilbu

**Ako pripevniť sponu príslušenstva chráničov sluchu k prilbe:** Najprv skontrolujte kompatibilitu prilby a spony v Tabuľke 1. Zasuňte strednú časť spony do štrbiny na prilbe pre príslušenstvo a jemne potlačte, kým nezapadne (obr. 1).

**Ako pripevniť chránič sluchu k spone pre príslušenstvo:** Keď sú vybrané spony v štrbinách na príslušenstvo na prilbe (obr. 1), zarovnajete vrchnú časť tela chrániča sluchu so spodnou časťou spony na príslušenstvo. Primeraným zatlačením pripojíte chránič sluchu do spony pre príslušenstvo (obr. 2) a potom otočíte smerom nahor (malo by sa ozvať kliknutie). To umožní, aby sa chránič sluchu v spone otáčal. **DÔLEŽITÉ:** Po pripevnení spony prilby k chrániču sluchu ju nemožno odstrániť.

### Chrániče sluchu s náhlavnou páskou

Vytiahnite mušle smerom von a zakryte nimi uši tak, aby výstelky úplne uzatvárali uši a tesne priliehali k hlave (obr. A) Nastavte výšku každej mušle na oboch stranách a držte pritom náhlavnú pásku dolu, kým chrániče nebudú správne priliehať a pohodlne sedieť (obr. B). Náhlavná páska by mala sedieť na hlave rovno (obr. C).

## NASADENIE A ÚPRAVA

Noste, upravujte a udržiavajte podľa pokynov výrobcu. Vždy noste v hlučnom prostredí a pravidelne kontrolujte, či plnia svoj účel. Ak nebudete dodržiavať tieto odporúčania, vážne to zníži poskytovanú ochranu. Prilba by sa mala najprv nastaviť s chráničmi sluchu vo východiskovej polohe na bokoch prilby (obr. 3). Potom umiestnite chrániče sluchu zarovno uši a tlačte drôtené ramená k hlave, až kým sa na oboch stranách neozve kliknutie, čo znamená správnu polohu nasadenia (obr. 4). Upravte tak, aby bolo celé ucho v mušli chrániča a tesniaca plocha sa dotýkala hlavy. Chrániče sluchu Centurion sú skonštruované z tvrdých termoplastov pre dlhú životnosť. Výstelky a penové časti sú vyrobené z PU. Na používanie s chráničmi sluchu Centurion sú k dispozícii hygienické súpravy (typ chráničov sluchu SANA). Pokyny na nasadenie výstelky a penových vložiek nájdete ďalej.

**Výstelky:** - Pri výmene odľupíte výstelku s prínavým podkladom od farebného indikačného krúžku. Pripevnite novú výstelku po odľupnutí podložky tak, že ju vložíte na to isté miesto ako starú. Pevne pritlačte, aby výstelka dobre držala.

**Penové vložky:** Pri výmene najprv odstráňte penu z mušle chrániča sluchu. Umiestnite náhradnú penu na stred čiernej výstelky (obr. 5) a vtlačte stred peny do mušle chrániča sluchu (obr. 6). Teraz rovnomerne uhladte penu v mušli chrániča sluchu (obr. 7).

Nato, aby chrániče najlepšie plnili svoj účel, je dôležité, aby boli vhodné pre používateľa. Základom je dosiahnuť dobré a pohodlné mäkké tesnenie okolo každého ucha. V tejto oblasti musia byť minimálne alebo žiadne prekážky. Žiadna iná časť chráničov by nemala narážať alebo sa dotýkať pláštá prilby/lyných častí prilby (môže to zhoršovať tlmiace účinky). Zmeňte polohu mušle chrániča, aby sa nedotýkala prilby. Ak napriek tomu dochádza ku kontaktu, chránič sluchu nie je pre používateľa vhodný. Ak nie sú splnené kritéria vhodnosti pre používateľa, treba nájsť iné chrániče sluchu. Nasadenie hygienických povlakov na výstelky môže ovplyvniť akustické vlastnosti chráničov sluchu.

Ďalšie informácie alebo EÚ/ES (podľa potreby) vyhlásenia o zhode nájdete na našej webovej lokalite [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Nariadenie (EÚ) 2016/425 o OOP (ak je to uplatniteľné) – posúdenie typu EÚ a priebežné posudzovanie zhody vykonané spoločnosťou: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Írsko (notifikovaný orgán č. 2777), alebo podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP zavedeného a upraveného v právnom poriadku Spojeného kráľovstva, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Spojené kráľovstvo (schválený orgán 0321), ako je uvedené na produkte.

## SI


### ŠČITNIKI ZA SLUH SANA

Ti ščitniki za sluh se namestijo in uporabijo zgolj skupaj z naslednjimi industrijskimi varnostnimi čeladami: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, ision Plus, Vulcan

NAMESTITE IN UPORABITE SAMO SKUPAJ S ČELADAMI CENTURION, KI SO NAVEDENE ZGORAJ

### STANDARDI IN OZNAKE

glejte oznake na ščitnikih za sluh:

EN 352 ANSI	Evropska številka standarda – Splošne zahteve za zaščito sluha Ameriški nacionalni standard – Načini za merjenje dejanskega dušenja hrupa pri zaščiti sluha
Centurion	Proizvajalec
CE 2777 UKCA 0321	Oznaka za obvezno skladnost v skladu z uredbo EU za zaščitno opremo 2016/425
Različica čelade – SANA (25/30/34) Različica naglavnega traku – SANA (26/31/36)	Referenca modela: SANA = Linija. Številka = SNR (enoštevilčna nazivna raven)
	Informacije o materialu elementov Školjka in obroč – akrilonitril butadien stiren Podporna ročica –nerjavno jeklo Blazine in pena – PU
OZNAKA DATUMA	Datum proizvodnje (leto/mesec)

Ščitniki za sluh za naglavni trak Centurion so skladni s standardom EN 352-1:2020 za naušnike

Ščitniki za sluh, nameščeni na čelado Centurion, so skladni s standardom EN 352-3:2002 za naušnike, nameščene na zaščitah za glavo in/ali pripomoček za zaščito obraza.

### DUŠENJE ANSI

Raven hrupa, ki doseže uho osebe med pravilno uporabo zaščite sluha, se oceni približno glede na razliko med hrupom okolja z vrednotenjem A in ravniyo zmanjševanja hrupa.

- Primer:
1. Raven hrupa v okolici je pri ušesu izmerjena na 92 dB(A).
  2. Raven zmanjševanja hrupa je 23 decibelov (dB).
  3. Raven hrupa, ki doseže uho je približno 69 dB(A)

Za raven zmanjševanja hrupa specifičnega ščitnika za sluh glejte razpredelnico dušenja hrupa ANSI.

POZOR: za okoljski hrup, v katerem prevladujejo frekvence pod 500 Hz, se priporoča uporaba opreme z vrednotenjem C. Neustrezno prileganje naprave zmanjša učinkovitost dušenja hrupa. Za navodila za pravilno prileganje glejte razdelek Namestitvev in prilagoditev. Čeprav se uporaba ščitnikov za sluh priporoča za zaščito proti škodljivim vplivom impulznega hrupa, ocena ravni zmanjšanja hrupa temelji na dušenju neprekinjenega zvoka in morda ni ustrezen pokazatelj zaščite proti impulznem hrupu, kot je strel.

Neprekinjena oz. ponavljajoča se izpostavljenost impulzivnemu hrupu lahko privede do resnih poškodb, vključno zčasno ali trajno gluhostjo. Za učinkovito dušenje zvoka se morajo naušniki pravilno prilagati.

### NASVETI ZA UPORABNIKA

Ti ščitniki za sluh so namenjeni za zmanjšanje škodljivih vplivov hrupa na sluh. Ščitniki za sluh na čeladi so skladni s standardom EN352-3, ščitniki za sluh za naglavni trak pa s standardom EN352-1. Oboji so na voljo v "manjši, srednji in večji velikosti". Za velikost glejte embalažo proizvoda. Ti ščitniki za sluh so zadostili zahtevam obremenitvenega testa pod vodo pri +50 °C in padec pri –20 °C.

## UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Zaščitne proizvode je najbolje čistiti in dezinficirati s toplo vodo in jih nato obrisati z mehko krpo, pri čemur pazite, da proizvoda ne popraskate. Pred uporabo preverite, ali vsi deli delujejo, in se prepričajte, da niso poškodovani. Skladiščite v hladnem in suhem prostoru in med prevozom pustite proizvod v originalni zaprti embalaži (med -20 °C in +55 °C) do pet let, pazite, da ni na neposredni sončni svetlobi. Izdelek ima od začetka uporabe uporabno dobo do pet let. Ščitniki za sluh in še posebej blazinice se lahko z daljšo uporabo obrabijo, zato jih je treba pogosto preveriti npr. glede razpok in puščanj. Določene kemične snovi lahko na ta proizvod vplivajo negativno. Za več informacij se obrnite na proizvajalca.

## NAVODILA ZA NAMESTITEV

### Ščitniki za sluh, nameščeni na čelado

**Za namestitev ščitnika za ušesa v sponko za pribor na čeladi:** Najprej si oglejte razpredelnico 1 za združljivost čelade in pribora. Osrednji del sponke vstavite in režo čelade za namestitev pripomočkov ter nežno pritisnite, da se zaskoči (slika 1).

**Za namestitev sponke za pribor v ščitnik za sluh:** Ko so izbrane sponke nameščene v režah čelade za pribor (slika 1), poravnajte zgornji del ščitnika za sluh s spodnjim delom sponke za pribor. Z zmernim pritiskom potisnite ščitnik za sluh v režo za pribor (slika 2) in ga nato obrnite navzgor (zasilišati bi se moral klik). Tako boste lahko ščitnike za sluh v sponki obračali.

POMEMBNO: Ko boste sponko enkrat namestili v ščitnik za sluh, je ne boste mogli več odstraniti.

### Ščitniki za sluh za naglavni trak

Školjki povlecite navzven in ju namestite prek ušes, tako da blazinica povsem prekrije ušesa in se tesno prilaga vaši glavi (slika A). Prilagodite višino posamezne školjke na vsaki strani in med tem potiskajte naglavni trak na glavo, dokler se ne prilagajo tesno in prijetno (slika B). Naglavni trak mora biti na glavi poravnana (slika C).

## NAMESTITEV IN PRILAGODITEV

Namestite, prilagodite in vzdržujte v skladu z navodili proizvajalca. V hrupnem okolju si vedno nadenite proizvod ter ga redno preverjajte, ali je primeren za uporabo. Če teh priporočil ne boste upoštevali, bo zaščita, ki jo proizvod nudijo, obično manjša. Čelado nastavite tako, da so ščitniki za sluh v položaju ob straneh čelade (slika 3). Nato namestite ščitnike za sluh prek ušes in potisnite ročice proti glavi, da zasilišate klik na obeh straneh, ki nakazuje pravilno namestitev (slika 4). Poravnajte, tako da je celotno uho v školjki ščitnika za sluh in da se tesnilno območje prilaga glavi. Ščitniki za sluh Centurion so izdelani iz vzdržljivih termoplastičnih materialov, ki omogočajo dolgo življenjsko dobo. Blazine in pena so narejene iz poliuretana (PU). Za čiščenje ščitnikov za sluh Centurion so na voljo posebni higienski kompleti (za ščitnike SANA). Navodila za namestitev blazin in podložkov iz pene so navedena v spodnjem besedilu.

**Blazine:** pri menjavi odstranite blazino z lepilnim trakom z obroča z barvno oznako. Namestite novo blazino tako, da jo odlepíte in namestite v enakem položaju kot staro blazino. Uporabite zmeren pritisk, da zagotovite primerno namestitev blazine.

**Podložki iz pene:** pri menjavi s školjke ščitnika najprej odstranite peno. Nadomestno peno namestite na črno blazino (slika 5) in sredino pene potisnite v školjko ščitnika (slika 6). Nato peno enakomerno razporedite v školjki ščitnika (slika 7).

Da boste dosegli najboljšo zmogljivost, je treba ščitnike prilagoditi glede na uporabnika. Pri nošenju čelade mora biti tesnilni predel dobro in udobno nameščen okrog celotnega ušesa. V tem predelu ne sme biti drugih motečih elementov. Noben drug del ščitnika za sluh se sme dotikati ogrinja čelade ali drugih delov čelade (to lahko negativno vpliva na zmogljivost dušenja zvoka). Prilagodite školjko, da boste zagotovili, da se tesnilni predel ne dotika čelade. Če tega ne morete zagotoviti, je ščitnik za sluh neprimeren za uporabnika.

Če ne morete zagotoviti ustreznih pogojev za nošenje, je treba poskrbeti za druge ščitnike za sluh. Namestitev higienski prevlek čez blazine lahko vpliva na sposobnost dušenja zvoka ščitnikov za sluh.

Za več informacij ali za izjavo o skladnosti EU/ES (če se uporablja), obiščite našo spletno stran [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Uredba (EU) 2016/425 o OZO (kadar je to ustrezno) – preizkus ES-tipa in stalna ocena skladnosti, ki ju izvaja: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irska (priglašeni organ št. 2777), ali v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o OZO, kot je bila prenesena in spremenjena v zakonodaji Združenega kraljestva, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Združeno kraljestvo (odobreni organ 0321), kot je navedeno na izdelku.

## SE

### SANA-HÖRSELKÅPOR

Dessa hörselkåpor bör endast fästas på, och användas tillsammans med, följande Industrihjälm: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, Vision Plus, Vulcan

FÅR ENDAST MONTERAS OCH ANVÄNDAS PÅ DE HJÄLMAR FRÅN CENTURION SOM NÄMNS OVAN

### STANDARDSER OCH MÄRKNINGAR

Se märkningen på hörselkåporna:

EN 352 ANSI	Numret på den europeiska standarden: Hörselskydd – Allmänna fordringar Amerikansk nationalstandard: Mätmetoder för hörselskydds dämpning på verkligt öra
Centurion	Tillverkare
CE 2777 UKCA 0321	Obligatorisk CE-märkning i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning
Hjälmversion – SANA (25/30/34) Huvudbandsversion – SANA (26/31/36)	Modellbeteckning: SANA = Serie. Nummer = SNR-värde (Single Number Rating)
	Materialinformation komponent Kåpa och ring – ABS-kåpa Stödarm – Rostfritt stål Kuddar och skumdynor – PU
DATUMSTÄMPEL	Tillverkningsdatum (år/månad)

Centurions hörselkåpor med huvudband efterföljer EN 352-1:2020 Hörselskydd

Centurions hjälmmonterade hörselkåpor efterföljer EN 352-3:2020 Kåpor monterade på skyddsutrustning för huvud och/eller ansikte

### ANSI-DÄMPNING

Ljudnivån som kommer in i en persons öra när denna bär hörselskydd enligt instruktioner, uppskattas med hjälp av skillnaden mellan en ljudnivå med A-filter och NRR (Noise Reduction Rating = bullerreduceringsförbättring)

Exempel:

1. Ljudnivån för den närliggande miljön uppmäts till 92 dB(A) vid örat
2. NRR är 23 decibel (dB)
3. Ljudnivån som kommer in i örat är ungefär lika med 69 dB(A)

Se tabellen över ANSI-dämpning för dina specifika hörselkåpors NRR-värdering.

**VARNING:** För miljöer där ljudet dominerar av frekvenser under 500 Hz bör ett C-filter användas. Felaktig anpassning av denna enhet minskar dess ljuddämpningsförmåga. Se avsnittet Anpassning och justering för korrekta anpassningsinstruktioner. Trots att hörselskydd kan rekommenderas som skydd mot skadliga effekter av plötsligt ljud, är bullerreduceringsförbättringen (NRR) baserad på dämpningen av kontinuerligt buller och kan därför ge en felaktig indikation av skydd mot plötsliga ljud som t.ex. pistolskott.

Konstant eller upprepad exponering av plötsliga ljud kan leda till allvarliga skador, som t.ex. tillfällig eller permanent dövhet. Hörselkåporna måste justeras ordentligt för att effektivt dämpa buller.

### RÅD TILL ANVÄNDAREN

Dessa hörselkåpor är avsedda att minska de skadliga effekterna som buller kan ha på hörseln. De hjälmmonterade hörselkåporna och hörselkåporna med huvudband efterföljer EN 352-3 och EN 352-1 och uppfyller kraven för storlekarna "small", "medium" och "large". Mer information om storlek finns på förpackningen. Dessa hörselkåpor har uppfyllt kraven för belastningstestet under vatten vid +50 °C och falltestet vid -20 °C.

## ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

Skyddsprodukter rengörs och desinficeras bäst med varmt kranvatten och torkas med en mjuk trasa. är försiktig så att produkterna inte repas. Kontrollera att alla delar fungerar och är oskadade före användning. Förvara på en sval, torr plats och transportera produkten i den stängda originalförpackningen (mellan -20 °C och +55 °C) i upp till fem år och undvik direkt solljus. Produkten har en brukstid på upp till fem år. Hörselkåpor, och i synnerhet kuddar, kan slitas i takt med användningen och bör undersökas regelbundet efter tecken på sprickor och otäthet till exempel. Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska substanser. Mer information finns att få från tillverkaren

## MONTERINGSANVISNINGAR

### Hjälmonterade hörselkåpor

**Montera hörselkåpornas tillbehörsfäste på hjälmen:** Se först kompatibiliteten mellan hjälm och fäste i Tabell 1. Sätt i den mittersta delen av fästet i hjälmens tillbehörsspår och tryck lätt tills det har hakat i (bild 1).

**Montera hörselkåporna på tillbehörsfästet:** När det valda fästet har hakat i hjälmens tillbehörsspår (bild 1) riktar du in den översta delen av hörselkåpan mot fästets nedersta del. Tillämpa ett lagom tryck för att haka i hörselkåpan i spåret (bild 2) och rotera den sedan uppåt (det ska höras ett "klick"). Detta gör att du kan rotera hörselkåpan på fästet.

**VIKTIGT:** När du väl har satt dit ett fäste på en hörselkåpa går det inte att ta loss det igen.

### Hörselkåpor med huvudband

Sära på kåporna och placera dem över dina öron så att kuddarna omsluter örat helt och sitter tätt mot huvudet (bild A). Justera höjden på de båda kåporna samtidigt som du håller fast huvudbandet tills de sitter tätt och bekvämt (bild B). Huvudbandet bör sitta rakt på huvudet (bild C).

## TA PÅ OCH JUSTERA

Ta på, justera och underhåll produkten enligt tillverkarens anvisningar. Hörselkåpor ska alltid användas i bullriga miljöer och kontrolleras regelbundet för att säkerställa deras funktion. Om dessa rekommendationer inte följs kommer skyddsegenskaperna att försämrats avsevärt. Hjälmen bör först justeras med hörselkåporna i "parkerat" läge utmed hjälmens sidor (bild 3). Positionera sedan hörselkåporna i nivå med öronen och tryck metallarmarna mot huvudet tills du hör ett "klick" på båda sidor som indikerar en korrekt position (bild 4). Justera så att hela örat täcks av hörselkåpan med tätning mot huvudet. Centurions hörselkåpor är tillverkade av tålig termoplast som håller länge. Kuddarna och skumdynorna är tillverkade av PU. Hygienesatser (hörselkåpor av SANA-typ) finns tillgängliga för användning tillsammans med Centurions hörselkåpor. Se monteringsanvisningar för kuddar och skumdynor nedan.

**Kuddar:** – När du byter kuddar ska den dubbelhäftande tejen på kuddens baksida försiktigt säras från den färgade indikatorringen. Fäst en ny kudde genom att ta av skyddsplasten och placera den i exakt samma position som den föregående kudden. Tryck till för att se till att den nya kudden fäster ordentligt.

**Skumdynor:** När du byter skumdyna, ta först bort den gamla skumdynan från hörselkåpan. Positionera den nya skumdynan i mitten av den svarta kudden (bild 5) och tryck in skumdynans mitt i hörselkåpan (bild 6). Slåta sedan till skumdynan i hörselkåpan (bild 7)

För bästa resultat är det viktigt att välja lämplig storlek för användaren. Det är avgörande att tätningen är bra och bekväm runt varje öra. Det får endast finnas minimala, men helst inga, hinder på detta område. Ingen annan del av hörselkåporna får slå i eller komma i kontakt med hjälmskalet eller någon annan del av hjälmen (detta kan påverka hjälmens dämpande egenskaper negativt). Justera kåporna så att de inte vidrör hjälmens. Om kåporna ändå vidrör hjälmens bör hörselkåporna anses olämpliga för användaren.

Testa ett par andra hörselkåpor om passformskriterierna inte uppfylls. Om hygieniskydd används på kuddarna kan det påverka hörselkåpornas bullerskydd.

Mer information och EU/EG-försäkringar om överensstämmelse hittar du på vår webbplats [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

Förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (i tillämpliga fall) – EU-typkontroll och förtöjande överensstämmelsebedömning utförd av: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Irland (anmält organ nr 2777), eller enligt förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning sådan den införlivats och ändrats i brittisk lagstiftning, SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Storbritannien (godkänt organ 0321), såsom anges på produkten.

## TR


### SANA KULAK KORUYUCULAR

Bu kulak koruyucular sadece aşağıdaki endüstriyel güvenlik baretleri ile birlikte takılmalı ve kullanılmalıdır: 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Spectrum, Vision Plus, Vulcan

SADECE YUKARIDA BAHSEDİLEN CENTURION BARETLERE TAKIN VE KULLANIN

### STANDARTLAR VE İŞARETLEME

Kulak koruyucular üzerindeki işaretlere bakın:

EN 352 ANSI	Avrupa Standart Numarası – İşitme koruyucular Genel Gereksinimler Amerikan Ulusal Standardı – İşitme Koruyucuların Gerçek Kulak Sönümlemesinin Ölçümü için Yöntemler
Centurion	Üretici
CE 2777 UKCA 0321	KKD Düzenlemesine (EU) 2016/425 uygun şekilde zorunlu uygunluk işareti
Baret versiyonu - SANA (25/30/34) Kafa bandı versiyonu - SANA (26/31/36)	Model Referansı: SANA = Aralık. Numara = SNR (Tek Numaralı Derece)
	Bileşen malzeme bilgisi Kulaklık ve halka - ABS Kulaklık Destek Kolu - Paslanmaz çelik Destek ve Köpükler – PU
TARİH MÜHRÜ	Üretim tarihi (yıl/ay)

Centurion kafa bandı kulak koruyucuları EN 352-1:2020 Kulaklıklar standardına uygundur

Centurion Barete monte edilmiş kulak koruyucuları EN 352-3:2020 Kafa korumasına ve / veya yüz koruma cihazlarına bağlanan kulaklıklar standardına uygundur

### ANSI SÖNÜMLEME

İşitme koruması doğru takıldığında, bir kişinin kulağına gelen ses seviyesi A ağırlıklı çevre ses seviyesi ile NRR arasındaki fark ile yakın bir şekilde hesaplanabilir.

Örnek:

1. Kulakta ölçülen çevre ses seviyesi 92 dB(A)'dır
2. NRR 23 desibeldir (dB)
3. Kulağa giren ses seviyesi yaklaşık 69 dB(A) değerine eşittir

Kulak koruyucunuzun NRR derecesi için lütfen ANSI sönümleme tablosuna bakın.

İKAZ: 500Hz altındaki frekansların baskın olduğu ses çevreleri için C ağırlıklı çevre ses seviyesi kullanılmalıdır.

Bu cihazın hatalı takılması ses sönümleme etkinliğini düşürür. Doğru takma talimatları için Takma ve Ayar kısmına bakın.

İşitme korumaları darbeli gürültülerin zararlı etkilerine karşı koruma amacıyla önerilmesine karşın Gürültü Azaltma Derecesi (NRR) için sürekli gürültü sönümlemesini baz alınır ve bu tabanca sesi gibi darbeli gürültülere karşı sönümlenebilecek koruma için doğru bir gösterge olmayabilir.

Darbeli gürültülere sürekli veya tekrarlı şekilde maruz kalma geçici ve kalıcı işitme kaybı dahil ciddi yaralanmalara yol açabilir. Gürültüyü etkin sönümlemek için kulaklıklar doğru takılmalıdır.

### KULLANICILARA ÖNERİ

Bu kulak koruyucular, gürültünün işitme üzerindeki zararlı etkilerini azaltma amaçlıdır. Barete monte edilen ve kafa bandı kulak koruyucuları ilgili EN 352-3 ve EN352-1 standartlarına uygundur ve 'düşük, orta ve yüksek ölçü aralıklarını' karşılar. Ölçü grupları için ürün paketatine bakın. Bu kulak koruyucular su altında + 50°C'de ve - 20°C'de düşürme gerilim testlerinin gereksinimlerini karşılamıştır.

## TAKMA VE BAKIM

Koruma ürünleri en iyi şekilde, çizmeleri engelleyecek önlemler alınarak sıcak musluk suyu ve yumuşak bir bez kullanılarak temizlenir ve dezenfekte edilir. Kullanmadan önce tüm parçaların çalışır durumda ve hasarsız olduğunu kontrol edin. Doğrudan güneş ışığından kaçınarak, orijinal kapalı ambalajında serin ve kuru bir yerde (-20°C ile +55°C arasında) beş yıla kadar saklanıp taşınabilir. Ürünün kullanım ömrü en fazla beş yıldır. Kulak koruyucuları ve özellikle de destekler kullanımı ile bozulabilir ve örneğin çatlama ve kaçaklara karşı sık aralıklarla incelenmeleri gereklidir. Bu ürün belirli kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Daha fazla bilgi üreticiden alınmalıdır.

## TAKMA TALİMATLARI

### Barete Monte Edilen Kulak Koruyucular

**Kulak koruyucu aksesuar klipsini barete takmak için:** İlk olarak Barete ve Klips uygunluğu için Tablo 1'e bakın. Klipsin merkez kısmını baret aksesuar yuvasına takın ve yerleşene kadar yumuşak basınç uygulayın (Şek 1)

**Kulak koruyucuyu aksesuar klipsine takmak için:** Seçilen klips baret aksesuar yuvalarına (Şek 1) yerleştirildiğinde, kulak koruyucu gövdesinin üst kısmını aksesuar klipsinin alt kısmı ile hizalayın. Uygun bir baskı kullanarak kulak koruyucuyu aksesuar klipsi (Şek 2) içerisine geçirin ve sonrasında yukarı doğru döndürün (bir klik sesi duyulmalıdır). Bu kulak koruyucunun klips içerisinde döndürülmesine imkan tanıyacaktır. **ÖNEMLİ:** Bir baret klipsi kulak koruyucuya takıldığında artık çıkarılamaz.

### Kafa Bandı Kulak Koruyucuları

Kulaklıkları dışarı doğru çekin ve kulaklarınızın üzerine yerleştirin, bu sayede destekler kulakları tamamen kaplar ve kafanıza karşı sıkı bir yalıtım sağlar (Şek A). Sıkı ve rahat bir takma elde edene kadar kafa bandını aşağı doğru tutarak her kulaklığın yüksekliğini her iki yandan ayarlayın (Şek B). Kafa bandı kafa üzerine düz oturulmalıdır (Şek C).

## TAKMA & AYARLAMA

Üreticinin talimatlarına uygun şekilde takın, ayarlayın ve bakımını yapın. Gürlü ortamlarda her zaman takın ve servis konusunda düzenli kontrol edin. Eğer bu önerilere uyulmazsa, sunulan koruma ciddi oranda azalabilir. Baret ilk olarak kulak koruyucuları baretin yanlarına doğru park pozisyonunda olacak şekilde ayarlanmalıdır (Şek 3). Sonrasında kulak koruyucuları kulaklar ile eş hizaya konulmalı ve tel kolları doğru takma pozisyonuna ulaştırıldığını gösteren klik sesi duyulana kadar kafaya doğru bastırın (Şek 4). Kulakların tamamı kulak koruyucu kulaklığı içerisinde kafaya temas eden yalıtım alanı içerisinde kalacak şekilde ayarlayın. Centurion Kulak Koruyucular uzun ömür için sert termo plastik malzemelerden üretilmiştir. Destekler ve köpükler PU malzemeden yapılmıştır. Hijyen kitleri (SANA tipi kulak koruyucular) Centurion kulak koruyucular ile kullanım için uygundur. Destekler ve köpük altlıklar için aşağıdaki takma talimatlarına bakın.

**Destekler:** - Değiştirme yaparken yapıştırıcı bulunan desteği renkli göstergelerden ayırın. Yeni desteği arasındaki kağıdı soyarak ve eski destek ile aynı yere yerleştirerek yapıştırın. Desteğin iyi oturduğundan emin olmak için iyice baskı uygulayın.

**Köpük Altlıklar:** Değiştirme sırasında ilk olarak kulak koruyucu kulaklığından köpüğü çıkarın. Yedek köpüğü merkezi olarak siyah destek üzerine konulmalı (Şek 5) ve köpüğün orta kısmını kulak koruyucu kulaklık içerisine itin (Şek 6). Şimdi köpüğü kulak koruyucu kulaklık içerisine eşit dağılmış hale getirin (Şek 7)

En iyi performansı elde etmek için takan kişiye uygunluğun sağlanması önemlidir. Her kulaklığın çevresinde iyi ve konforlu bir destek teması elde etmek için gereklidir. Bu alanda sıfır veya minimum engel olmalıdır. Kulak koruyucunun hiçbir parçası baretin dış kısmına/ diğer baret parçalarına çarpmamalı veya temas etmemelidir (bu sönümlenme performansında zarar verici bir etkiye neden olabilir). Temas olmaması için kulaklığı yeniden konulmalı. Temas devam ederse kulak koruyucu takan kişi için uygun değil olarak değerlendirilmelidir.

Takma kriterleri sağlanıyorsa alternatif kulak koruyucular araştırılmalıdır. Hijyen kapaklarının desteklere takılması kulak koruyucuların akustik performansını etkileyebilir.

Daha fazla bilgi veya AB/AT (uygulanabilir) Uygunluk Beyanları için lütfen [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu) web sitemizi ziyaret edin

Kişisel Koruyucu Donanım (KKD) Yönetmeliği (AB) 2016/425 (uygun olduğu durumlarda) – tip incelemesi ve sürekli uygunluk değerlendirmesi, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, İrlanda (bildirilmiş kuruluş no. 2777) tarafından veya Birleşik Krallık mevzuatına aktarılmış ve değiştirilmiş AB KKD Yönetmeliği (2016/425) uyarınca SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Birleşik Krallık (onaylanmış kuruluş 0321) tarafından gerçekleştirilir; ürün üzerinde belirtilen şekilde

## اقيات الأذن SANA

يلزم الاقتصاد في تركيب واقيات الأذن هذه واستخدامها مع خوذات الأمان الصناعية الآتية: 1100 و 1125 و Reflex و Concept و Vulcan و Vision Plus و Spectrum و Nexus و يقتصر تركيبها واستخدامها على خوذات CENTURION المشار إليها فيما سبق

## لمواصفات والعلامات

ارجع إلى العلامات الواردة على واقيات الأذن:

EN 352 ANSI	الرقم القياسي الأوروبي - المتطلبات العامة لواقيات السمع المواصفة الوطنية الأمريكية - طرق قياس فعلية - لخفض شدة الضوضاء بواقيات السمع
Centurion	الجهة الصانعة
UKKA 0321 CE 2777	علامة المطابقة الإلزامية وفقا لتشريع تجهيزات الحماية الشخصية (EU) 2016/425
موديل الخوذة - SANA 25/30/34 موديل عصابة الرأس - SANA 26/31/36	الاسم المرجعي للموديل: SANA = مقاس. رقم = SNR (تصنيف الرقم الفردي)
	معلومات المواد المكونة غطاء وحلقة - غطاء ABS ذراع تدعيم - الاستانلست ستيل الوسادات والقوم - PU
ختم التاريخ	تاريخ الإنتاج (السنة/الشهر)

واقية الأذن المركبة بعصابات رأس Centurion مطابقة للمواصفة EN 352-1:2020 الخاصة بمدادات الأذن واقية الأذن المركبة بالخوذة Centurion مطابقة للمواصفة EN 352-3:2020 الخاصة بمدادات الأذن المثبتة بأجهزة لحماية الرأس و / أو الوجه

## تخفيف شدة الضوضاء وفلتر لمواصفة ANSI

يتم تقريب مستوى الضوضاء التي تدخل أذني شخص، عند ارتداء واقية السمع وفقاً للتوجيهات، عن طريق الاختلاف بين مستوى الضوضاء البيئية المرجحة A و معدل خفض الضوضاء.

- مثال:
1. مستوى الضوضاء البيئية dB(A) الذي تم قياسه عند الأذن يبلغ 92
  2. معدل خفض الضوضاء يبلغ 23 ديسيبل (dB)
  3. مستوى الضوضاء التي تدخل الأذن يساوي 69 ديسيبل dB(A) تقريبا

برجاء الرجوع إلى جدول تخفيف شدة الضوضاء ANSI للإطلاع على تصنيف معدل خفض الضوضاء.

تنبيه: بالنسبة لبيانات الضوضاء التي تسودها ترددات أقل من 500 هرتز، يجب استخدام مستوى الضوضاء البيئية من الفئة C. يؤدي التركيب غير الصحيح لهذا الجهاز إلى تقليل فعاليته في تخفيف شدة الضوضاء. برجاء الرجوع إلى جزء التركيب والتعديل من أجل تعليمات التركيب الصحيح. وعلى الرغم من أنه يمكن التوصية بأدوات حماية السمع للوقاية من الآثار الضارة للضوضاء النبضية، إلا أن معدل خفض الضوضاء (NRR) يعتمد على تخفيف الضوضاء المستمرة وقد لا يكون مؤشراً دقيقاً للحماية التي يمكن الحصول عليها من الضوضاء النبضية مثل إطلاق النار. قد يؤدي التعرض المستمر أو المتكرر للضوضاء النبضية إلى حدوث إصابة خطيرة، بما في ذلك الصمم المؤقت أو الدائم. يجب تركيب سدادات الأذن بشكل صحيح لتخفيف الضوضاء بشكل فعال.

## نصائح للمستخدمين

تهدف واقيات الأذن هذه إلى تقليل الآثار الضارة للضوضاء التي قد تسببها على السمع. تتوافق الخوذة المركبة وواقيات الأذن بعصابة الرأس مع المواصفتين EN 352-3 و EN 352-1 بالترتيب وتُلبى «نطاق المقاس الصغير والمتوسط والكبير». للإطلاع على باقات المقاسات، يرجى مراجعة عبوة المنتج. تستوفي واقيات الأذن متطلبات اختبار الضغط تحت الماء لمدة +50م. واختبار انخفاض الضغط لمدة -20م.

## الرتداء والعناية

يفضل تنظيف وتطهير المنتجات الواقية باستخدام ماء صنوبر دافئ وتجفيفها بمقايضة ناعمة مع الحرص على عدم خدش السطح. افحص جميع الأجزاء قبل الاستخدام للتأكد من كفاءتها وعدم تعرضها للضرر. يراعى التخزين في مكان بارد وجاف والنقل داخل العبوة الأصلية المغلقة (في درجة حرارة تتراوح بين 20°م و 55°م) لمدة تصل إلى خمس سنوات مع الحرص على تجنب أشعة الشمس المباشرة. المنتج قابل للاستخدام لمدة تصل إلى خمس سنوات. قد تتدهور حالة واقيات الأذن وبصفة خاصة البطانات وينبغي فحصها على فترات زمنية متقاربة بحثاً عن وجود تشققات وتسرب، على سبيل المثال. قد يتأثر هذا المنتج سلباً بفعل مواد كيميائية معينة. يراعى الرجوع للجهة الصانعة لمزيد من المعلومات في هذا الشأن.

## تعليمات التركيب

### اقية الأذن اللينة بالخوذة

تركيب مشبك واقية الأذن في الخوذة: أولاً يرجى الرجوع إلى الجدول 1 الخاص بتوافق الخوذة والمشبك. أدخل الجزء الأوسط من المشبك في فاصل ملحقات الخوذة واضغط عليه برفق في مكانه (الشكل 1)

تركيب واقية الأذن في المشبك: فور تركيب المشابك في الفواصل (الشكل 1) الملحقة بالخوذة، اضبط محاذة الجزء العلوي من جسم واقية الأذن مع الجزء السفلي من المشبك. باستخدام الضغط الكافي، أدخل واقية الأذن في المشبك الملحق (الشكل 2) ثم أدراها لأعلى (يقتضى أن تسمع صوت كليك). يتيح ذلك إمكانية تدوير واقية الأذن داخل المشبك. هام: فور تركيب مشبك الخوذة في واقية الأذن، لا يمكن فكها مرة أخرى.

### اقية الأذن اللينة بحصاة الرأس

اسحب الطائنين إلى الخارج وضعهما فوق أذنيك بحيث تغلق الوسائد الأذنين بالكامل وتحكم بإحكام على رأسك (الشكل A). اضبط ارتفاع كل غطاء على كلا الجانبين مع الإمساك ببعصاة الرأس لأسفل حتى تحصل على مقاس محكم ومريح (الشكل B). يجب أن تكون بعصاة الرأس مستقيمة على الرأس (الشكل C).

## العواصة والضبط

يراعى التركيب والضبط والصيانة وفقاً لتعليمات الجهة الصانعة. احرص على ارتدائها دائماً في الأجواء مرتفعة الضجيج وافحصها بشكل دوري من حيث صلاحية الاستخدام. في حالة عدم الالتزام بهذه التوصيات، سوف يتأثر مستوى الحماية المتوفر بصورة بالغة. يلزم ألا تضبط الخوذة أثناء وجود واقيات الأذن في وضع التخزين على جانبي الخوذة (الشكل 3). ثم ضع واقيات الأذن على مستوى الأذنين واضبط على الأذرع الرفيعة باتجاه الأذن حتى تسمع صوت كليك على كلا الجانبين، مما يشير إلى وضع التركيب الصحيح (الشكل 4). ينبغي خفض واقيات الأذن بحيث تصبغ الأذن بكاملها داخل غطاء واقية الأذن وتكون منطقة جوان الأذن ملاصقة للرأس. واقيات الأذن من شركة Centurion مصنوعة من مواد بلاستيكية حرارية صلبة لضمان عمر افتراضي طويل. تم تصنيع البطانات والقوم من مادة PU. تتاح مجموعات النظافة الصحية (واقيات الأذن من نوع SANA) للاستخدام مع أجهزة واقيات الأذن Centurion. انظر تعليمات تركيب البطانات والوسادات القوم فيما يلي.

**البطانات:** - عند الاستبدال، قم بإزالة البطانة ذات الظهر اللاصق من حلقة المؤشر الملونة. قم بتركيب البطانة الجديدة عن طريق إزالتها من اللاصق ووضعها في نفس موضع البطانة القديمة تماماً. اضغط على البطانة بإحكام لضمان التصاق البطانة بشكل تام.

**الوسادات القوم:** عند الاستبدال، قم أولاً بإزالة القوم من غطاء واقيات الأذن. ضع القوم البديل في المنتصف على البطانة السوداء (الشكل 5) وادفع منتصف القوم في غطاء واقية الأذن (الشكل 6). الآن قم بمساواة القوم داخل غطاء واقية الأذن (الشكل 7) للحصول على الأداء الأمثل، من المهم ضمان ملاصقتها للمستخدم. يلزم أن تكون البطانة المغزلة حول كل أذن جيدة ومرمجة. يجب أن تكون الإعاقات في هذه المنطقة قليلة إلى منعدمة. يجب ألا يتلامس أي جزء من الواقيتين أو يصطدم بجسم الخوذة/ أجزاء الخوذة الأخرى (فقد يكون لذلك آثاراً سلبية على امتصاصها للضوضاء). أعد ضبط غطاء الأذن لضمان عدم التلامس. في حالة استمرار التلامس، يجب اعتبار واقية الأذن غير ملائمة للمستخدم. يجب طلب واقيات أذن بديلة في حالة عدم مطابقة معايير الارتداء. قم بتأثر الأداء الصوتي لواقيات الأذن في حالة تركيب الأغشية الصحية عليها.

لمزيد من المعلومات أو لإعلان المطابقة لمواصفات الاتحاد الأوروبي EU/EC (حسب اللازم) يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

لأثة معدات الحماية الشخصية (الاتحاد الأوروبي) 2016/425) عند الاقتضاء - فحص النوع والتقييم المستمر لمدى المطابقة من قبل:

SAFETY EUROPE LTD. BRACETOWN BUSINESS PARK, CLONEE, DUBLIN, D15 YN2P, IRELAND  
العينة المعطى عنها رقم 2777، وفقاً لألثة معدات الحماية الشخصية (الاتحاد الأوروبي) 2016/425 كما تم إدراجها وتسجيلها في قانون المملكة المتحدة، Kettering, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD المملكة المتحدة (الهيئة المعتمدة 0321)، وذلك كما هو محدد على المنتج.



Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
United Kingdom



SANA - REV C 11/25

Customer Hotline: +44 (0) 1842 855045

[www.centurionsafety.co.uk](http://www.centurionsafety.co.uk)